

The First Instant



El primer instante
is
Wakefulness

Spanish
Translation

Traducción y prólogo de
Fernando Rozas



The First Instant
El primer instante
e-Book
by Gilbert Schultz

Copyright □ Gilbert Schultz
Melbourne Australia 2011

Traducción y prólogo de
Fernando Rozas

Notice to the reader
Nota para el lector

This e-book is a paid for document.
If you have not paid for this e-book, then
please do so, as soon as possible via my
website.

www.seeing-knowing.com

Este *e-book* es un documento a pagar.
Si aún no has pagado por este e-book,
entonces hazlo tan pronto como te sea posible
a través de mi website.

www.seeing-knowing.com

In my experience folks do not appreciate things
they get for nothing.

This e-book will be updated in the future and
you can download an updated versión. This
present one is titled The First Instant – V3.1

Respectfully – Gilbert.

En mi experiencia, la gente no aprecia las cosas
que consigue gratis.

Este *e-book* será actualizado en el futuro
y puedes bajar una versión actualizada.
Ésta se titula El Primer Instante – V3.1

Atentamente – Gilbert

Wakefulness is NEVER an event in time. All stories about awakening are false... not because the one telling the story is a liar – it never happened, not ever. All there is, is NOW. Who can argue with that?

La vigilia (la cualidad-despierta) NUNCA es un evento en el tiempo. Todas las historias sobre la vigilia son falsas... y no porque el que las cuenta sea un mentiroso – sino porque nunca ocurrieron. Jamás. Todo lo que hay, es AHORA. ¿Quién puede argüir con eso?

Prólogo

A Gilbert Schultz empecé a leerle hace ya algunos años, cuando escribía en el blog *ShinningThrough The Mind*. Posteriormente hubo otros, y especialmente el hoy ya legendario *Urban Guru Cafe*. En este último se entrevistó a algunos de los mejores exponentes contemporáneos de la No-Dualidad. Ahora que la No-Dualidad se está convirtiendo peligrosamente en otra moda más, cabe recordar que no todo lo que pasa por No-Dualidad es No-Dualidad. Gilbert Schultz se cuenta entre los mejores exponentes contemporáneos (junto con su maestro Bob Adamson, John Wheeler y apenas un puñado más) de la ‘auténtica’ No Dualidad.

Advaita es una palabra sánscrita que significa No-Dualidad (*A-Dvaita*, No-Dos). La palabra Advaita es, pues, en sí misma un ‘indicador’, un ‘señalizador’ que nos indica o señala el carácter UNO, no dividido, de lo real.

La revelación fundamental de la No-Dualidad es, pues, este carácter no dividido de lo real. Es sólo la mente, la palabra, el concepto, lo que divide lo real, lo que establece límites y divisiones en aquello que carece de ellas. Pero la división que introduce la palabra, el concepto, no divide en verdad aquello que es por naturaleza indivisible. Sólo lo divide ‘aparentemente’, en ‘apariciencia’. Esto, que podría parecer una trivialidad, es la esencia misma de la No-Dualidad. Para aclarar esta cosa tan sencilla, piénsese por un momento en un mapa cualquiera. El mapa, en primer lugar, no es el territorio que cartografía. El territorio carece de las líneas divisorias que establece el mapa. En el mapa, pongamos por caso, de Sudamérica, aparecen claramente diferenciados los territorios del Brasil, del Perú, de Colombia etc. Pero si ustedes observan desde algún satélite el territorio de Sudamérica, no encontrarán jamás las líneas divisorias que sí aparecen en el mapa de América del Sur. No encontrarán jamás los territorios del Brasil, del Perú etc, como territorios diferenciados. Encontrarán UN territorio único.

La otra gran revelación de Advaita se desprende de la primera, y es que lo real no está ‘compuesto’ de entidades separadas, es decir, que no existen las denominadas ‘personas’ como entidades separadas una de la otra, y separadas del ‘mundo’. ‘Yo’ no estoy separado de ‘ti’ ni estoy separado del ‘mundo’. Y esto por la sencilla razón de que ‘yo’, ‘tú’, ‘mundo’... son entidades únicamente conceptuales. No tienen ninguna realidad que no sea la del concepto que las ‘piensa’. Un bebé, por ejemplo, no se percibe a sí mismo como un ‘yo’ opuesto a un ‘tú’ ni opuesto a un ‘mundo’. Yo, tú, mundo... son conceptos que sólo más adelante el bebé tomará acríticamente de sus mayores. Hasta entonces, el bebe vive, benditamente, en un mundo sin fisuras, ‘en’ un campo único de experiencia. En verdad, ES ese campo único de experiencia. Sólo más tarde tomará por reales estas divisiones conceptuales. El sufrimiento es la consecuencia directa de esta confusión. Si ‘yo’ soy una entidad separada de ti y del mundo, si ‘yo’ soy una entidad limitada, finita, mortal por tanto, y opuesta a los ‘otros’, entonces tengo necesariamente que sufrir. De manera que el sufrimiento es una consecuencia directa de tomar por real a una entidad únicamente conceptual: ‘yo’ como entidad separada.

Pero hay algo más, y es el TIEMPO.

El tiempo **no** es real. ‘Pasado’, ‘presente’ y ‘futuro’ son conceptos, conceptos que aparecen únicamente AHORA y que dividen (aparentemente) el AHORA. Ahora es real. Ahora no está dividido. Ahora es, **siempre**, ahora. El ‘pasado’ aparece **ahora** como memoria. El ‘futuro’ aparece **ahora** como proyección, el ‘presente’ aparece **ahora** como concepto. Uno nunca ‘entra’ en el AHORA. Uno nunca ‘sale’ del AHORA. Y si sólo existe AHORA, entonces ‘yo’ debo ser ese AHORA.

“¿Qué anda mal ahora mismo, a menos que pienses en ello?” Un potentísimo señalizador que Schultz toma de su maestro Bob Adamson, y que patentiza un hecho incontrovertible: el sufrimiento aparece únicamente **en** el pensamiento y **como** pensamiento. En otras palabras, el sufrimiento es sólo aparente, el sufrimiento **no** es real. Sin el pensamiento que lo piensa, sin el concepto ‘yo sufro’, **no** existe el sufrimiento.

Si lo real es UNO, entonces ‘yo’ debo ser ese UNO. Si lo real es únicamente AHORA, entonces ‘yo’ debo ser ese AHORA. “Tú **ya** eres lo que estás buscando”. Tú **ya** eres UNO, no necesitas ‘conquistar’ esa Unidad. Tú **ya** eres lo REAL, no necesitas buscar la Realidad. Tú **ya** eres AHORA, no necesitas ‘practicar’ para vivir en el AHORA.

Son éstos, a grandes rasgos, los ‘temas’ en torno a los que se mueve, implacable, la ‘señalización’ de Schultz. La versatilidad y variedad de expresión que adopta esta señalización es asombrosa. ¿Cómo puede decirse un par de cosas con tal riqueza y variedad de expresión? En otras palabras, ¿cómo es que se puede machacar una y otra y otra vez un número tan limitado de ‘temas’, sin resultar aburrido? Gilbert Schultz, al parecer, posee la clave. Fue precisamente ese talento expresivo el que me llevó, primero, a leer a Gilbert incansable y febrilmente, y luego a traducirlo. El lector tiene en sus manos quizás una de las expresiones más rigurosas y elegantes de lo que aparece ahora como “Filosofía de la No-Dualidad”.

Ha sido para mí un honor, y un placer, traducir *The First Instant*. La ‘resonancia’ con aquello que aquí se expresa ha sido abrumadora. Una experiencia iluminadora.

Hasta donde tengo noticia, es la primera vez que un libro de Gilbert Schultz aparece en español. Creo, sin temor a equivocarme, que se trata de un auténtico acontecimiento editorial. Al día de hoy, aparte de los libros de Ramana Maharshi, de Nisargadatta Maharaj y alguno que otro de ‘Sailor’ Bob Adamson, no existía nada de tal envergadura. Agradezco a Gilbert la generosidad y la confianza con que me alentó a acometer esta modesta traducción.

Fernando Rozas

Nota del traductor:

A riesgo de parecer demasiado literal, he preferido ceñirme a la sintaxis del original en inglés. Y esto por la sencilla razón de que el inglés parece adecuarse mejor que el español a la naturaleza fluida de lo real.

Las palabras ‘awareness’ y ‘consciousness’ han sido traducidas indistintamente como ‘conciencia’. La palabra ‘appearance’ como ‘aparición’ y ‘apariencia’, según los casos. Cuando ha sido necesario, he agregado algunas pocas aclaraciones entre paréntesis. He preferido en todos los casos sacrificar la corrección lingüística a la claridad del texto.

Preface

Prefacio

This e-book, THE FIRST INSTANT, is an expression that basically points consistently to this immediate activity of knowing, this knowing-ness, which it seems, so many appear to miss the significance of.

This unmediated knowing is always immediate, ever fresh and new. Without it you would not be aware of anything at all.

It is not some secret knowledge that is locked away from you, waiting for you to attain it, after much labor and suffering. Knowledge as we usually understand it is a translation in mind. In contrast to memorized knowledge, this immediate activity of knowing has no past, no future and is beyond the contrivance of mind. You cannot reach for it with concepts. You cannot grasp it with any concept. The best any concept can do is point to it.

Starting from this immediate fact of pure knowing, there is nowhere to **go**.

There is nowhere to **come from**.

There is no one to 'do' anything either.

It IS as IS, as it ever IS – THE FIRST and only INSTANT. Life.

Read this e-book and be directly introduced to the timeless reality that you are – what is this FIRST INSTANT, this only instant of being if it is not what you are?

All concepts are secondary to 'that' which knows the concepts.

Allow this natural state with its silent wisdom to resonate and suffuse your being with its own quiet confidence. It is naturally present as presence itself – this immediate living 'knowing'.

Este e-book, EL PRIMER INSTANTE, es una expresión que, en esencia, señala consistentemente esta inmediata actividad de conocer, esta cualidad-de-conocer, cuya significación, al parecer, muchos pasan por alto.

Este no-mediado conocer es siempre inmediato, fresco y nuevo. Sin él tú no serías consciente de nada en absoluto.

No es ningún conocimiento secreto fuera de tu alcance, esperando que lo logres luego de mucho trabajo y sufrimiento. El conocimiento, tal como usualmente lo entendemos, es una traducción en la mente. En contraste con el conocimiento memorizado, esta inmediata actividad de conocer no tiene ningún pasado ni futuro, y está más allá de los artificios de la mente. No puedes alcanzarla mediante conceptos. No puedes captarla con algún concepto. Lo mejor que cualquier concepto puede hacer es señalar hacia ella. Arrancando desde este inmediato hecho del puro conocer, no hay lugar a dónde **ir**.

No hay lugar **de dónde venir**.

No hay nadie que 'haga' algo tampoco.

ES como ES, como siempre ES – EL PRIMER y único INSTANTE. Vida.

Lee este e-book y serás directamente introducido a la realidad atemporal que tú eres – ¿qué es este PRIMER INSTANTE, este único instante de ser, sino lo que tú eres?

Todos los conceptos son secundarios a 'eso' que conoce los conceptos.

Permite que este estado natural con su silenciosa sabiduría resuene e impregne tu ser con su propia silenciosa confianza. Está naturalmente presente como la presencia misma – este inmediato y viviente 'conocer'.

Don't accept anything if you do not KNOW it as being true yourself.

No aceptes nada que no SEPAS verdadero por ti mismo.

Your essential being-ness is free this very instant, this first and only instant.

The immediacy of this spontaneous moment right now is freedom, beyond the dualistic notions of mind.

In the open nature of this natural functioning, there is naked seeing and naked knowing which is unmediated – there is nothing between what you are and what is perceived. See for yourself and don't take anyone's word, opinion, or belief to be reality.

Tu esencial cualidad-de-ser es libre en este primer instante, este primer y único instante.

La inmediatez de este momento espontáneo, ahora mismo, es libertad, más allá de las nociones dualistas de la mente.

En la abierta naturaleza de este natural funcionamiento, hay 'ver desnudo' y 'conocer desnudo', el cual es no-mediado – no hay nada entre lo que tú eres y lo que es

percibido. Ve por ti mismo, y no tomes la palabra, opinión o creencia de algún otro por realidad.

The truth of your own existence is this immediate living-ness, this subtle living vibration, this energy, which is this activity, this movement of knowing.

La verdad de tu propia existencia es esta inmediata cualidad-viviente, esta sutil vibración viviente, esta energía, la cual es esta actividad, este movimiento del conocer.

This light by which you see (this obvious light of knowing) illuminates the three worlds.

Esta luz por la cual ves (esta obvia luz del conocer) ilumina los tres mundos.

It can be noted that these notes were taken down as consciousness speaking to consciousness. The 'you' that is referred to so often is myself, if I can put it that way. I was not writing it down for anyone else. Recognize your own true nature by seeing nakedly, seeing without a concept in the way. Non-conceptual awareness is the basis of all conceptualizations. It is empty of distinguished qualities. Like space itself, nothing could appear at all without it. Like a fool trying to grasp space with his fist – the apparent entity, the 'seeker' (identified consciousness), tries to grasp the true identity. It cannot be done – IT CANNOT be done. There are no exceptions to this fact.

Ha de tenerse en cuenta que estas notas fueron escritas como 'conciencia hablando a la conciencia'. El 'tú' al que se hace referencia tan a menudo, es yo mismo, si puedo expresarlo de esa manera. No estaba escribiendo para nadie más.

Reconoce tu propia verdadera naturaleza viendo de manera desnuda, sin un concepto obstruyendo la visión.

La conciencia no-conceptual es la base de todas las conceptualizaciones. Está vacía de cualesquiera cualidades distintivas. Como el propio espacio, nada en absoluto podría aparecer sin ella.

Como un tonto tratando de agarrar el espacio con el puño – la aparente entidad, el 'buscador' (conciencia identificada) trata de captar la propia identidad. No puede hacerse – NO PUEDE hacerse. No hay excepciones a esto.

Start from the fact that YOU are already THAT (true nature – true identity). Then the search is over instantly.

Empieza desde el hecho de que TÚ ya eres ESO (verdadera naturaleza – verdadera identidad). Entonces la búsqueda acaba instantáneamente.

Introduction

Introducción

A direct and simple introduction to this First Instant is: All there is, is direct and immediate, unmediated cognition – the pure and simple **activity of Knowing**. It is all-inclusive. This moment is the **only** moment, the first instant of this life essence, this pure being, which is nothing other than this **activity of knowing**. There is nothing separate from this knowing, there is nothing other than knowing, and there is no-thing and no-where else, any-where, at any time that is not THAT in essence. The various patterns, shapes and forms appearing (within and before you) are just this ‘direct knowing – pure cognition’. Simply put it is all Awareness. Everything is awareness. There is NO distinct separate ‘thing’ that is aware of something else. It is all awareness – self-aware-ness.

Una directa y sencilla introducción a este Primer Instante es: Todo lo que hay, es cognición directa e inmediata, no-mediada – la pura y simple **actividad de Conocer**. Es omni-inclusiva. Este momento es el único momento, el primer instante de esta esencia vital, este puro ser, que no es otro que esta **actividad de conocer**. No hay nada separado de este conocer, no hay nada ‘otro’ que el conocer, y no hay ninguna cosa más, ningún dónde más, en ninguna parte, en ningún tiempo, que no sea ESO en esencia.

Los distintos patrones, perfiles y formas que aparecen (dentro y ante ti) son sólo este ‘directo conocer – pura cognición’. En dos palabras, es todo Conciencia. Todo es conciencia. No hay NINGUNA ‘cosa’ distinta y separada que esté consciente de algo más. Es todo conciencia – auto-conciencia.

There is nothing ‘other’ than Awareness.

No hay nada ‘otro’ que Conciencia.

The activity of knowing is awareness.

The word ‘awareness’ is just another label for this activity of knowing.

Everything is awareness and no concept can divide this natural boundless awareness. Isn’t it so very obvious?

Thought cannot divide it. The dissolution of all concepts reveals an obvious naked awareness, which is clear and empty. The absence of concepts leaves the mind empty. Crystal clear.

This knowing is completely nonconceptual and prior to all appearances.

Isn’t that so very, very obvious?

La actividad de conocer es conciencia.

La palabra ‘conciencia’ es sólo otra etiqueta para esta actividad de conocer.

Todo es conciencia y ningún concepto puede dividir esta conciencia natural sin límites.

¿No es esto muy obvio?

El pensamiento no puede dividirla. La disolución de todos los conceptos revela una obvia conciencia desnuda, que es clara y vacía. La ausencia de conceptos deja a la mente clara y vacía. Cristalinamente clara.

Este conocer es completamente no-conceptual y anterior a todas las apariencias.

¿No es esto muy, muy obvio?

The world is basically pure energy. The world, the body and the so-called mind are patterns, shapes and forms appearing and disappearing upon naked wakefulness. All appearances appear ‘upon’ the naked emptiness, which is the realm of direct cognition. There are numerous names for this and all ‘names’ are within the realm of ‘mind’ and this is not limited by anything. In essence you are pure being, immediate knowing or

this naked cognition. No one can argue against this ‘pointing’ or with anything without taking a stand somewhere through taking up some contrary concept and all such activities are appearances ‘upon’ this natural clear and naked awareness – this concept-less ‘knowing’ – this ‘first instant of being’.

El mundo es básicamente pura energía. El mundo, el cuerpo y la llamada ‘mente’ son patrones, perfiles y formas apareciendo y desapareciendo sobre la desnuda vigilia.

Todas las apariencias aparecen ‘sobre’ la vacuidad desnuda, que es el reino de la cognición directa. Hay numerosos nombres para ésta, y todos los ‘nombres’ están dentro del reino de la mente, y (esta pura cognición) no está limitada por nada. En

esencia, tú eres puro ser, inmediato conocer, esta directa cognición. Nadie puede argumentar contra este ‘señalamiento’ sin tomar una posición recogiendo algún concepto contrario, y tales actividades (todas ellas) son apariencias ‘sobre’ esta conciencia natural, clara y desnuda – este ‘conocer’ carente de conceptos – este ‘primer instante de ser’.

That is all. All is That.

Eso es todo. Todo es Eso.

There are no appearances, which can be separate from this. All appearances are registered in the immediacy of direct cognition. Knowing.

In essence all appearances are THAT.

Don't take my word for it – look and see for yourself. It is obvious.

No appearance has any Independence from that, none whatsoever, except in the realm of belief and belief is never ‘the actual’.

No hay ninguna apariencia que pueda estar separada de esto. Todas las apariencias son registradas en la inmediatez de la cognición directa. Conocer.

En esencia, todas las apariencias son ESO.

No tomes tan sólo mi palabra (por verdadera) – mira y ve por ti mismo. Es obvio.

Ninguna apariencia tiene independencia alguna de eso, ninguna en absoluto, excepto en el reino de la creencia, y la creencia nunca es ‘lo actual’.

To know about this, you do not have to think about it. It is instantly here prior to thinking. All thinking appears upon this space-like awareness – and it all disappears also. It is naked seeing.

Seeing – knowing. Not two.

All that appears arises within this immediacy, this experiential realm (mind) is nothing separate from this instant of knowing, this direct cognition.

It is nothing but this. Of course, knowing cannot be at any other time than now. It does not split into two.

You are this cognizing factor. Words cannot touch it. At best they can only point back towards it. All these words here are pointing to it.

The seeing is THAT. You are this immediate activity of seeing. Simple!

Para saber esto no tienes que pensar en ello. Está instantáneamente aquí, antes del pensar. Todo pensar aparece sobre esta conciencia-análoga-al-espacio – y también desaparece en ella. Es ver desnudo.

Ver – conocer. No dos.

Todo lo que aparece surge dentro de esta inmediatez; este reino experiencial (mente) no es nada separado de este instante de conocer, esta cognición directa.

No es nada sino esto. Por supuesto, el conocer no puede estar en otro tiempo que ahora.

No está partido en dos. Tú eres este factor cognoscente. Las palabras no pueden tocarlo.

En el mejor de los casos sólo pueden señalar (de vuelta) hacia él. Todas estas palabras están señalando hacia él.

El ver es ESO. Tú eres esta inmediata actividad de ver. ¡Simple!

All of the mind realms of words, images and concepts are nothing but an appearance which registers in the immediacy of direct cognition.

This immediate light of knowing illuminates the obvious.

Todos los reinos mentales de palabras, imágenes y conceptos no son sino una apariencia que se registra en la inmediatez de la cognición directa.

Esta luz inmediata del conocer ilumina lo obvio.

This immediate living-ness is selfilluminating – self-shining.

The naked existence, the felt sense of being here now is expressed simply through the words ‘I am’.

The thoughts about this activity of knowing spontaneously spring forth from this immediate knowing – that is obvious. It is all registered in the unmediated immediacy of cognition, like reflections in a mirror.

Esta inmediata cualidad-viviente es auto-iluminante – auto-refulgente.

La existencia desnuda, el sentido de ser aquí y ahora, es expresado de manera simple a través de las palabras ‘yo soy’.

Los pensamientos sobre esta actividad de conocer brotan espontáneamente desde este inmediato conocer – eso es obvio. Todo es registrado en la no-mediada inmediatez de la cognición, como los reflejos en un espejo.

This is all that there is. It is all that. All is THAT.

Esto es todo lo que hay. Es todo eso. Todo es ESO.

You, as an apparent individual, are 'in' this instant – in essence the apparent 'within and without' of you is transient. There is actually no separation. No inside and no outside.

There is only one, not two.

You are apparently looking out of this first instant. You are apparently looking into this first instant and all you see and know is this first instant. No boundary can be found.

This simple activity of knowing is all that there is. Be nothing but this naked seeing and realise the truth of this. The knowing is the first instant. It is this living immediacy, this unmediated cognition.

A thousand words can point at it but they all are only appearances in that knowing.

Words are pointers. The word 'water' points at the substance we all know as that clear fluid and one of the basic elements of life. Words are never what they point at. As we say, you can't drink the word water.

Words on their own have no power at all. All these

words here are spontaneously appearing in some sort of order, so it seems.

Tú, como aparente individuo, estás (eres) 'en' este instante – en esencia, el aparente 'dentro' y 'fuera' de ti es transitorio. No hay realmente ninguna separación. Ni interior ni exterior.

Hay sólo uno, no dos.

Tú estás aparentemente mirando desde este primer instante. Tú estás aparentemente mirando dentro de este primer instante, y todo lo que ves y conoces es este primer instante. Ninguna frontera puede hallarse.

Esta simple actividad de conocer es todo lo que hay. No seas ninguna otra cosa que este ver desnudo, y date cuenta de la verdad de esto. El conocer es el primer instante. Es esta inmediatez viviente, esta no-mediada cognición.

Mil palabras pueden señalar a ella, pero son sólo apariencias en ese conocer.

Las palabras son señaladores. La palabra 'agua' señala la sustancia que todos conocemos como ese claro fluido y como uno de los elementos básicos de la vida. Las palabras nunca son lo que señalan. Todas estas palabras aquí están espontáneamente apareciendo, al parecer, en algún tipo de orden.

The immediacy is all there is in actuality.

Reality is not due to anything. Reality is. Reality is not something that is arrived at by agreement. The meaning for words is an apparent agreement between 'men' (and women).

La inmediatez es todo lo que hay en realidad.

La realidad no es debida a nada. La realidad es. La realidad no es algo a lo que se llega mediante acuerdo. El significado de las palabras es un aparente acuerdo entre los hombres (y mujeres).

The pure insight into one's own nature is a silent and wordless immediate understanding. The 'Ah-ha' experience is indescribable. All descriptions are approximations that all fall short of the 'ah-ha' experience – and not only because the experience is wordless. No words can ever bring the 'ah-ha' experience, just as trying to drink the word water will never quench your thirst. And yet words can point very potently at what needs to be recognized. The recognition does not come from the words, although it may appear that it does.

Anything that is apparently 'triggered off' in the mind from hearing or reading is simply another appearance, an apparent process of mind, yet the direct and immediate remains direct and immediate and does not move away into the realms of mind. From the apparent viewpoint of mind this immediacy of knowing is very subtle, yet from the unchanging, unmediated knowing itself, it is simply obvious. It is clarity itself,

which is not an object. This clarity, which includes the clarity of pure being has always been here and it will always be here and there can never be a time when it could ever be absent. It is No Thing.

El puro ver-dentro de la propia naturaleza de uno es una comprensión silente, sin palabras e inmediata. La experiencia 'ajá' es indescriptible. Todas las descripciones son aproximaciones que se quedan cortas ante la experiencia 'ajá' – y no sólo porque la

experiencia es sin palabras. Ninguna cantidad de palabras puede invocar la experiencia 'ajá', del mismo modo que el tratar de beber la palabra 'agua' jamás calmará la sed. Sin embargo, las palabras pueden señalar muy potentemente hacia aquello que necesita ser reconocido. El reconocimiento no viene de las palabras, aunque pueda parecer así. Todo aquello que es aparentemente 'provocado' en la mente por la escucha o la lectura, es simplemente otra apariencia, un aparente proceso mental; sin embargo, lo directo e inmediato permanece directo e inmediato, y no se mueve al interior de los reinos mentales. Desde el aparente punto de vista de la mente, esta inmediatez de conocer es muy sutil. No obstante, desde el conocer inmutable y no-mediado mismo, es simplemente obvia. Es la claridad misma, que no es un objeto. Esta claridad, que incluye la claridad del puro ser, ha estado siempre aquí y nunca puede haber un tiempo en que pudiera estar ausente. Es Ninguna Cosa.

There are no questions that arise from this clarity, this pure knowing.

It simply IS.

All questions are of the mind and they require a reference point.

This wholeness, which we call oneness is not even one. It is prior to words and numbers. Beyond the limitations of what you may describe yourself as or to be, within what you call yourself, is this spaciousness of pure being. This dimensionless activity of knowing which, in one sense, appears as a vastness of pure cognition, is unlimited and untouched by any words, concepts or knowledge. In the same instant it is known intimately to have no dimensión at all. Inexpressible.

We may say it is pointless. It is not a negative pointless existence that is being pointed to.

The totality of existence is what you are. Totality is all-inclusive.

It is only the mind that seemingly divides and names 'things' and it is this seeming power of words that appears to create a realm of conflict – in the mind.

Pure mind is empty – pure cognition and each word appears and disappears upon that.

This pure functioning, this naked awareness, this simply activity of knowing in essence is unchanging and untouched by anything. And so, when the 'entity' (*which is simply imagination*) with all its story of being caught in the realms of mind stuff (*memory*) is

cognized fully and completely, it is transcended and the erroneous beliefs are dissolved spontaneously.

To say that you do not know this activity of knowing is an absurd statement based on erroneous ideas.

No hay pregunta alguna que surja desde esta claridad, desde este puro conocer.

Simplemente ES.

Todas las preguntas son de la mente y requieren de un punto de referencia.

Esta totalidad, que llamamos Unidad, no es ni siquiera una. Es anterior a palabras y números. Más allá de las limitaciones de lo que podrías describir como tú mismo, dentro de lo que llamas 'tú mismo', está esta espaciosidad del puro ser. Esta actividad adimensional de conocer que, en algún sentido, aparece como una vastedad de pura cognición, es ilimitada e intocada por palabras, conceptos o conocimiento alguno. En el mismo instante es conocida íntimamente como carente de dimensión alguna.

Inexpresable.

Podríamos decir que carece de sentido. No es una existencia carente de sentido negativa lo que se señala.

La totalidad de la existencia es lo que tú eres. La totalidad es omni-inclusiva.

Es sólo la mente la que aparentemente divide y nombra las 'cosas', y es este aparente poder de las palabras el que parece crear un ámbito de conflicto – en la mente.

La mente pura es vacía – pura cognición, y cada palabra aparece y desaparece en ella.

Este funcionamiento puro, esta conciencia desnuda, esta simple actividad de conocer, es, en esencia, inmutable e intocada por nada. Así, cuando la 'entidad' (que es simplemente imaginación), con toda su historia de estar *atrapada* en los reinos del material mental (memoria), es conocida total y completamente, es trascendida, y las creencias erróneas son disueltas espontáneamente.

Decir que tú no conoces esta actividad de conocer es una afirmación absurda basada en ideas erróneas.

You ARE this knowing – it is not some state of mind that is going to come in some future time. It is right now! Right now is all there IS – it is presence awareness.

It is often expressed 'here', as some simple advice – a few simple words... “*don't waste time trying to change your conditioned mind – simply be the seeing of it*”.

Tú ERES este conocer – no es algún estado de la mente que vaya a aparecer en algún tiempo futuro. ¡Es ahora mismo! Ahora mismo es todo lo que hay – es presencia conciencia.

A menudo se expresa ‘aquí’, como simple consejo, con unas pocas y sencillas palabras... “no desperdicies el tiempo tratando de cambiar tu mente condicionada – simplemente sé el ver (de ella)”.

Basically, the pointing can reveal the fact that all the psychological suffering is completely unnecessary and it can cease to bind you into belief, simply through an investigation of it.

Básicamente, el señalamiento puede revelar el hecho de que todo sufrimiento psicológico es completamente innecesario y que puede cesar de atarte a la creencia, simplemente a través de una investigación del asunto.

What is contained in this e-book may very well assist you to come into a full and subtle understanding of your own true nature. It is the very ordinary nature of simple wakefulness.

Lo que contiene este e-book puede muy bien asistirte para que tengas una total y sutil comprensión de tu propia verdadera naturaleza. Es la muy ordinaria naturaleza de la simple vigilia.

One 'thing' that gets in the way is resistance. The believed in entity is resistance to 'what is'. The belief in me appears to obscure the natural wakefulness. However it cannot.

Whatever your stance or judgment may be in this 'matter', it is not a requirement to simply know that you are – You are the simplicity of immediate knowing. There is no separation.

Una ‘cosa’ que obstaculiza la visión es la resistencia. La supuesta entidad (en que se cree) es resistencia a ‘lo que es’. La creencia en ‘mí’ parece oscurecer la vigilia natural. Sin embargo, no puede. Cualquiera sea tu juicio o postura en esta ‘materia’, no es un requerimiento para simplemente conocer lo que tú eres – Tú eres la simplicidad del conocer inmediato. No hay ninguna separación.

One ‘point’ that is almost always overlooked is that the mind is time.

Everything about mind is time. Duration is sensed as if it is something real. In looking at the sense of duration or the idea of passing time it is revealed that the looking into or the naked seeing is ever happening now. Seeing cannot happen at ‘any other time’. The very idea of ‘some other time’ is a concept appearing now. No one can live in the past, no one can live in the future either. No one actually lives any form of being a separate being.

Life is Being. Life is all inclusive – all that lives is Life itself.

All that dies is an apparent form, which is life itself appearing as something independent. Nothing can exist outside of life and even so-called death is simply the transient appearance of life moving within itself, apparently to another ‘place’.

Livingness is now, this immediacy, which never moves away from this moment.

This moment is Eternity. Eternity is not a ‘long time’ – Eternity is ‘all time’.

This moment has no beginning and no end. This livingness is beyond any conceptual framework or mind construct.

In simply staying with this immediacy and in dropping all concepts about time, it is obvious that there is only this moment. Even to call it a moment is just a concept, a word. Drop all concepts and the naked activity of knowing is clearly obvious.

La Vida es Ser. La Vida es omni inclusiva – todo lo que vive es la Vida misma.

Un ‘punto’ que casi siempre se pasa por alto es que la mente es tiempo.

Todo lo que concierne a la mente es tiempo. La duración se siente como si fuera real.

En el mirar este sentido de duración, o la idea del tiempo que pasa, se revela que el mirar dentro, o el ver desnudo, está ocurriendo siempre ahora. Ver no ocurre en ‘algún otro momento’. La misma idea de ‘algún otro momento’ es un concepto apareciendo ahora. Nadie puede vivir en el pasado, nadie puede vivir en el futuro tampoco. Nadie vive realmente (en alguna forma) como un ser separado.

Vida es Ser. La Vida es omni inclusiva – todo lo que vive es la Vida misma.

Todo lo que muere es una aparente forma, que es la vida misma apareciendo como algo independiente. Nada puede existir fuera de la vida, e incluso la llamada ‘muerte’ es simplemente la aparición transitoria de la vida moviéndose dentro de sí misma, aparentemente a otro ‘lugar’.

La cualidad-viviente es ahora, esta inmediatez, que nunca se mueve fuera de este momento. Este momento es Eternidad. La Eternidad no es un 'largo tiempo' – la Eternidad es 'todo tiempo'. Este momento no tiene ningún comienzo ni fin. Esta cualidad-viviente está más allá de cualquier estructura conceptual o constructo mental. En el simple quedarse con esta inmediatez, desechando todo concepto sobre tiempo, es obvio que hay únicamente este momento. Incluso llamarle 'momento' es sólo un concepto, una palabra. Desecha todos los conceptos y la actividad desnuda de conocer es claramente obvia.

In this activity of pure knowing there is no entity to claim anything.

In this 'way' one discovers one's true nature.

Once this is clear of obscuring beliefs, the seeing-knowing cannot be obscured by any belief or 'thing'.

When coming across so-called 'teachers' in the so-called spiritual circles, it is instantly obvious where they are coming from. Almost exclusively, they are coming from a mind realm of belief and their 'mission' is clearly undisguised.

Just because a thousand aspirants may believe in the 'teacher' makes absolutely no difference. The demonstration of erroneous belief is blatantly clear.

En esta actividad de puro conocer no hay ninguna entidad que pueda reclamar nada.

De esta 'manera' uno descubre la verdadera naturaleza de sí mismo.

Una vez que esto está libre de creencias oscurecedoras, el ver-conocer no puede ser oscurecido por ninguna creencia o 'cosa'.

Cuando uno se topa con los llamados 'maestros' en los círculos espirituales, queda instantáneamente obvio de dónde provienen. Casi exclusivamente provienen de algún reino mental de creencia, y su 'misión' queda claramente desenmascarada.

Sólo porque miles de aspirantes puedan creer en el 'maestro' no hace ninguna diferencia. La demostración de la errónea creencia es patentemente clara.

What is being pointed at? ¿Qué es lo que se señala?

What appears as words and sentences is forming periodically into 'pointers' and they point the reader back to his / her direct experiencing of the wordless I am.

This is what we call the natural state, which transcends and yet includes the illusion of an apparent, limited, isolated phenomenal condition.

As was pointed out to me, what conditioning is there, if you don't think about it?

What time is there, if you don't think about it?

What is wrong with right now, if you don't think about it?

The silent nature of non-conceptual awareness is simply not noticed until it is pointed out. Sometimes a shock can stop the flow of concepts and words as in the case of an emergency. 'People' find that they can do extraordinary things when it is suddenly required.

The conceptual nonsense is dropped completely.

In the apparent course of discovering one's true nature many erroneous beliefs are dropped naturally. And so as one appears to reconnect with the natural being-ness that one is, this being-ness is naturally found to be everywhere. No fabricated mind connections are needed.

Lo que aquí aparece como palabras y oraciones se han ido conformándose periódicamente como 'señalizadores', los cuales señalan al lector 'de vuelta' a su experimentar directo del 'yo soy', sin palabras.

Esto es lo que llamamos el estado natural, que trasciende, y sin embargo incluye, la ilusión de una aparente condición fenoménica aislada, limitada.

Como me fue señalado: ¿Qué condicionamiento hay allí si no piensas en ello?

¿Qué tiempo hay allí, si no piensas en ello?

¿Qué anda mal ahora mismo si no piensas en ello?

La silente naturaleza de la conciencia no-conceptual simplemente no es advertida, hasta que es señalada. Algunas veces un *shock* puede detener el flujo de conceptos y palabras, como es el caso de alguna emergencia. La 'gente' encuentra que puede hacer cosas extraordinarias cuando es súbitamente requerida. El sinsentido conceptual es desechado completamente. En el aparente curso del descubrimiento de la verdadera naturaleza de sí, muchas creencias erróneas se desechan naturalmente. Y así, al tiempo que uno parece reconectarse con la natural cualidad-de-ser que se es, se encuentra que esta cualidad-de-ser puede ser hallada en todas partes. Ninguna conexión mental inventada es necesaria.

Whether you open up to this message or not is not up to 'you', it is not the believed in 'you' that stops resisting.

The believed in 'me' is resistance and any disturbance of that belief may appear as someone being insulted.

The me resists: "I am offended by your words".

The fact is that due to some apparent desire for freedom or due to some strong interest, you are looking into things to find out what is going on.

Que te abras (o no) a este mensaje no depende de 'tí', no es el supuesto 'tú' (en que crees) el que cesa de resistir.

El 'mí' (en que crees) es resistencia, y cualquier perturbación de esa creencia puede provocar el que alguien se sienta insultado. El 'mí' se resiste: "He sido ofendido por sus palabras".

El hecho es que, debido a algún aparente deseo de libertad o fuerte interés, estás investigando para descubrir qué es lo que está teniendo lugar.

Suffering is a common 'reason' for taking a deep interest in what is really going on. The threat is that sensed via a belief in being separate or the extreme sense of some possible negation or extinction naturally draws the attention.

This is so just as pain is a means of telling you that something is not quite right with the body.

One could say that many, so-called negative conditions are actually 'pointers' to the one having a problem.

The one having a problem must be 'me' – an appearance in what is.

The apparent conditioning may over ride any wish to explore this, or not. Either way you are still That.

If the conditioning is transparent enough, then you may indeed find an opening up to an investigation. The essential open nature of your own immediate knowing is spacious, clear and empty of all concepts – it is pure knowing – pure seeing. Few notice its significance.

El sufrimiento es una ‘razón’ común para tomar un profundo interés en lo que está realmente teniendo lugar. La amenaza es sentida por intermedio de una creencia en ser (estar) separado, o bien cuando un extremo sentido de una posible negación o extinción atrae naturalmente la atención.

Esto es así del mismo modo que el dolor es un medio de decirte que algo no marcha del todo bien con el cuerpo.

Uno podría decir que muchas denominadas ‘condiciones negativas’ son, de hecho, ‘señalizadores’ para aquel que tiene un problema.

Aquel que tiene un problema debe ser ‘yo’ – una aparición (apariencia) en lo que es. El aparente condicionamiento puede invalidar (o no) cualquier deseo de explorar esto. En cualquier caso, tú aún eres Eso.

Si el condicionamiento es suficientemente transparente, entonces puedes hallar una apertura a esta investigación.

La naturaleza esencialmente abierta de tu propio inmediato conocer es espaciosa, clara y vacía de todo concepto – es puro conocer – puro ver. Pocos advierten su significación.

The writing style is not anything like the common style of seductive prose and that on its own can assist to sidestep the common pre-conditioned states of mind and many pre-conceived ideas.

For anyone who can put aside their preconditioned perspectives on everything and simply rest in this direct experiencing (the silent being-ness), they will surely not miss what is being pointed to.

El estilo de escritura de este texto no es el de una prosa seductora, y eso, por sí sólo, puede asistir en el eludir estados preconicionados de la mente comunes y muchas ideas preconcebidas.

A aquel que pueda poner a un lado sus perspectivas preconcebidas sobre las cosas y descansar simplemente en este directo experimentar (la silente cualidad-de-ser), seguramente no pasará por alto lo que se está señalando.

I AM THAT I AM – THAT I AM YO SOY ESO QUE SOY – ESO SOY

This 'I am-ness', in all its simplicity, is this knowing presence, this ordinary natural everyday wakefulness. For those that are steeped in their fixed attitudes of being spiritually advanced, or consider themselves to be teachers of high wisdom (may their gallstones roll over in unison), they will most probably only find an endless and considerable supply of annoyance in the reading of this e-book. So be it.

Ese 'Yo soy', en toda su simplicidad, es esta presencia cognoscente, esta vigilia cotidiana, ordinaria y natural.

Para aquellos que persisten en sus actitudes fijadas (de ser 'espiritualmente avanzados') o se consideran maestros de gran sabiduría (puede que sus cálculos biliares se revuelquen de risa al unísono), lo más probable es que sólo encontrarán motivos considerables para sentirse fastidiados con la lectura de este *e-book*. Así que, adelante.

In some, it seems that nothing will shift the hardened or fixed attitudes except the immanent threat of death itself.

This fear of death is actually the basis of all their anxieties and struggles with the real forces of life.

In the end, they have only fooled themselves.

The arrow always hits its mark.

En algunos casos parecerá que nada va a cambiar sus actitudes fijadas, a no ser una inminente amenaza de muerte.

Este miedo a la muerte es, de hecho, la base de todas sus ansiedades y problemas con las fuerzas reales de la vida.

En último término, sólo se están engañando a sí mismos.

La flecha siempre impacta en el blanco.

Non-duality has become a favorite pass time for the spiritually bored and the grasping needy. The Non-dual chat rooms on the web are full of garbage and are not worth visiting.

Why bother? 'Non-duality' is not a forum for arguments about 'oneness'.

That fact it seems is too subtle for the gross intellects that spend their time arguing over dualistic views and 'personal' opinions. The worst of them all are those who blatantly allow others to hail them as experts.

They are blissfully ignorant of the simple fact that

all of their dualistic concepts have no substance at all.

They sadly appear to be grooving on their own imaginary expertise.

La no-dualidad se ha convertido en pasatiempo favorito de aquellos espiritualmente aburridos y codiciosamente necesitados. Los *chats* en la red están llenos de basura y no vale la pena visitarlos.

¿Por qué molestarse? 'No-dualidad' no es un fórum para argumentar sobre la 'unidad'.

Ese hecho, al parecer, es demasiado sutil para aquellos intelectuales que pasan el tiempo argumentando en torno a visiones dualistas y opiniones 'personales'. Los peores son aquellos que descaradamente permiten a otros tomarlos como expertos.

Benditamente ignorantes del simple hecho de que todos sus conceptos dualistas no tienen sustancia alguna.

Tristemente, parecen anclados en su imaginaria pericia.

What is this First Instant? ¿Qué es este Primer Instante?

Behind your eyes, in the naked unadorned space-like awareness, this clarity of seeing and knowing, is a concept-less pure functioning. In this space of knowing the unknown is apparently transformed into the known in an instant. Everything is known for what it is without any need of the mind adding words.

Everything appears in the immediacy of this first instant.

This moment right now is the first and only instant of presence awareness.

It never moves away. It can't move away. You are life essence that appears as everything – you are THAT.

It is ineffable, indescribable, unfathomable and non-conceptual.

It is prior to the words 'I am'.

You have always been that. It is ever prior to any content that appears in the mind. It is the knowing of all that appears and disappears in the mind and in the world. This world and this mind are not two things.

The words 'first instant' simply means 'before anything appears'. Before 'time' appears in mind or comes into play.

You are present. I am present. I write in this presence and you read in this presence. It is all presence.

There is no other.

One could say we are both present in this immediate timeless presence. No separation. The appearance of two is an appearance only. One Essence, appearing 'as' many things.

Detrás de los ojos, en la conciencia análoga-al-espacio, desnuda y sin adornos, esta claridad de ver y conocer es un puro funcionamiento no-conceptual. En este espacio de conocer, lo desconocido es aparentemente transformado en lo conocido en un instante. Todo es conocido por lo que es, sin ninguna necesidad de agregar palabras. Todo aparece en la inmediatez de este primer instante.

Este momento, ahora mismo, es el primer y único instante de presencia conciencia.

Nunca se aparta. No puede apartarse. Tú eres la esencia vital que aparece como todas las cosas – tú eres ESO. Es inefable, indescriptible, incomprensible y no-conceptual.

Es anterior a las palabras 'yo soy'.

Tú siempre has sido eso. Es siempre anterior a cualquier contenido que aparece en la mente. Es el conocer de todo lo que aparece en la mente y en el mundo. Este mundo y esta mente no son dos cosas.

Las palabras 'primer instante' simplemente significan 'antes que cualquier cosa aparezca'. Antes que el 'tiempo' aparezca en la mente o entre en juego.

Tú estás presente. Yo estoy presente. Yo escribo en esta presencia y tú lees en esta presencia. Es todo presencia. No hay nada 'otro'.

Uno podría decir que ambos estamos presentes en esta inmediata presencia atemporal.

Ninguna separación. La apariencia de dos es sólo una apariencia. Una Esencia apareciendo 'como' muchas cosas.

This moment is nothing other than the apparent vast Presence of Eternity.

It spans, without a hint of movement, the entirety of everything there is. You and I and every other being and non being are 'together' in this first instant of being. You cannot see me because 'time' and 'space' appear to separate us from each other. There is an apparent connection between us that I feel as being quite palpable. It appears as this

apparent communication that is and can only ever be happening right now. This is now, as I type these words into my keypad. It is also right now as your eyes scan these words.

This is presence. This living presence is intelligence itself. It is what you truly are and what I truly am. It is not divided. It is one, this singular energy that is appearing as everything. It is one beginning-less and end-less movement – the activity of knowing.

There is only one awareness.

'Awareness of' is duality.

Este momento no es otra cosa que la aparente vasta presencia de la eternidad.

Abarca, sin el menor atisbo de movimiento, la totalidad de todo lo que hay. Tú y yo y cada 'otro' ser (o no ser) están 'juntos' en este primer instante de ser. Tú no puedes verme porque 'tiempo' y 'espacio' parecen separarnos a uno del otro. Hay una aparente conexión entre nosotros que siento claramente palpable. Aparece como esta aparente comunicación, que está y sólo puede estar ocurriendo ahora mismo. Esto es ahora, mientras tipeo estas palabras en mi teclado. Es también ahora, mientras tus ojos recorren estas palabras.

Esto es presencia. Esta presencia viviente es la inteligencia misma. Es lo que tú verdaderamente eres y lo que yo verdaderamente soy. No está dividida. Es una: esta energía singular que está apareciendo como todas las cosas. Es un movimiento sin comienzo ni fin – la actividad de conocer. Hay únicamente una conciencia. ‘Conciencia de’ es dualidad.

Awareness is non-dual La conciencia es no-dual

Awareness is non-dual. One Living Presence, which naturally encompasses all – and is all that is. This is total, this is undivided, this is Totality. Naturally it transcends all limitations. All concepts are nothing but appearances in this nonconceptual awareness.

La conciencia es no-dual. Una Presencia Viviente que naturalmente abarca todo – y que es todo lo que es. Esto es total, esto es indiviso, esto es Totalidad. Trasciende naturalmente todas las limitaciones. Todos los conceptos no son otra cosa que apariencias en esta conciencia no-conceptual.

You already have (are) the essence of life, even though you may believe you do not. All that is necessary is a seeing through of the obscuring factors and the erroneous belief of being separate.

Seeing is immediate functioning – it is always this first instant. The appearance of ‘time’ appears upon this naked seeing.

Tú ya tienes (eres) la esencia vital, aun cuando puedas creer que no. Todo lo que se necesita es ver a través de los factores oscurecedores y la creencia errónea de ser (estar) separados.

Ver es funcionamiento inmediato – es siempre este primer instante. La apariencia de ‘tiempo’ aparece sobre este ver desnudo.

As the limited views of the mind are dispensed with, transformed or clarified, this awareness appears to open out and encompass more and more. This is how it appears in the experiencing. However, it is already here and everywhere.

If you gently explore what you think of as this ‘here and now’ you will see that there is actually no beginning and no end to this ‘here and now’. It is not a concept.

Naturally everything is one essence, one time-less presence. Presence does not change. The apparent qualities or content of presence continually changes.

It IS this actuality.

It is fully and infinitely open, as the endless vastness of Presence Awareness. Sensed immediately it appears as a sense of wonder.

If you wish to taste this, in an ordinary way, then take a look into the starry night sky, see and recognize this infinite openness as this living being-ness.

Feel it. Open your mind into it.

What is witnessed is (also) the true nature of mind.

The essence that you are and the essence of the appearance of vastness is naked awareness. This boundless, all-embracing awareness. Everything is that. How could anything not be that?

It is all-inclusive and is this first and only instant. The word instant implies time but this immediacy is not time.

Therefore, you have never left it, ever.

Know this as a fact, right now.

Al prescindir de las visiones limitadas de la mente, o al transformarse o clarificarse, esta conciencia parece abrirse para abarcar más y más. Éste es el ‘cómo’ aparece en el experimentar. Sin embargo, está ya aquí y en todas partes.

Si exploras gentilmente lo que piensas sobre este ‘aquí y ahora’, verás que, de hecho, no hay ningún comienzo ni final para este ‘aquí y ahora’. No es un concepto.

Naturalmente todo es una esencia, una presencia a-temporal. La presencia no cambia.

Las aparentes cualidades o contenidos de la presencia cambian continuamente.

(La presencia) ES esta actualidad.

Está total e infinitamente abierta, como la vastedad sin fin de la Presencia-Conciencia.

Sentida inmediateamente, aparece como un sentido de maravilla.

Si deseas saborear esto, de una manera ordinaria, entonces echa una mirada al cielo nocturno, lleno de estrellas; ve y reconoce esta infinita apertura como esta viviente cualidad-de-ser.

Siéntela. Abre tu mente a ella.

Lo que se observa es (también) la verdadera naturaleza de la mente.

La esencia que tú eres y la esencia de la apariencia (de esa vastedad), es conciencia desnuda. Esta conciencia sin límite, omni-abarcante. Todas las cosas son eso. ¿Cómo podría alguna cosa **no** ser eso?

Es omni-inclusiva, y es este primer y único instante. La palabra instante implica tiempo, pero esta inmediatez no es tiempo. Por tanto, tú nunca la abandonaste. Nunca. Conoce esto como un hecho, ahora mismo.

This text is being written in this first instant.
It is being read in this very same first instant.
This paradox or mystery will unfold in the mind and its singular essential meaning is and will always be clear and obvious.
It appears to be mystical when viewed through the mind. Be patient and let it unfold of itself.
The essence of what you are, arises as the appearance of body/mind and world as this ever fresh appearance right now.
It is this first and only instant. Further more it arises naturally without any 'doing' on your part.
Este texto está siendo escrito en este primer instante.
Está siendo leído en este mismo primer instante.
Esta paradoja o misterio se desplegará en la mente, y su significado esencial es y será siempre claro y obvio.
Parece místico cuando se ve a través de la mente. Sé paciente y déjalo desplegarse por sí mismo.
La esencia de lo que tú eres surge como la apariencia de 'cuerpo/mente' y 'mundo', como esta siempre fresca apariencia, ahora mismo.
Es este primer y único instante. Además, surge naturalmente sin ningún 'hacer' de tu parte.

Some say that the 'teacher' must meet the seeker where they are. This is quite meaningless and is a limited view.
Where is the 'teacher'? Here now – and they can't be anywhere else. Where is the 'seeker' – Here and now – and they can't be anywhere else. So, how can there be a requirement to meet any place or in any condition other than here and now?
Well, without any limited concepts in mind, let's start afresh, a little nearer to the core of the apparent problems of a 'seeker'. 'People' always want to make things 'personal' and that is what keeps the dream of being a 'person' going. At least, that is how it looks, if you really witness what is being believed in. This myth of a 'personal life' needs to be explored and exposed without hanging onto any beliefs or biased views of mind.
Algunos dicen que el 'maestro' debe encontrar al buscador allí donde esté. Esto es un sinsentido total, una visión limitada.
¿Dónde está el 'maestro'? Aquí y ahora, y no puede estar en ninguna otra parte. ¿Dónde está el 'buscador'? Aquí y ahora, y no puede estar en ninguna otra parte. Así entonces ¿cómo puede pedirse hallar un lugar o cualquier condición distinta del aquí y ahora?
Bien. Sin ningún concepto mental limitado, abordemos de modo fresco el meollo mismo de los problemas del 'buscador'. La 'gente' siempre desea hacer de las cosas un asunto 'personal', y eso es lo que mantiene vivo el sueño de ser una 'persona'. Al menos, es así como (a)parece, si realmente observas lo que está siendo creído (supuesto). Este mito de una 'vida personal' necesita ser explorado y expuesto sin depender de ninguna creencia o visión sesgada de la mente.

All 'personal' suffering is hinged on a myth. The so-called teachings on Nonduality tell us that Consciousness is impersonal. They tell us that it is Universal and that it is undifferentiated. All this can be verified directly from the immediate evidence that is right here with you. All that is really required of you is to investigate 'your own' immediate nature, this immediate consciousness or awareness.
The key is simple everyday wakefulness.
This wordless, formless knowing is the seemingly hidden key that dissolves all erroneous beliefs. You can discover this key to be the unchanging factor or medium which reveals all. A name for it is (ordinary, natural, everyday) 'Wakefulness'. It is truly yours but it is not in the possession of any 'person'. There are no boundaries to natural wakefulness, none whatsoever.
Identity and Boundary are illusions of mind.
The naked awareness is unmediated knowing. One sees for oneself. No one can see for you.
Todo sufrimiento 'personal' gira en torno a un mito. Las llamadas enseñanzas de la no-dualidad nos dicen que la conciencia es Impersonal. Nos dicen que es Universal y que es Indiferenciada.

Todo esto puede ser verificado directamente desde la evidencia inmediata, que está aquí mismo contigo.

Todo lo que realmente se requiere de ti es investigar 'tu propia' naturaleza inmediata, esta conciencia inmediata.

La clave es: simple vigilia cotidiana.

Este conocer sin palabras, sin forma, es la clave aparentemente oculta que disuelve todas las creencias erróneas.

Tú puedes descubrir esta clave como el factor o medio inmutable que revela todo. Un nombre para él es 'Vigilia' (ordinaria, natural, cotidiana). Es verdaderamente tuya, pero no está en posesión de ninguna 'persona'.

No hay ningún límite en la vigilia natural, ninguno en absoluto.

Identidad y Límite son ilusiones de la mente.

La conciencia desnuda es conocer no-mediado. Uno ve por sí mismo. Nadie puede hacerlo por ti.

I will borrow a quote from the Bible, a widely read book, with a slight alteration. *"Let no concept come between you and this (your) direct knowing". (Let no man come between you and your God)*

Do not hoard up spiritual knowledge. It is dead knowledge. 'Knowledge' is the past – 'Knowing' is the immediate.

This immediate being – the knowing that you are is all you need.

Voy a prestarme una cita de la Biblia, libro ampliamente leído, con una ligera alteración: *"No permitas ningún concepto entre tú y este (tu) conocer directo".* (No dejes a nadie interponerse entre tú y tu Dios).

No acumules conocimiento espiritual. Es un conocimiento muerto. 'Conocimiento' es el pasado – 'Conocer' es lo inmediato.

Este ser inmediato – el conocer que tú eres, es todo lo que necesitas.

This wakefulness is nothing but this first instant.

The first instant is wakefulness. It is not some secret, because, it is quite ordinary. When you wake in the morning, this first instant is clearly evident, if only for a split second. Then the mind kicks in with its commentary, which is full of 'personal' bias.

My story! All this, including everything else, is merely transient content in wakefulness.

Esta vigilia no es otra cosa que este primer instante.

El primer instante es vigilia. No es ningún secreto, porque es del todo ordinario.

Cuando despiertas por la mañana, este primer instante es claramente evidente, si bien por tan sólo un instante. Entonces salta la mente con sus comentarios, que están llenos de distorsiones 'personales'.

¡Mi historia! Todo esto, incluyendo todo lo demás, es meramente contenido transitorio en la vigilia.

This 'person' appears to completely depend on 'others' and also appears to be full of beliefs and opinions.

This in itself is actually just another story.

The states that appear to be attached to or with this 'person', gives it all a sense of substantiality.

It is believed in and never questioned. It is just an habitual way of being, a stale

way of being (in mind), which in essence is actually insubstantial. You can't just

take my word for it, for that would be just a new belief – you must see this directly for it to be known fully and finally for yourself. No one can *stand between* what you are and this immediate activity of pure knowing.

There is only One. You are that.

It IS this immediate know-ing within the scope of this presence-awareness. Once this is fully tasted, without any concept of being separate, no one can take this knowledge (this actual knowing) away from you – because you KNOW that you are that!

Esta 'persona' (a)parece depender completamente de los 'otros', y también (a)parece llena de creencias y opiniones. Esto en sí mismo es, de hecho, sólo otra historia.

Los estados que (a)parecen estar adheridos a esta 'persona', le dan un sentido de sustancialidad.

Es creída (supuesta) y nunca cuestionada. Es sólo una habitual manera de ser, una rancia manera de ser (en la mente), que en esencia es, de hecho, insustancial. No tomes mi palabra (como verdadera), porque eso sería una nueva creencia – tú debes ver esto

directamente, para conocerlo final y totalmente por ti mismo. Nadie puede colocarse *entre* lo que tú eres y esta inmediata actividad de puro conocer.

Hay únicamente Uno. Tú eres eso.

ES este conocer inmediato dentro del ámbito de esta presencia-conciencia. Una vez que esto es completamente saboreado, sin ningún concepto de ser (estar) separado, nadie puede arrebatarle este conocimiento (este actual conocer) – ¡porque CONOCES (sabes) que eres eso!

Limitations of mind

Limitaciones de la mente

The apparent limitations of mind are not real (Although this may take a little convincing for some). Beliefs just appear to be real, like the reflections in a mirror. Take a look for yourself! Isn't this direct knowing the very same clarity of being, right now, this knowing that you are?

Reality is right here, unchanging – before any apparent change happens. What is, is. Reality does not change – and the changeable is only an appearance of change in the unchanging reality.

Always!

Isn't it so clearly obvious? Isn't it so obvious, even in a very ordinary way, everything is clearly obvious as what it is?

Las aparentes limitaciones de la mente no son reales (aunque esto pueda ser poco convincente para algunos). Las creencias sólo (a)parecen ser reales, como los reflejos en un espejo. ¡Echa una mirada por ti mismo! ¿No es este conocer directo la mismísima claridad de ser, ahora mismo, este conocer que tú eres?

La realidad está aquí mismo, inmutable – antes que cualquier aparente cambio ocurra. Lo que es, es. La realidad no cambia – y lo cambiante es sólo una apariencia de cambio en la inmutable realidad.

¡Siempre!

¿No es esto claramente obvio? ¿No es obvio, incluso de un modo muy ordinario, que todo es claramente obvio como lo que es?

You know this is true – before you think about it.

This natural, dimensionless wakefulness does not change and is not touched by the changing content of mind.

In essence you are this first instant of direct and immediate knowing, prior to anything that may be appearing to happen in the mind.

So called 'events' register instantly.

The mind, which is time, takes 'time' to translate the instantaneous impressions.

This fact is so simple, yet it is impossible to grasp with concepts because concepts are all secondary. The actuality of what is, is not a concept – it is the actuality.

Tú sabes (conoces) que esto es verdad – antes de pensar en ello.

Esta vigilia natural, adimensional, no cambia y no es tocada por el cambiante contenido de la mente.

En esencia, tú eres este primer instante de directo e inmediato conocer, anterior a cualquier cosa que pueda estar (a)pareciendo ocurrir en la mente.

Los llamados 'eventos' se registran instantáneamente.

La mente, que es tiempo, toma 'tiempo' en traducir las impresiones instantáneas.

Este hecho es muy simple, y sin embargo, es imposible captarlo con conceptos, porque los conceptos son todos secundarios. La actualidad de lo que es no es un concepto – es la actualidad.

Clarity Claridad

This clarity is not achieved or done by a 'person' – it is neither the presence nor the absence of any 'thing'. Nor is it the presence or absence of any contrived personal 'doing'.

Clarity **already is** and so it can never be a practice. Nothing can be added to it nor taken away. All apparent additions and subtractions only appear in the clarity. Obviously so.

You can see this for yourself.

In this wakefulness, all the senses are registering directly, prior to the mind's labels and translations.

What I am saying here is revolutionary for a 'person' – too subtle to Access from an 'identified position' in mind.

All the mind can appear *to do* with this information is to dispute it (resist) or relax back into itself (non resistance).

Esta claridad no es obtenida, o hecha, por una 'persona' – no es ni la presencia ni la ausencia de alguna 'cosa'. No es ni la presencia ni la ausencia de cualquier artificioso 'hacer' personal.

La claridad **ya es**, y así, nunca puede ser una práctica. Nada puede agregársele o quitársele. Todas las aparentes agregaciones o sustracciones sólo aparecen en la claridad. Obviamente.

Tú puedes ver esto por ti mismo.

En esta vigilia, todos los sentidos están registrando directamente, antes de las etiquetas y traducciones de la mente.

Lo que estoy diciendo aquí es revolucionario para la 'persona' – de acceso demasiado sutil desde una 'posición identificada' en la mente.

Todo lo que la mente puede (a)parecer *hacer* con esta información es, o disputar con ella (resistencia), o relajarse de vuelta a sí misma (no-resistencia).

It may be usefully and simply described as openness.

The feeling is one of simple openness.

A contraction of attention can only be partial.

Openness is impartial awareness. It is not 'personal'. It has no bias.

Puede ser útil y simplemente descrita como apertura.

El sentimiento es uno de simple apertura.

Una contracción de la atención sólo puede ser parcial.

La apertura es conciencia imparcial. No es 'personal'. No tiene ninguna distorsión.

Once the mind truly rests back in this first instant of wakefulness – then all things are found to be of one taste.

The first and only instant is full of the light of knowing. It is time-less.

You can't get out of it.

There is nowhere that is not it!

Una vez que la mente descansa (de vuelta) en este primer instante de vigilia – se encuentra que todas las cosas son de un solo sabor.

El primer y único instante está lleno de la luz del conocer. Es a-temporal.

No puedes salirte de él.

No hay lugar donde no esté.

Be assured that you are what this light of knowing shines from.

The cloud of unknowing is just a passing shadow.

All shadows are cast by the light itself.

You are prior to space, time and light.

It is all inclusive, open, self-shining awareness. It is self-aware – it does not need an agent or a mediator.

Asegúrate de que tú eres eso desde donde esta luz del conocer brilla.

La nube del desconocer es sólo una sombra pasajera.

Todas las sombras son proyectadas por la luz misma.

Tú eres anterior al espacio, el tiempo y la luz.

Es conciencia omni-inclusiva, abierta, auto-refulgente. Es auto-consciente – no necesita agente ni mediador.

You are this one without a second.

The apparent 'second' can be taken as the psychological stance (of a 'me') which appears as duality. It is appearance only.

Tú eres este uno sin segundo.

El aparente 'segundo' puede tomarse como la estancia psicológica (de un 'mí') que aparece como dualidad. Es sólo una apariencia.

(The sum of the parts is not equal to the whole)

(La suma de las partes no es igual al todo).

All contrived movements in mind to achieve this openness are only obscuring the view and they prolong the belief in a concept that one is independent and separate (continued simply through the continued belief and use of the concepts).

It is just not so.

If someone was to ask me for advice on this 'search' for completeness, I would say something like the following:

All the contrived 'postures' and 'attitudes' of my seeking leads me nowhere, except around and around on a circuit of endless 'mental gymnastics'.

An investigation of who it is or was that is or was searching, who it is or was that imagines that something is or was wrong is necessary. It does not matter 'when' the investigation happens – it must be now and at no other time.

Once the idea of self is seen clearly to be an idea and nothing other, things clear up naturally.

A fresh view dawns like a brand new day *that all is well*.

The clarity of pure knowing is without ideas, concepts and notions. All ideas, formulas and concepts are a trap if they are held onto. The one holding on to them is an idea of self. It appears that an open and unbiased concept may deliver the mind into this openness that the 'pointer' (concept) is pointing at.

The natural state appears as an increase of resonance in immediate knowing – which is translated by the mind as 'I witness' – 'I see'. The seeing is prior to all translations about seeing. The seeing is wordless seeing.

Todo movimiento artificioso de la mente para lograr esta apertura sólo está oscureciendo la visión y prolongando la creencia en el concepto de que uno es independiente y está separado (simplemente a través de la continua creencia y el uso de conceptos).

Simplemente no es así.

Si alguien fuera a pedirme consejo en esta 'búsqueda' de completud, le diría algo como lo que sigue:

Todas las artificiosas 'posturas' y 'actitudes' de mi búsqueda no me conducen a ningún lado, excepto a dar vueltas en un circuito de interminable 'gimnasia mental'. Es necesaria una investigación de quién es (o era) eso que está buscando, quién es (o era) eso que imagina que algo anda mal. No importa 'cuándo' la investigación ocurre – debe ser ahora y en ningún otro momento.

Una vez que la idea de 'yo' es vista claramente como una idea y nada más, entonces las cosas comienzan a aclararse naturalmente.

Una fresca visión 'irrumpe', como un radiante nuevo día, (una visión) de que *todo está perfectamente*.

La claridad del puro conocer es sin ideas, conceptos o nociones. Todas las ideas, fórmulas y conceptos son una trampa si uno se 'cuelga' de ellas. Y el 'colgado' de ellas es una idea de 'mí'. Parece que un concepto abierto y sin distorsión puede liberar la mente a esta apertura, a la que el 'señalizador' (concepto) está señalando.

El estado natural aparece como un incremento de resonancia en el ser inmediato – el cual es traducido por la mente como 'yo atestiguo' – 'yo veo'. El ver es anterior a todas las traducciones sobre el ver. El ver es ver sin palabras.

The absence of an 'entity' in this 'natural way of things', in this openness, is obvious. The intrinsic knowing is that this simple wakefulness is what I truly am. It is 'knowing' – it is not a concept.

Stay with the warmth of that knowing.

It is formless – I am formless – One formless Being.

La ausencia de una 'entidad' en este 'modo natural de las cosas', en esta apertura, es obvia. El conocer intrínseco es que esta simple vigilia es lo que verdaderamente soy. Es 'conocer' – no es un concepto.

Quédate con la calidez de ese conocer.

Es sin-forma – yo soy sin-forma – Un Ser sin-forma.

There is no actual teaching of Nonduality. The pointing (teaching) happens spontaneously without dependence on any substructure or belief system. So any talk about a true teaching of Non-duality is merely used as a conversational point and it can never be a structured system. It seems that all the organized religions lose the living spontaneity, simply by attempting to organize it. In this manner, a dualistic structure is imposed onto the freedom of direct spontaneous experiencing – of what is, as it is.

This unmediated, direct knowing that is being pointed to, is prior to all that appears to be. Like darkness of the night sky, its presence is neither negative nor positive and all apparent 'things' rest upon that substance-less space – some call it the ground of being.

Everything floats freely upon emptiness, beyond the grasp of all conceptualizing.

No hay ninguna enseñanza real de no-dualidad. El señalar (enseñanza) ocurre espontáneamente, sin depender de ninguna infraestructura o sistema de creencias. Así que cualquier mención a alguna verdadera enseñanza de la no-dualidad es meramente utilizada como un detalle en la conversación, y nunca puede ser un sistema estructurado. Pareciera que todas las religiones organizadas pierden esa espontaneidad viviente, simplemente en su intento de organizarla. De esta manera, una estructura dualista es impuesta sobre la libertad del espontáneo experimentar directo – de lo que es, tal como es.

Este conocer no-mediado y directo que se está señalando, es anterior a todo lo que parece ser. Como la oscuridad del cielo nocturno, su presencia no es ni negativa ni positiva, y todas las aparentes 'cosas' descansan sobre este espacio insustancial – algunos le llaman 'fundamento del ser'.

Todo flota libremente sobre la vacuidad, más allá del alcance de toda conceptualización.

Even the idea of what you think you are is floating like a leaf on the river of life.

In essence nothing touches you and nothing sticks – the leaf still gets tossed around for awhile (but this abates) and the leaf dissolves into the river of life.

Apparent substantiality resolves itself spontaneously and continually.

Remember that there is no you who will acquire or lose something or anything. If there is a process, it is a process of the elimination of beliefs only. The disappearance of a thought or a belief leaves the natural presence open and space-like. It may be expressed as a sense of liberation.

It is the elimination of erroneous beliefs that brings a sense of relief.

Incluso la idea de aquello que piensas que tú eres, está flotando como una hoja en el río de la vida.

En esencia, nada te toca y nada se adhiere – la hoja aún da vueltas por un tiempo (pero esto amaina) y luego se disuelve en el río de la vida.

La aparente sustancialidad se resuelve por sí misma espontánea y continuamente.

Recuerda que no hay ningún 'tú' que adquirirá o perderá algo, alguna cosa. Si hay un proceso, es únicamente un proceso de eliminación de creencias. La desaparición de un pensamiento o creencia deja la presencia natural abierta y análoga-al-espacio. Puede ser expresado como un sentido de liberación.

Es la eliminación de creencias erróneas lo que trae un sentido de alivio.

"All paths lead to unreality"

"Todos los caminos conducen a la irre realidad"

(Nisargadatta)

Direct experience-ing Experimental directo

Sri Siddharameshwar Maharaj says: *"Do not try to look through someone else's eyes".*

Good simple advice.

It should be pointed out that anything written here should not be taken on as a new set of beliefs. One should verify all information for yourself. Test it.

See and know for yourself. It is pointless just adding more information to some shifting, vulnerable set of beliefs. All second hand information and opinions set forth by 'others' are second hand – it is not your knowledge – it is merely belief.

Sri Siddharameshwar Maharaj decía: *"No intentes mirar a través de los ojos de otro".*

Un buen y simple consejo.

Debería señalarse que cualquier cosa escrita aquí, no debe ser tomada como un nuevo conjunto de creencias. Uno debe verificar la información por sí mismo. Pruébala.

Ve y conoce por ti mismo. Simplemente no tiene caso agregar más información a algún sistema de creencias cambiante y vulnerable. Toda información u opiniones de segunda mano establecidas por 'otro', son de segunda mano – no es tu conocimiento – es meramente creencia.

The power of words is an illusion yet some words appear to bring freedom beyond their limited range.

El poder de las palabras es una ilusión; sin embargo, algunas palabras aparecen para traer libertad más allá de su rango limitado.

The mind sees nothing actually.

The thought 'I see' cannot see and that belief of thinking that 'it sees' is erroneous – if you look closely, it is the mind interpreting with learned words, ideas and pre-conceived notions. The thought 'I see' has no power to see and such a belief is totally absurd. What is actual is presence and it can never be a limited habit of belief.

Right here there is absolutely no concern with what any 'other' may think about any of this. One remains free no matter what happens, even in the midst of a noisy argument. It may appear that one is lost in a dispute but it is all appearance only. It all comes and goes in appearance. Even in the midst of any activity at all, nothing really sticks. It may appear that someone is stuck or even very stuck, yet it is not so, not at all.

One could say that you find yourself living in one long moment. It has no beginning and no end. It is as though everything floats before you simply as the display of ever-changing phenomena. There is the appearance of substantiality, yet in pure being, you know that nothing really compounds into anything objective at all.

See for yourself, right now – can you find a beginning to this moment? Is there an end to this moment?

In this clarity of immediate living-ness, all psychological memories of the 'person' including the emotional dramas are empty, like an old suitcase – the emotional content has completely gone.

It is understood and seen clearly that the emotionally charged memories cannot survive long without words. It all requires a believed in 'me' to attach the memories to. No reference point, no emotional baggage.

Factual memory is available.

It is just factual memory with no personal bias.

So the advice is: Keep looking and really SEE that there is no me.

La mente no ve nada realmente.

El pensamiento 'yo veo' no puede ver, y esa creencia de pensar que 've' es errónea – Si miras detenidamente, es la mente interpretando con palabras aprendidas, ideas y nociones preconcebidas. El pensamiento 'yo veo' no tiene ningún poder para ver; tal creencia es totalmente absurda. Lo que es real (actual) es la presencia, y nunca puede ser un hábito limitado de creencia.

Aquí mismo no hay absolutamente ninguna preocupación sobre lo que algún 'otro' pueda pensar (sobre esto). Uno permanece libre, sin importar lo que ocurra, incluso en medio de algún ruidoso argumento. Puede parecer que uno está perdido en alguna disputa, pero es todo apariencia únicamente. Todo viene y va en la apariencia. Incluso en medio de alguna actividad, nada realmente se 'adhiera'. Puede parecer que alguien está estancado, incluso muy estancado; sin embargo no es así, en absoluto.

Uno podría decir que te encuentras (a ti mismo) viviendo en un largo momento. No tiene ningún comienzo ni final. Es como si todo flotara ante ti, simplemente como el

despliegue de los siempre-cambiantes fenómenos. Hay la apariencia de sustancialidad; sin embargo, en el puro ser, sabes que realmente nada se configura en nada objetivo, en absoluto.

Ve por ti mismo, ahora mismo – ¿Puedes encontrar un comienzo a este momento?

¿Hay un final a este momento?

En esta claridad del vivir inmediato, todas las memorias psicológicas de la ‘persona’, incluyendo los dramas emocionales, son vacíos; como en una vieja maleta – el contenido emocional ha desaparecido completamente.

Se comprende y ve claramente que las memorias emocionalmente cargadas no pueden sobrevivir mucho sin palabras. Requieren de un ‘yo’ supuesto (en que se cree) sobre el que adherir las memorias. Ningún punto de referencia – ningún equipaje emocional. La memoria factual está disponible.

Es sólo memoria factual sin ninguna distorsión personal.

Así que el consejo es: mantente mirando y VE realmente que no hay ningún ‘yo’.

In seeing through the obscuring factors, there may be a definite and unequivocal agreement with what is being spoken of here, along with the various pointers.

By not fixating on ‘heavy thoughts’ that may appear they will resolve themselves without incident.

Everything happens spontaneously. Everything! Absolutely everything!

In knowing that, in being the knowing of that totally, believed in any wishes or attempts to change anything or anyone is not acted upon, not followed.

Thinking happens! Talking happens!

Things appear to flow on from this immediate present activity. It is all appearance NOW. Nothing ever enters or leaves this presence – even though all things appear to come and go upon it.

It is one presence. Undivided presence.

En el ver a través de los factores oscurecedores, puede haber un definido e inequívoco acuerdo con lo que aquí se está diciendo, junto con los distintos ‘señalizadores’.

No fijándose a los ‘pensamientos poco sutiles’ que pudieran aparecer, estos se resolverán por sí mismos, sin incidentes. Todo ocurre espontáneamente. ¡Todo!

¡Absolutamente todo!

Conociendo eso, siendo el conocer de eso totalmente, cualquier deseo (supuesto), o intento de cambiar algo o a alguien, no es ‘actuado’ ni ‘seguido’.

¡El pensar ocurre! ¡El hablar ocurre!

Las cosas parecen fluir sobre (o desde) esta actividad inmediata presente. Es todo apariencia AHORA. Nada entra en, ni abandona jamás, esta presencia – aun cuando todas las cosas parecen ir y venir en ella.

Es una presencia. Presencia indivisa.

No Teacher Ningún maestro

I am not a teacher. These notes arise from a clear and open view that is beyond any contrived and calculating mental processes of mind.
It is all simply expressed in the appropriate language. In other words, it appears that *the livingness, the experiencing, inspires the writing*.
All the words simply appear as necessary. It all flows without any hesitation. Some aspects of these expressions remain beyond words and language and where this is so, there is an approximation with a suitable expression, where possible.

No soy un maestro. Estas notas surgen desde una visión clara y abierta, más allá de cualquier artificioso y calculador proceso mental.

Todo está simplemente expresado en el lenguaje apropiado. En otras palabras, pareciera que *la cualidad viviente, el experimentar, inspirara la escritura*.

Todas las palabras aparecen cuando es necesario. Todo fluye sin hesitación. Algunos aspectos de estas expresiones permanecen más allá de las palabras y el lenguaje, y donde esto es así, hay una aproximación adecuada allá donde es posible.

The e-book is not intended as being a transmission of knowledge. The nature of experiencing is uninterrupted and the innate knowing is already and always present, as what you are. Nothing is really transmitted although many will find that unbelievable. Not my problem.

It is the belief that *seemingly* obscures open awareness.

Read the text a few pages at a time.

Simply *see and know* whether what is written is true or false – see if there is a resonance with it, or not.

Suspend all beliefs and the formation of new beliefs. The text will draw you back at some point, if there is a genuine interest.

Argument is a natural response when there is a resistance to letting go of long standing views. It is also a pointer to the believed in entity.

Este *e-book* no pretende ser una transmisión de conocimiento. La naturaleza del experimentar es ininterrumpida, y el conocer innato está ya (y siempre) presente, como lo que tú eres. Nada es realmente transmitido, aunque muchos encontrarán esto increíble.

No es mi problema.

Es la creencia la que *aparentemente* oscurece la conciencia abierta.

Lee unas pocas páginas del texto cada vez.

Simplemente *ve y conoce* si lo que aquí se escribe es verdadero o falso – ve si hay (o no) una resonancia con ello.

Suspende todas las creencias y la formación de nuevas creencias. El texto te llevará (de vuelta) a cierto punto, si hay un interés genuino.

Argumentar es una respuesta natural cuando hay una resistencia a abandonar visiones largamente acariciadas. Es también un señalizador a la supuesta entidad (en que se cree).

These responses belong to the conditioned mind. I can tell you that you are not that conditioning or I can tell you that the conditioned mind is a phantom but it won't help – you must find it out for yourself.

Don't take anyone's word to be *reality*.

Your own discrimination will reveal all that you need to know. Make that your '*touch stone*'.

Estas respuestas pertenecen a la mente condicionada. Puedo decirte que tú no eres ese condicionamiento, o bien que la mente condicionada es un fantasma, pero ello no ayudará – tú debes descubrirlo por ti mismo.

No tomes la palabra de nadie por la *realidad*.

Tu propia discriminación revelará todo lo que necesites conocer. Haz de ello tu '*piedra de toque*'.

The direct experience in this first instant is naked seeing. In looking into the nature of that clear space of pure cognition, from where the naked seeing is happening, it may be recognized that it is all actually clear and empty. There is nothing binding at all in this clarity of being-presence.

It may also be known without a doubt that there never was or could be anything that could obscure it.

So, all talk of obscuring factors is like a story.

La experiencia directa en este primer instante es 'ver desnudo'. Al mirar dentro de la naturaleza de ese claro espacio de pura cognición, desde donde la vision desnuda está ocurriendo, puede reconocerse que todo es realmente claro y vacío. No hay nada que ate, en lo absoluto, en esta claridad de ser-presencia.

Puede conocerse (saberse) sin ninguna duda que nunca hubo ni puede haber nada que pudiera oscurecerla.

Así que toda charla sobre factores oscurecedores es como una historia.

No obscuring factors are here when you really look at it. They are not here in this so called me or there in the so called 'you'. Yet, in the mind and memory it appears to be that they are very real and that they have been quite troublesome at times.

So, to free oneself of these erroneous beliefs, these things must be investigated thoroughly.

All talk of these non-existent obscurations serve only one purpose – that is to reveal, once and for all, the undeniable and clear wakefulness that IS what you are.

Presence awareness.

Ningún factor oscurecedor hay aquí cuando realmente miras en ello. No están aquí en este así llamado 'yo' o en el así llamado 'tú'. No obstante, en la mente y la memoria pareciera que son muy reales, y que a veces han sido muy perturbadores.

Así, para liberarse de estos oscurecimientos in-existentes, estas cosas deben ser investigadas exhaustivamente.

Toda charla sobre estos oscurecimientos in-existentes sirven a un solo propósito – el cual es revelar, de una vez y para siempre, la vigilia clara e innegable que ES lo que tú eres.

Presencia conciencia.

The pattern knows nothing El patrón no conoce nada

The 'seeker', which is an apparent form appearing, a pattern of energy, knows nothing!

That which appears as the known is not separate from the knowing. On its own the form, any form, is nothing but an appearance. This apparent conditioned mind that you may believe in is also just an appearance and has no substance at all. Belief cannot give the pattern anything at all, especially the capacity of knowing.

All of our seeming problems arise from this so-called conditioned mind and the central 'character' commonly called 'me'. The self-center (me) is nothing but a reference point and it is an appearance only. The true nature of mind is clear and empty, as you may have already witnessed – it is pure knowing. Knowing cuts through belief like butter. Our true nature is naked knowing. It is not the knowing 'this' or 'that' – it is pure knowing.

So, for the one who is blinded by mind stuff, it is nothing but an idea that 'it can see' that is the blinding obscurity. The idea that it can see is its blindness.

The 'me' cannot see. The One that is the knowing of his/her own true nature is the true nature of knowing itself. Not two.

The absolute significance of this 'teaching' and all the words that one could say about it are brought to insignificance by resting in simple wakefulness. All apparent conditions of mind dissolve naturally. Get a good taste of that. In essence that is what the teaching is about. The rediscovery of our true nature – simple wakefulness.

An introduction to the ever fresh and new, yet ordinary wakefulness, is all that is necessary. All the complicated details that most teachings are loaded with are just baggage belonging to the seeker.

They actually keep the seeker bound into beliefs.

El 'buscador', que es una aparente forma apareciendo, un patrón de energía, ino conoce nada!

Aquello que aparece como lo conocido no está separado del conocer. Por sí misma, la forma, cualquier forma, no es sino apariencia. Esta (mente) aparentemente condicionada, en la que puede que tú creas, es también sólo una apariencia, y no tiene sustancia alguna. La creencia no puede darle al patrón nada en absoluto, especialmente la capacidad de conocer.

Todos nuestros aparentes problemas surgen desde esta llamada 'mente condicionada' y el 'personaje' central comúnmente denominado 'yo'. El yo-centro (mí) no es otra cosa que un punto de referencia, y es únicamente apariencia. La verdadera naturaleza de la mente es clara y vacía, como debes haber observado – es puro conocer. Conocer 'corta a través' de la creencia como mantequilla. Nuestra verdadera naturaleza es conocer desnudo. No es conocer 'esto' o 'aquello' – es puro conocer.

Así, para aquel cegado por material mental, lo que es de una enceguedora oscuridad no es sino una idea (la idea de que 'puede ver'). La idea de que puede ver, es su ceguera. El 'mí' no puede ver. El Uno, que es el conocer su propia naturaleza verdadera, es la verdadera naturaleza del conocer mismo. No dos.

La significación absoluta de esta 'enseñanza', y todas las palabras que uno podría decir sobre ello, son reducidas a la insignificancia descansando en la simple vigilia. Todas las aparentes condiciones de la mente se disuelven naturalmente. Ten un buen 'regusto' de ello. En esencia, eso es de lo que trata esta enseñanza. El redescubrimiento de nuestra verdadera naturaleza – simple vigilia.

Una introducción a la siempre fresca y nueva, y sin embargo ordinaria, vigilia, es todo lo que se necesita. Todos los complicados detalles de los que la mayoría de enseñanzas está llena, es sólo equipaje perteneciente al buscador.

Todo ello mantiene al buscador atrapado en creencias.

My experience was that after repeated directions and indications showing how to inquire directly and immediately for oneself, the content of mind was (is) seen and realised to be insubstantial and transient. In seeing that the thinker is just another thought, a revelation opens up – like a wave that washes away many beliefs. A sense of relief rises up and there is little interest in why it has happened. This taste of 'not being the mind content' which is the absence of any form of identification with being a 'me' or in being 'the body', is **the turning point**.

Yet there is no so-called *individualized consciousness*.

It is Cosmic Consciousness – in actuality it is non-dual awareness – One without a second.

Mi experiencia fue que, luego de repetidas directivas e indicaciones mostrando cómo inquirir directa e inmediatamente por mí mismo, el contenido de la mente fue (es) visto y ‘realizado’ como algo insustancial y transitorio.

En el ver que el pensador es sólo otro pensamiento, una revelación se abre – como una ola que ‘lava’ muchas creencias. Un sentido de alivio asciende, y hay poco interés en el ‘porqué’ ha ocurrido. Este ‘regusto’ de ‘no ser el contenido mental’, que es ausencia de cualquier forma de identificación con un ‘mí’ o un ‘cuerpo’, es **el punto de inflexión**. No obstante, no hay ninguna (así llamada) *conciencia individualizada*.

Es Conciencia Cósmica – de hecho, es conciencia no-dual – Uno sin segundo.

The ‘teaching’ contains many pointers that assist the mind to find its own empty nature. I can say with absolute confidence that pointers work! They are always simple and in their simplicity they cut away all the extraneous details in which previously the mind appeared to get caught up in.

What makes a pointer ‘work’?

All pointers are useless without the recognition. The essence of the recognition is the innate knowing that is already here but seems to be covered over by belief in things that are not.

Words are limited – yet the expression comes through somehow.

Le ‘enseñanza’ contiene muchos señalizadores para que la mente encuentre su propia naturaleza vacía. Puedo decir con absoluta confianza que los ‘señalizadores’ funcionan. Estos son siempre simples, y en su simplicidad suprimen todos los superfluos detalles en los que la mente (a)parecía previamente haber quedado atrapada.

¿Qué es lo que hace que un señalizador ‘funcione’?

Todos los señalizadores son inútiles sin el reconocimiento. La esencia del reconocimiento es el conocer innato que está ya aquí, pero que (a)parece cubierto por la creencia en cosas que no son.

Las palabras son limitadas – no obstante, la expresión se abre paso de alguna manera.

The so-called event of awakening **El denominado ‘evento del despertar’**

This is one of the things that seekers commonly want to hear about. Someone woke up. A story about an apparent miracle. It seems that everyone loves a story. Yet if anyone was not already awake himself or herself, how could they ever hear any story in the first place?

Belief in not being awake is like the famous ‘*carrot before the donkey*’ story.

In the early stages of association with a ‘clear and true teacher’, that ‘teacher’ will not entertain the aspirant with stories about some past event called enlightenment.

Whatever apparent event ‘happened’ for them is lost in the actuality of present wakefulness just as all events dissolve in the actuality – like a distant bird in the sky merges with space. These clear and true teachers quickly bring your attention back, simply and plainly to present wakefulness – presence awareness. In this way the key is given.

It may not be what the seeker wants to hear but the clarity is obvious.

Esta es una de esas cosas que los buscadores quieren oír: ‘Alguien’ despertó. Una historia sobre un aparente milagro. Parece que todos amamos las historias. No obstante, si uno no estuviera ya despierto, ¿cómo podría escuchar cualquier historia, en primer término?

La creencia en ‘no estar despierto’ es como aquella historia de ‘la zanahoria y el burro’. En las primeras etapas de una asociación con ‘un maestro claro y verdadero’, ese ‘maestro’ no entretendrá al aspirante con historias sobre algún evento pasado denominado ‘iluminación’. Cualquiera sea el evento ‘ocurrido’, ya se ‘perdió’ en la actualidad de la vigilia presente, del mismo modo que todos los eventos se disuelven en la actualidad – como un ave distante en el cielo se funde en el espacio. Estos ‘maestros claros y verdaderos’ rápidamente vuelven tu atención atrás, simple y llanamente a la presente vigilia – presencia conciencia. De esta manera se entrega la llave. Puede que no sea lo que el buscador quiere oír, pero la claridad es obvia.

The seeker is a thought – a mere belief, an idea.

El buscador es un pensamiento – una mera creencia, una idea.

The seeker is 'thought' – it can't think or hear or see. In seeing that, a view of the mind's content loosens up and any fixation is undermined. The mind games cease because they are seen for what they are. Seeing them for what they are, they cannot be believed in any longer. Simple.

The body could be said to have a preference for natural relaxation as opposed to the habitual flow of anxiety and suffering ensuing from the psychological dramas. These have taken up so much of the activities previously and this new release is refreshing and thought free. It is in the apparent 'afterwards' that the mind translates the experiencing into words.

El buscador es 'pensado' – no puede pensar, o escuchar, o ver. Viendo eso, una visión del contenido de la mente se 'afloja' y cualquier fijación queda socavada. Los juegos de la mente cesan, porque son vistos por lo que son. Viéndolos por lo que son, no puede creerse más en ellos. Simple.

Podría decirse que el cuerpo tiene una preferencia natural por la relajación, antes que por el flujo habitual de ansiedad y sufrimiento surgido de dramas psicológicos. Estos habían ocupado en alto grado las actividades previamente, y esta nueva libertad es refrescante y libre de pensamientos. Es en el aparente 'después' que la mente traduce el experimentar en palabras.

The message is so direct, simple and wonderfully potent that it usually goes unnoticed by most, just like the air that we breathe in goes unnoticed.

What happened in my case? Nothing really happened but the belief in 'something is happening' dropped off, by itself.

El mensaje es tan directo, simple y maravillosamente potente, que usualmente no es advertido por la mayoría, así como el aire que respiramos permanece innotado.

¿Qué ocurrió en mi caso? Nada realmente ocurrió, pero la creencia de que 'algo está ocurriendo' se desechó, por sí misma.

"A thousand may fall at thy left hand, ten thousand by thy right hand but none shall come near thy dwelling place" – from the Bible

"Mil pueden caer a tu mano izquierda y diez mil a tu derecha, pero ninguno caerá cerca del lugar donde moras" – (de la Biblia)

This short passage above describes the essential nature of non-dual awareness.

All manner of things appear to happen all around one, but nothing touches the space-like awareness – the place where you are actually seeing from.

Este corto pasaje describe la esencial naturaleza de la conciencia no-dual.

Toda clase de cosas parecen ocurrir en torno a uno, pero nada toca a la conciencia análoga-al-espacio – el lugar desde donde tú estás realmente viendo.

Most want an explanation of how things changed for oneself. Everything changed and nothing changed. That which never changes is not in phenomena. The essence that we are does not change and innately we all know this. Ask an elderly person and they will probably say that they feel the same as when they did as a young person. They may complain about the body not being what it was but the 'feeling', the felt sense of being alive now is the same.

What I can say on my behalf is that all the erroneous beliefs were seen through in one instant. Clarity in being was known in a totally intimate way without a single doubt and it was also known, in that same instant, and is still known right now, that it has always been so.

Even though the old beliefs re-appeared as usual, there was nowhere for them to attach themselves, because the reference point 'me' has no substance.

Without belief in me, nothing sticks.

So the false self-centre was (is) effortlessly seen through and it was discovered, and not without a degree of unexpected surprise, to be a complete phantom. The mind may say "How can that be?" but that is seen through as just another diversion, unnecessary and dropped almost instantly.

La mayoría desea una explicación sobre cómo las cosas cambiaron para uno. Todo cambió y nada cambió. Aquello que nunca cambia no está en los fenómenos. La esencia

que somos no cambia, e innatamente todos sabemos esto. Pregunta a un anciano, y muy probablemente te dirá que siente lo mismo que cuando era una persona joven. Puede que se queje de que el cuerpo ya no es lo que era, pero el 'sentimiento', la sensación de estar vivo ahora, es la misma.

Lo que por mi parte puedo decir, es que todas las creencias erróneas fueron 'vistas a través', en un instante. La claridad en el ser se conoció de una manera totalmente íntima, sin una sola duda, y también se supo en ese mismo instante – y se sigue sabiendo ahora mismo – que siempre fue así.

Aun cuando las viejas creencias reaparecían como habitualmente, no había para ellas ningún lugar donde arraigar, porque el punto de referencia 'yo' carece de sustancia alguna.

Sin la creencia en 'mí', nada se adhiere.

Así, el falso centro fue (es) 'visto a través', sin esfuerzo, y se descubrió, no sin un grado de inesperada sorpresa, que (este centro) era un completo fantasma. La mente puede decir "¿cómo puede ser eso?", pero eso se 've a través' como cualquier otra desviación innecesaria, y se desecha casi instantáneamente.

I called it the first instant. It is not in time. It is this presence now. We could call it eternity, all time. Not a long time – but that which all time appears upon.

This 'first instant' is the ever-present actuality. We can simple call it presence-awareness. This felt sense of existing now, this presence, beyond words is your true nature. The true understanding of this is itself the actual, the immediate, the unmediated knowing that is this living-ness, this life of pure intelligence, which is this first instant and nothing but THAT. You are THAT.

Le llamé 'el primer instante'. No está en el tiempo. Es esta presencia ahora. Podemos llamarle eternidad, todo tiempo. No un largo tiempo – sino aquello en donde todo tiempo aparece.

Este 'primer instante' es la siempre presente actualidad. Podemos simplemente llamarle presencia-conciencia. Este sentido de existir ahora, esta presencia más allá de las palabras, es tu verdadera naturaleza. La verdadera comprensión de esto es en sí misma el actual, el in-mediato, el no-mediado conocer, que es esta cualidad viviente, esta vida de pura inteligencia, la cual es este primer instante y ninguna otra cosa sino ESO. Tú eres ESO.

The paradox of the search resolves itself as non-conceptual awareness.

There is actually nothing to get in this search. What I mean by that, is that you are complete and have all that you need, already, right now.

La paradoja de la búsqueda se revela a sí misma como conciencia no-conceptual.

No hay realmente nada que alcanzar en esta búsqueda. Lo que quiero decir con esto es que tú eres completo y tienes todo lo que necesitas, ya, ahora mismo.

Nothing is truly attained or obtained.

The natural state needs only to be recognized.

Put simply: "you are what you seek".

Nada verdaderamente se logra u obtiene.

El estado natural sólo necesita ser reconocido.

En dos palabras: "Tú eres lo que buscas".

It is the elimination of erroneous beliefs which clears the way for a dawning of this ever-present clear seeing. This clear knowing is always here and now.

Es la eliminación de las creencias erróneas lo que clarifica el camino para caer en la cuenta de este claro ver siempre-presente. Este claro conocer está siempre, aquí y ahora.

The obvious question to ask is "where does the search for meaning or for spiritual fulfillment start?"

The answer to that must be, 'it can only start here and now, in the mind'.

The history of some point in time when concepts of 'being separate' were believed in can be dropped here and now. What past is there if you do not think about it?

La pregunta obvia es: "¿Dónde comienza la búsqueda de sentido o de satisfacción espiritual?"

La respuesta a eso debe ser: “Sólo puede comenzar aquí y ahora, en la mente”. La historia de algún punto en el tiempo en que se creía en el concepto de ‘estar separado’, puede ser desechada aquí y ahora. ¿Qué pasado hay ahí, si no piensas en ello?

All confusion may be cleared away instantly when faced with the true nature of mind, which is clear and empty. Experience that NOW.

This clarity of being, this true nature is already with you, yet you may not have realised its significance because it is very subtle – and we are so used to the gross sensation and the drama of life.

Toda confusión puede ser aclarada instantáneamente cuando es encarada con la naturaleza verdadera de la mente, que es clara y vacía. Experimenta eso AHORA. Esta claridad de ser, esta verdadera naturaleza, está ya aquí contigo; no obstante, puede que no hayas advertido su significación, porque es muy sutil – y estamos tan acostumbrados a la burda sensación y drama de la vida.

We do not have to overlook this subtle being-ness, especially after it has been pointed out.

No tenemos que pasar por alto esta sutil cualidad-de-ser, especialmente después de haber sido señalada.

Mindless path

El camino de la no-mente

The mind appears to go down many pathways, exploring all kinds of situations, possibilities and opportunities. At no point does the mind ever move away from this immediate presence.

If the mind is brought back to the clear and present evidence of what actually is, it cannot wander off so easily. Yet in a flash it can appear to give in to some idea or habit and whosh, it is off on some magic carpet ride to a kind of dreamscape. None of it is real.

The constant reminders here in the text may 'sink in' and so it may appear that the expressions assist in an apparent process of bringing your mind back to a clear and unobstructed view from its own original stateless nature – clear seeing. You cannot be separate from this immediacy, this living-ness.

The source of it all is the life force – the life essence, which cannot be known as an object. It cannot be denied because it is the primary activity, beyond reach.

La mente parece seguir diversos caminos, explorando todo tipo de situaciones, posibilidades y oportunidades. En ningún punto la mente se mueve fuera de esta inmediata presencia.

Si la mente es 'llevada de vuelta' a la evidencia clara y presente de lo que realmente es, no puede vagabundear tan fácilmente. No obstante, en un *flash* puede aparentemente caer en la tentación de alguna idea o hábito y *wushhh...* se va de 'viaje' en alguna mágica alfombra hacia algún tipo de paisaje ensoñado. Nada de ello es real.

Los constantes recordatorios aquí en el texto pueden 'arraigar' y así, puede parecer que las expresiones asisten en el aparente proceso de 'llevar de vuelta' a la mente a una visión clara y sin obstrucciones de su propia naturaleza original (no estado) – claro ver. Tú no puedes estar separado de esta inmediatez, de esta cualidad-viviente.

La fuente de todo ello es la fuerza vital – la esencia vital, que no puede ser conocida como un objeto. No puede ser negada porque es la actividad primaria, más allá de alcance.

All that appears to obstruct the open view is an apparent attachment to habitual beliefs and conflicting mind stuff.

The cage (of habitual beliefs) will be rattled; the cage door may be flung open.

The caged bird has sung its song about freedom for ages upon ages – but the cage is non existent – the question is, will it fly to its natural freedom?

The caged bird has believed it is limited by its own perception of being in a cage, even though the cage is revealed to be non existent or the door falls off its hinges, the bird will not fly out to its own natural freedom.

Todo lo que parece obstruir la visión abierta es un aparente apego a las creencias habituales y material mental conflictivo.

La jaula (de creencias habituales) se sacudirá; la puerta de la jaula quedará abierta.

El ave enjaulada ha cantado su canción de libertad a través de las épocas – pero la jaula es inexistente – la pregunta es: ¿Volará hacia su libertad natural?

El ave enjaulada cree que está limitada por su propia percepción de estar enjaulada.

Aun cuando la jaula se ha revelado inexistente, o la puerta ha girado en sus goznes, el ave no volará hacia su propia libertad natural.

A strong desire to know and understand is enough. When every spare moment is given to the task of understanding, it will 'do the job' naturally. Most 'seekers' are constantly dispersing their energy by trying to 'do something' to free themselves and the very concept of 'doing' keeps the bondage in place.

The bird in nature has no concept of being bound in a cage.

The natural state has no concepts of bondage – no words to punish itself with. The natural state is prior to language, silent and free.

It is not somewhere else – you do not need to go anywhere to find it.

Those that are embedded in their conditioning will try to dismiss anything that challenges their comfort zone, which may be very uncomfortable.

So be it. This information is apparently not for them.

Un fuerte deseo de conocer y comprender es suficiente. Cuando cada momento libre es dedicado a la tarea de comprender, el 'trabajo se hará' naturalmente. La mayoría de

'buscadores' están desperdiciando su energía tratando de 'hacer algo' para liberarse a sí mismos, y el propio concepto de 'hacer' mantiene la esclavitud en su lugar.
El ave, por naturaleza, no tiene ningún concepto de estar encerrada en una jaula.
El estado natural no tiene ningún concepto de esclavitud – ninguna palabra con que castigarse a sí misma. El estado natural es anterior al lenguaje, es silente y libre.
No está en alguna otra parte – no necesitas ir a ninguna parte para encontrarlo.
Aquellos atrapados en su condicionamiento tratarán de descartar cualquier cosa que desafíe su 'zona de comodidad', que puede ser muy incómoda.
Adelante. Esta información no es aparentemente para ellos.

*“Unless you realise your true nature,
there will be no peace for you”.*

*“A menos que adviertas (que realices) tu verdadera
naturaleza, no habrá paz para ti”.*
(Nisargadatta)

This immediate knowing is seeing **Este inmediato conocer es ver**

This immediate knowing is seeing – this immediate seeing is knowing. Not two.

Este inmediato conocer es ver – este inmediato ver es conocer. No dos.

If you are fortunate to meet what we shall call a true teacher, you will recognize that they express whatever needs to be expressed in no uncertain terms and they do not waste time entertaining the seeker with ideas about some 'process' of awakening or of needing to be a seeker (any more).

Si eres tan afortunado como para encontrar lo que llamaremos un verdadero maestro, reconocerás que él expresa cualquier cosa que necesite expresarse en términos inequívocos, y no perderá el tiempo en entretener al buscador con ideas sobre algún 'proceso' de despertar, o de necesitar ser un buscador. Nunca más.

When you reach the door, all you have to do is knock.

You don't have to do some spiritual gymnastics and chant for ten years.

Knock on the door and it shall open.

The pointing is always to the immediate fact of pure being NOW.

Cuando llegas a la puerta, todo lo que tienes que hacer es tocar.

No tienes que practicar alguna suerte de gimnasia ni cántico a lo largo de diez años.

Toca la puerta y ésta se abrirá.

El señalamiento es siempre hacia el hecho inmediato de puro ser AHORA.

All methods and practices are merely

diversions and not worth a Brass Razoo.

Todos los métodos y prácticas son meramente desviaciones y no valen un pepino.

Messenger Mensajero

All the so-called 'teacher' can do, is to point or lead the 'seeker' back to the bare and obvious facts – to this immediate present evidence – now. This is like stopping the mind from wandering off in all directions. The empty mind allows a natural recognition to happen.

Todo lo que el llamado 'maestro' puede hacer es señalar, o guiar al 'buscador' de vuelta al hecho desnudo y obvio – a esta inmediata y evidente presencia – ahora. Esto es como detener el vagabundeo de la mente en todas direcciones. La mente vacía permite que ocurra un reconocimiento natural.

Sometimes it is necessary to point out many erroneous beliefs, one by one until something clicks. The pointers are absorbed and they pop up 'later' and that invites an investigation to happen.

It all simply happens by itself. The truth of what is pointed to may reveal itself spontaneously. The erroneous beliefs vaporize leaving what is obvious and clear, natural, obviousness itself, the clarity of being. It is like something is re-discovered. The being-ness, which was seemingly obscured, appears to open up, allowing fresh insights to register cleanly.

The mind translates what is natural and concept-less into some sort of meaning.

Algunas veces es necesario señalar muchas creencias erróneas, una por una, hasta que algo haga 'clic'. Los señaladores son absorbidos y más tarde 'saltan', invitando a que ocurra una investigación.

Todo ocurre simplemente por sí mismo. La verdad de lo que se señala puede revelarse por sí misma, espontáneamente. Las creencias erróneas se evaporan, dejando lo que es obvio y claro, natural, la obviedad misma, la claridad del ser. Es como si algo se re-descubriera. La cualidad-de-ser, que estaba aparentemente oscurecida, parece abrirse, permitiendo que nuevos *insights* (visiones-dentro) se registren limpiamente.

La mente traduce lo que es natural y no-conceptual en algún tipo de significado.

Many of the old ideas are by-passed or seen to be nothing useful.

This being-ness is the undeniable primary fact of pure existence, which the mind translates simply as 'I am'. This being-ness, this knowing presence, is prior to the words 'I am'. It is this formless, wordless, presence-awareness.

Muchas de las viejas ideas pueden evitarse, o verse como del todo inútiles.

Esta cualidad-de-ser es el hecho primario innegable de la pura existencia, que la mente traduce simplemente como 'yo soy'. Esta cualidad-de-ser, esta presencia cognoscente, es anterior a las palabras 'yo soy'. Es esta presencia-conciencia sin-forma, sin-palabras.

And so, it is as though the clouds of unknowing part and the pure light of knowing shines through, illuminating all that is natural. The natural state of things is obvious. The mind's layers of meaning are added onto that natural state of things – which is like emptiness, clear as crystal.

The falseness of mere belief is seen to be like a wisp of smoke.

One discovers the essence, that 'I am', that which truly IS.

Es como si las nubes del desconocer se disiparan, y la pura luz del conocer brillara 'a través', iluminando todo lo que es natural. El estado natural de las cosas es obvio.

Las capas de significado de la mente se agregan 'sobre' ese estado natural de cosas – el cual es como la vacuidad, claro como el cristal.

Se ve la falsedad de la mera creencia como volutas de humo.

Uno descubre la esencia, ese 'yo soy', aquello que verdaderamente ES.

When this is glimpsed in the first instant, a great sense of relief spreads throughout the being-ness.

Cuando esto se vislumbra en el primer instante, una gran sensación de alivio se propaga a través del ser.

This is the wholeness of being – this completely naked being-ness. The activity of knowing is prior to the appearance of the body or mind.

Ésta es la integridad de ser – esta cualidad-de-ser completamente desnuda. La actividad de conocer es anterior a la apariencia del cuerpo y la mente.

“Before you say ‘I am’ – you already are”
“Antes que digas ‘yo soy’ – tú ya eres”
“Be wakeful to the state which is prior
to the sprouting of words”
“Estate alerta al estado que es anterior
al brotar de las palabras”
“My silence sings – my emptiness is full”
“Mi silencio canta – mi vacuidad está llena”
(Nisargadatta)

Becoming is illusion Devenir es ilusión

If you live with the expectation of becoming 'enlightened', then you have been definitely and unequivocally misinformed. The essence of what is commonly believed to be enlightenment is actually with you right now, it is what we call the natural state.

Si vives con la expectativa de devenir 'iluminado', es que has sido definitiva e inequívocamente malinformado. La esencia de lo que se cree comúnmente como 'iluminación', está actualmente contigo ahora mismo; es lo que yo llamo el estado natural.

The natural state, being natural, is not affected by notions about realization or non-realization. The non-realization state is the story of me. The me is nonrecognition. The natural state is beyond the dualistic realm of mind content. The non-re-cognition of it is simply due to an identification or fixation with mind 'content' which has arisen from a habit, from a one way 'looking out' accompanied by an ignorance of 'within'. However, this boundary between within and without is only a concept. SEEING has no direction. Your attention has an apparent direction.

Looking forward – which has a myopic tendency.

The psyche, the senses, are habitually turned out towards the world of appearances through a conditioning brought about by an apparent imitation or an apparent assimilation of influences from around us. You have been seemingly filled with concepts from 'others' and this has been fortified by belief. It is rarely questioned.

El estado natural, siendo natural, no es afectado por nociones sobre 'realización' o 'no-realización'. El estado de no-realización es la historia de(l) 'mí'. El 'mí' es no-reconocimiento. El estado natural está más allá del ámbito dualista del contenido de la mente. El no-reconocimiento se debe, simplemente, a una identificación o fijación con el 'contenido' mental, que ha surgido de un hábito, de un modo de mirar hacia 'afuera', acompañado de una ignorancia del 'interior'. Sin embargo, esta frontera entre 'afuera' y 'adentro' es sólo un concepto. VER no tiene ninguna dirección. Tu atención tiene una aparente dirección.

La psique, los sentidos, son habitualmente vueltos hacia el mundo de las apariencias, a través de un condicionamiento producido por una aparente imitación, o aparente asimilación, de influencias en torno nuestro. Tú has sido aparentemente atiborrado con conceptos de 'otros', y esto ha sido fortificado por la creencia. (Eso) raramente es cuestionado.

The common condition of inheritance for 'common man' is based on Gentlemen's agreements, customs and cultural belief systems.

Belief is never the actual. Whether a belief is deemed to be right or wrong can only be just another opinion, another belief.

La condición heredada común del 'hombre ordinario', está basada en pactos de caballeros, costumbres y sistemas de creencias culturales.

La creencia nunca es lo actual (real). Que una creencia sea considerada correcta o equivocada sólo puede ser otra opinión, otra creencia.

Fact is fact, is fact. This 'conditioned mind' and its 'beliefs' are actually insubstantial and they collapse upon investigation. No harm done. Who is afraid of the naked truth?

Un hecho es un hecho, es un hecho. Esta 'mente condicionada' y sus 'creencias' son realmente insustanciales, y colapsan luego de una investigación. Ningún daño. ¿Quién le teme a la verdad desnuda?

What you are is what you are. What you imagine that you can become is imagination. Being is being – becoming is an illusion of mind. A Caterpillar 'appears' to become a butterfly or a moth but these forms are inherently in the caterpillar from the first instant.

The caterpillar does not sit around wishing to become a butterfly or moth.

It all happens naturally.

The belief in becoming something imagined disappears by itself once the investigation reveals the nature of the 'me sense'. Of course, without the 'me' dominating everything, there is no collapse of identity, it is more like a cloud vaporizing.

A simple investigation can take place where all erroneous beliefs are cleared away in one instant. The clarity that reveals itself may appear to cloud over again. Belief is a habit of believing. It may appear to take 'time' to clear it all away, just as the 'seeming' or apparent accumulation of conditioning 'appeared' to take 'time'.

Lo que tú eres es lo que tú eres. Aquello en que imaginas puedes convertirte es imaginación. Ser es ser – devenir es una ilusión de la mente. Una oruga 'parece' convertirse en mariposa o en polilla, pero estas formas están inherentes en la oruga desde el primer instante.

La oruga no se siente por ahí, deseando convertirse en mariposa o en polilla. Todo ocurre naturalmente.

La creencia en convertirte en algo imaginado desaparece por sí misma, una vez que la investigación revela la naturaleza del 'sentido de mí'. Por supuesto, sin el 'mí' dominándolo todo, no hay ningún colapso de la identidad. Es más como una nube evaporándose.

Una simple investigación puede tener lugar, en donde todas las creencias erróneas son aclaradas en un instante. La claridad, que se revela por sí misma, puede (a)parecer nublarse de nuevo. La creencia es el hábito de creer. Puede parecer que toma 'tiempo' aclararla, del mismo modo que la 'aparente' acumulación de condicionamiento 'pareció' tomar 'tiempo'.

Mind is time. Time is mind. When 'time' disappears, the natural state is pristinely self-evident AS your own true nature.

This knowing is immediate and direct knowing – pure awareness. It is not a state that comes and goes. Pure awareness (true nature) is Time-less. (*It is not a process*)

La mente es tiempo. El tiempo es mente. Cuando el 'tiempo' desaparece, el estado natural es prístinamente evidente COMO tu propia verdadera naturaleza.

Este conocer es conocer inmediato y directo – pura conciencia. No es un estado que viene y va.

La pura conciencia (verdadera naturaleza) es a-temporal (*no es un proceso*).

The common teacher holds up concepts of possible becoming for the aspirant to live up to. It is all impossible of course but no one says so, especially the 'teacher'. The so-called 'true teacher' holds a 'mirror' in which you see yourself. In one moment of pure insight, in that pure seeing the 'Teacher' and the 'Pupil' vanish in the disappearing wake of that which was cut away.

One finds that this activity of Seeing-Knowing remains as *the ever-present actuality*.

The believed in 'seer' and the 'seen' dissolve into pure seeing-knowing. They may all continue to re-appear, yet the substantiality of their 'objectivity', how they appear to be, is clearly known to be nothing but awareness and could not be anything else. Thus, the true meaning of 'One without a second', reveals itself. You are That.

An apparent infinite web of subtle energy runs throughout (is) the whole manifestation – there is no 'entity' that has any independence, any location or any substantiality – not anywhere.

There is actually no one to claim ownership of even one atom, let alone a body or mind.

As Nisargadatta says: "*You have taken yourself to be something that you are not*".

As 'Sailor' Bob Adamson says: "*Relax and be what you are*".

El maestro ordinario mantiene conceptos sobre un posible devenir para el aspirante.

Imposible todo, por supuesto, pero nadie lo dice así, especialmente el 'maestro'. El

llamado 'verdadero maestro' mantiene frente a ti un 'espejo' en el cual puedes mirarte.

En un momento de pura visión interior (ver dentro), en ese puro ver, el 'maestro' y el 'alumno' se disuelven en la desaparición de aquello que fue 'atravesado'.

Uno encuentra que esta actividad de ver-conocer permanece como *la siempre-presente actualidad*.

El supuesto 'veedor' (en que se cree) y 'lo visto', se disuelven en el puro ver-conocer.

Pueden continuar re-apareciendo. No obstante, la sustancialidad de su 'objetividad' (cómo ellos parecen ser), es claramente conocida como ninguna otra cosa que conciencia. Así, el verdadero significado de 'uno sin segundo' se revela por sí mismo.

Tú eres ESO.

Una aparente red infinita de sutil energía se mueve (es) a través de toda la manifestación – no hay ninguna 'entidad' que tenga independencia alguna, ninguna ubicación ni sustancialidad – en ninguna parte.

Realmente no hay nadie que pueda reclamar ni siquiera la propiedad de un átomo, y menos la de un cuerpo o mente.

Como dice Nisargadatta: *“Te has tomado a ti mismo por algo que no eres”*.

Como dice Sailor Bob Adamson: *“Relájate y sé lo que eres”*.

Now, what is pointed out here in these pages, is certainly not a so-called ‘common view’ and certainly not something to form a new belief from although many may try.

Ahora bien, lo que se señala aquí en estas páginas no es ciertamente una ‘visión común’, y tampoco algo con lo cual formar una nueva creencia, aunque muchos puedan intentarlo.

The mass common view appears to be that the seeker treads a Path of Self- Discovery. A Path of endless Practices and Methods in order to ‘become’ something ‘better’ and it all is supposed to happen, eventually, in some future time. Some call it Enlightened or to be reborn in heaven or whatever the belief is. It is all imaginary – has No Being

whatsoever and can never be real – because reality is NOW. You cannot get out of this NOW.

Many strive to live in the NOW and it is all imaginary nonsense. You cannot get out of the NOW and if you simply try to get out of the now, you cannot help but realise that now is all there is.

La masiva visión común (a)parece ser aquella que dice que el buscador atraviesa un camino de auto-descubrimiento. Un camino de interminables prácticas y métodos para ‘devenir’ algo ‘mejor’, y todo ello se supone que ocurrirá, eventualmente, en algún tiempo futuro. Algunos le llaman ‘iluminación’, renacer en el cielo, o cualquier otra cosa según sea la creencia. Es todo imaginario – no tiene ningún ser en absoluto y nunca puede ser real – porque la realidad es AHORA. Tú no puedes escapar de este AHORA. Muchos luchan para vivir en el AHORA, y todo ello es un sinsentido imaginario. Tú no puedes salir del AHORA, y si simplemente intentaras salir del ‘ahora’, no podrás evitar la realización de que ‘ahora’ es todo lo que hay.

The erroneous belief is that if by some stroke of luck or hard work, the seeker actually purifies his body and mind, then the Divine Forces, which apparently govern everything Spiritual will descend upon him with such force that he will be transformed into an Angel or an Awakened Being – a being which is reunited with the wholeness of Creation.

It is a good story but just a story. It’s good enough for most because they want to believe in something even if in effect it merely torments them forever.

Stubborn beliefs are the devil in disguise. (Joking)

That little paragraph above isn’t too far off the mark.

The question is, why do these ‘teachers of truth’ let the seeker hang there in anticipation endlessly? Agony and suffering dressed up as some worthy religious activity is a thin disguise, no?

La creencia errónea es que, si por algún golpe de suerte o de duro trabajo, el buscador purifica realmente el cuerpo y la mente, entonces las fuerzas divinas, que aparentemente gobiernan todo el plano ‘espiritual’, descenderán sobre él con tal fuerza que será transformado en un ángel o ser ‘despierto’ – un ser re-unido con la totalidad de la Creación.

Es una buena historia, pero sólo una historia. Es suficientemente buena para la mayoría, porque esa mayoría sólo desea creer en algo, incluso si, en efecto, ello agrega a sus vidas un interminable tormento.

Las creencias obstinadas son (bromeando) el ‘demonio disfrazado’.

El pequeño parágrafo anterior no está demasiado lejos de la verdad.

La pregunta es: ¿Por qué estos ‘maestros de la verdad’ dejan que el buscador se mantenga interminablemente ‘colgado’ de semejantes anticipaciones? La agonía y el sufrimiento disfrazados de alguna valiosa actividad religiosa, es un disfraz evidente. ¿Verdad?

What needs to be seen and known is that you do not have to go anywhere to get anything from anyone. You do not have to achieve anything. You just have to look through your own eyes directly and see what is presently self-evident and see what is immediately available within the scope of your own easy going discrimination.

Lo que necesita ser visto y conocido, es que tú no tienes que ir a ningún lado para conseguir algo de alguien. No tienes que lograr nada. Sólo tienes que mirar directamente a través de tus propios ojos, y ver lo que es, presentemente, auto-

evidente, y ver lo que está inmediatamente disponible dentro del alcance de tu fácil discriminación.

Some say that they are going off in search of their real self. Is it such a problem to see that you already are and MUST be the very thing you seek. All that is necessary is to see and know directly, in the here and now, that you already are THAT.

If there is a belief that the habitual views are obscuring the view, so it is OBVIOUS that it is very necessary to see through them – NOW. No one can do this for you.

However, with some directions from one who is actually free, one who has and does see through and so is not limited by the habitual content of mind, then something fresh and new is possible.

Algunos dicen que están a la búsqueda de su 'yo' real. ¿Es tan problemático ver que tú ya eres, y DEBES ser, la cosa misma que estás buscando? Todo lo que se necesita es ver y conocer directamente, en el aquí y ahora, que tú ya eres ESO.

Si hay la creencia de que las visiones habituales están oscureciendo la visión, entonces debe ser OBVIO que es imprescindible ver 'a través' de ellas – AHORA. Nadie puede hacer eso por ti. Sin embargo, con algunas directivas provenientes de aquel realmente libre, que ha 'visto a través' y que no está limitado por el habitual contenido de la mente, entonces algo fresco e inédito es posible.

Theories and postulations are not needed. Seeing is seeing. Knowing is knowing. There is no theoretical seeing and knowing. Such ideas are merely ideas. Intellectual seeing is just conceptual. The naked non-conceptual activity called seeing is already with you and it is what you are. It is clear and empty.

Teorías y postulaciones no son necesarias. Ver es ver. Conocer es conocer. No hay ningún ver o conocer teóricos. Tales ideas son meramente ideas. El ver intelectual es sólo conceptual. La desnuda actividad no-conceptual llamada 'ver', ya está contigo, y es lo que tú eres. Es clara y vacía.

The belief in this self-centre is what distorts the perception. All sufferings arise from this distortion – that selfcenteredness.

La creencia en este yo-centro es lo que distorsiona la percepción. Todos los sufrimientos surgen de esa distorsión – de ese ego-centrismo.

Be the seeing and nothing but the seeing.

See whatever comes up and recognize that it is *seen through spontaneously*.

You are this immediate activity of seeing. This may sound too simplistic and even ridiculous to some. Who cares?

You are the seeing. Too simple!

The freedom is in seeing the truth of it and knowing the truth of it for yourself.

Sé el ver y nada más que el ver.

Vé cualquier cosa que aparezca y reconoce que es 'vista a través' *espontáneamente*.

Tú eres esta inmediata actividad de ver. Esto puede sonar demasiado simplista, e incluso ridículo, para algunos. ¿A quién le importa?

Tú eres el ver. ¡Simplísimo!

La libertad está en ver la verdad de ello y conocer la verdad de ello, por ti mismo.

Then you don't have to take anyone's word to be the reality ever again.

Entonces ya no tienes que tomar la palabra de otro como la realidad. Nunca más.

Imaginary realms of inadequacy

Reinos imaginarios de ineptitud

Believing that I am separate and not complete, is a conceptual framework that is limiting and based on false knowledge and second hand ideas.

The seeker fashions its own image to suit what is desired. All such internal and external changes are just like moving furniture around the room. All such slavery to concepts and limited ideas can not bring anyone to the peace of the heart essence. It will not satisfy the inner most desire for wholeness. Devotees to such concepts spend decades trying to overcome limited beliefs that they themselves support. In fact, all these 'doings', apparently made by a fashionable robot, an artificial, imagined 'entity' (and none of it can ever amount to anything at all except more conceptual restrictions) are nothing but an appearance.

The natural living-ness is never bound by any concept – it only appears to be so.

Crear que estoy separado e incompleto es una estructura limitante y basada en un falso conocimiento e ideas de segunda mano.

El buscador crea su propia imagen para que encaje con lo que desea. Tales cambios (internos y externos) son como mover el mobiliario de un lugar a otro de una habitación. Tal esclavitud a conceptos e ideas limitantes no puede llevar a nadie a la paz esencial del corazón. Nunca satisfará el deseo más íntimo de completud.

Los devotos a tales conceptos desperdician décadas intentando superar las creencias limitadas que ellos mismos sostienen.

De hecho, todos estos 'haceres', aparentemente llevados a cabo por un 'robot a la moda', una 'entidad' artificial, imaginada (y nada de ello puede jamás llevar a nada, excepto a más restricciones conceptuales), no son otra cosa que apariencia.

La natural cualidad-viviente no está nunca limitada por ningún concepto – sólo parece estarlo.

The ultimate secret is really the obvious fact. You could say that this knowing is intrinsically imbedded in this cosmic play, which is simply this simple movement of energy. It is self-knowing. Some say it knows itself.

What I say is you cannot deny this immediate knowing and that is enough.

Everything we add to that simple fact of knowing can only be a transient appearance.

Find this simple movement in yourself – this first instant. It is the master key. All mysteries reveal themselves to and in this knowing.

All 'things' are of one essence.

El secreto último es realmente un hecho obvio. Podrías decir que este conocer es intrínsecamente inherente en este juego cósmico, que es simplemente este simple movimiento de energía. Es auto-cognoscente.

Algunos dicen que se conoce a sí mismo.

Lo que yo digo es que no puedes negar este inmediato conocer, y eso es suficiente.

Todo lo que agregamos a ese simple hecho de conocer es sólo una apariencia transitoria.

Descubre este simple movimiento en ti mismo – este primer instante. Es la llave maestra. Todos los misterios se revelan por sí mismos a, y en, este conocer.

Todas las 'cosas' son de una sola esencia.

The Struggle

La lucha

So where did this struggle and search begin? We need to investigate this thoroughly. It is pointless spinning off into explanations that are just part and parcel of the belief system. Stories about me are boring and never true.

We must trace it all back to the roots.

Así que ¿dónde comienzan esta lucha y esta búsqueda? Necesitamos investigar esto completamente. No tiene caso entrar en explicaciones, que son parte y parcela del sistema de creencias. Las historias sobre 'mí' son aburridas y nunca verdaderas. Debemos seguirle la pista hasta las raíces.

All manner of 'things' appear to have a beginning and an end. They all appear in open space. Your body appears in space.

This space permeates your every cell.

At a microscopic level the smallest movements of energy are appearing in empty space.

The search appears in the mind (space), due to a sense of separateness that has appeared to come about. This is so, because of certain concepts that have been served to you. These concepts are handed down one to another.

These ideas that appear in us are forming our psychological stance, our attitude etc. Many pride themselves on being open minded and yet this open Minded-ness is full to the brim with strong and apparently stubborn opinions.

All our conditioning re-appears continually – it repeats itself, simply because it has never been questioned or looked at closely with an unbiased attention. An unbiased attention is the open view from pure awareness.

Todo tipo de 'cosas' parecen tener un comienzo y un fin. Todas aparecen en espacio abierto. Tu cuerpo aparece en el espacio.

Este espacio impregna cada una de tus células.

A nivel microscópico, los micro-movimientos de energía están apareciendo en el espacio vacío.

La búsqueda aparece en la mente (espacio), debido a un sentido de separación que ha parecido producirse. Esto es así debido a ciertos conceptos que te fueron servidos.

Estos conceptos han pasado de uno a otro.

Estas ideas que aparecen en nosotros conforman nuestra postura psicológica, nuestra actitud, etc.

Muchos se enorgullecen por ser 'de mente abierta', sin embargo, esta supuesta 'mente abierta' está llena hasta el tope de fuertes y aparentemente testarudas opiniones.

Todo nuestro condicionamiento re-aparece continuamente – se repite a sí mismo, simplemente porque nunca ha sido cuestionado o mirado detenidamente con una atención sin distorsión. Una vision sin distorsión es la vision abierta de la pura conciencia.

All manner of things appear and disappear in empty space.

The one constant – the essence of what we are, which is also the fact that we are, never leaves this open boundless space. (Just like the sun never leaves the open space.) In fact, this essence that we are, inevitably reveals itself to be just like space, in which all manner of things appear and disappear. It is also clearly obvious, within open awareness, that all comings and goings leave no trace in this open space. One can deduce from this fact, once it opens up, that 'the one that searches' is nothing but an appearance and so in recognizing that, it is clear that 'I am the seeing' of all of these comings and goings. Closer examination, 'looking from' direct cognition, reveals that I

have never moved away from this constant, yet ephemeral open space.

Further more, in seeing past the limitations of being 'in' a body, then I find that I cannot place myself in any fixed boundaries whatsoever. All such boundaries are in the mind.

Todo tipo de cosas aparecen y desaparecen en el espacio vacío.

El instante uno – la esencia de lo que somos, que es también el hecho que somos, nunca deja este espacio ilimitado vacío (así como el sol nunca deja el espacio abierto). De hecho, esta esencia que somos inevitablemente se revela sólo como espacio, en el cual todo tipo de cosas aparecen y desaparecen. Es también claramente obvio, dentro de la conciencia abierta, que todos los 'ires' y 'venires' no dejan ninguna huella en este

espacio abierto. Uno puede deducir, de este hecho, una vez que se ‘abre’, que ‘aquel que busca’ no es sino una apariencia, y así, reconociéndolo, es claro que ‘yo soy el ver’ de todos estos irs y venires. En un examen más detenido, ‘mirar desde’ la cognición directa revela que yo nunca me moví de este constante, aunque efímero, espacio abierto.

Además, en el ver más allá de las limitaciones de ‘estar en un cuerpo’, encuentro que yo no puedo colocarme a mí mismo dentro de fronteras fijas. Todas esas fronteras están en la mente.

Being the pure seeing of what is appearing before one, there is the immediate knowing that ‘I am not these things’ which I have taken to be real and substantial in the apparent ‘previousness’ of time. The ‘past’ is also revealed to be insubstantial.

So the idea that I am not these things is based on the idea of being separate.

Am I all of it or none of it?

All that appears is arising and disappearing within this space-like awareness as a continuous display of what we call the world and things – and this essential movement is pure energy.

That which is seeing all this, is the essence of what I am.

I am self-aware. Naturally so.

Thus the words ‘I am That’ resonates as true.

But then the ideas of being separate return. It all hangs off the self-center.

The ‘self image’ is an idol of vanity.

Whether it be full of self-love or selfloathing, it is self-centeredness. It may be high self-esteem or a low selfesteem, it makes no difference.

It distorts perception.

It is the self-image that clouds over the natural clear seeing. ‘People’ measure themselves, the image of self, against their own image of a perfect idol and so they find themselves wanting. It is all in imagination and obviously so.

Strange how it is not recognized all that easily. But isn’t that just another story?

Siendo el puro ver de lo que está apareciendo ante uno, hay el inmediato conocer de que ‘yo no soy estas cosas’ que he tomado por reales y sustanciales en un tiempo aparentemente ‘previo’. El ‘pasado’ es también revelado como insustancial.

Así que la idea de que ‘no soy estas cosas’ está basada en la idea de estar separado.

¿Soy todo ello o nada de ello?

Todo lo que aparece está surgiendo y desapareciendo dentro de esta conciencia análoga-al-espacio, como un despliegue continuo de lo que llamamos ‘mundo’ y ‘cosas’ – y este movimiento esencial es pura energía.

Aquello que está viendo todo esto, es la esencia de lo que soy.

Yo soy auto-consciente. Naturalmente.

Así, las palabras ‘yo soy Eso’ resuenan como verdaderas.

Pero entonces las ideas de estar separado regresan. Todo ‘cuelga’ del yo-centro.

La ‘auto-imagen’ es un ídolo de vanidad.

Sea que esté lleno de amor-de-sí o de odio-de-sí, es ego-centrismo. Puede haber grande o pequeña auto-estima; no hace ninguna diferencia.

Distorsiona la percepción.

Es la auto-imagen la que nubla el claro ver natural. La ‘gente’ se mide a sí misma, la imagen de sí, contra su propia imagen del ídolo perfecto, y así se encuentran de pronto deseando. Todo ello es imaginación. Obviamente.

Extraño cómo ello no es reconocido fácilmente. Pero ¿no es ésa otra historia?

Vanity of the search Vanidad de la búsqueda

The arrogance of the 'my God' concept.

Me and God. My personal God is better than your God. All such nonsense rings like a cracked bell.

The search for who you are is in vain.

The projected and imagined goal is nothing but imagination. The idea that your true identity is somehow missing is a concept. In seeing that the concepts are merely concepts is enough to bring the whole charade down with a thud.

People go in search of themselves – how absurd. Why search for what is obviously present now – and where can the search happen except in the here and now – so who is not present?

La arrogancia del concepto 'mi Dios'.

Yo y Dios. Mi Dios personal mejor que tu Dios. Todo ese sinsentido suena como una campana rajada.

La búsqueda de lo que tú eres es vana.

El objetivo proyectado e imaginado no es otra cosa que imaginación. La idea de que tu verdadera identidad está de alguna manera ausente es un concepto. Ver que los conceptos son meramente conceptos, es suficiente para traer abajo la farsa con un ruido sordo.

La gente va en busca de sí misma – cuán absurdo. ¿Por qué buscar lo que está obviamente presente ahora? – ¿y dónde puede la búsqueda ocurrir sino en el aquí y ahora? – así que ¿quién no está presente?

How can you get lost? Lost in relation to what? Identity? How could your identity be anywhere other than right here, right now? In essence, have you ever 'gone' anywhere away from right here, right now? Are you not here? Have you ever not been here? If this is not obvious to you, then do not dismiss it or turn away from it. Don't try and ignore or move away from this. It is a key point.

It is very simple yet profound when first realised.

The light of your own direct knowing can and will always illuminate the true situation. This is an essential point for those who do not see this. So, if you do not see this, then take a moment to really sit with this living-ness, this direct and immediate knowing.

¿Cómo podrías perderte? ¿Perdido en relación a qué? ¿Identidad? ¿Cómo podría tu identidad estar en otra parte que aquí, ahora mismo? En esencia, ¿alguna vez te has 'ido' a otra parte que el aquí, ahora mismo? ¿No estás acaso aquí? ¿Alguna vez no has estado aquí? Si esto no es obvio para ti, entonces no lo descartes ni huyas de ello. No trates de ignorarlo ni de moverte fuera de ello. Es la clave.

Es muy simple, y sin embargo, profundo, cuando es advertido por primera vez.

La luz de tu propio conocer directo puede iluminar, y siempre iluminará, la verdadera situación.

Es un punto esencial para aquellos que no ven esto. Así que, si no ves esto, entonces tómame un momento para sentarte realmente con esta cualidad-viviente, con este directo e inmediato conocer.

For those who have difficulty with the meaning of all this, do not entertain any habitual tendencies for despair. Be vigilant. Stay with it.

The common 'story' goes that we have forgotten our true essence – the belief is that we must change our behavior and submit to disciplines and such like. We are told that we must purify our bodies and minds before we can return to our true essence.

This is told to us by those who obviously do not know their own essential nature. Why would they tell such nonsense if they knew what is true?

They speak from the mind and not from direct and immediate knowing.

So, in really investigating our situation, with a willing openness, the mind takes on an instant spacious nature, which reveals the obvious. This obviousness is the fact that we are indeed this essence of pure being.

Para aquel que tiene dificultades con el significado de esto: no pierdas el tiempo con alguna inclinación habitual a la desesperación. Estate vigilante. Permanece con ello. La 'historia' común dice que hemos olvidado nuestra verdadera esencia – la creencia es que debemos cambiar nuestra conducta y someternos a disciplinas o cosas así. Se nos

dice que debemos purificar nuestros cuerpos y mentes, antes de que podamos retornar a nuestra verdadera esencia.

Esto nos dicen aquellos que, , no conocen nuestra verdadera esencia. Si conocieran la verdad, ¿por qué dirían tales sinsentidos?

Ellos hablan desde la mente y no desde el inmediato y directo conocer.

Así, investigando realmente nuestra situación, con una deliberada apertura, la mente toma en un instante una naturaleza espaciosa, lo cual revela lo obvio. Esta obviedad es el hecho de que somos en verdad esta esencia del puro ser.

“Nirvana and Samsara are not two”

So said the Buddha.

“Nirvana y Samsara no son dos”.

Así habló el Buda.

In the investigation of Samsara one discovers Nirvana. The bliss of their union (in a fading dualistic mind) is the opening into this natural everyday awareness which is sometimes called Awakened Mind.

En la investigación del Samsara uno descubre el Nirvana. La bendición de su unión (en una declinante mente dualista) es la apertura a esta conciencia diaria natural, que a veces es llamada Mente Despierta.

Old tales sometimes have profound meaning in them. The ‘path’ to the Castle that is home to the sleeping Princess has been grossly overgrown with brambles and thicket.

The Knight with selfish intent cannot penetrate the path’s thorny tangle.

Even though his sword is very sharp, the more he strikes at the prickly growth, the thicker it grows. It quickly becomes impenetrable and he gives up in exhaustion. When the Knight of pure intent arrives, he examines the situation closely with a knowing look. Then, before he has even taken his sword from its scabbard, the brambles miraculously part and leave the path clear and empty.

The brambles have vanish and everything is clear of all obstructions.

Life’s energy returns to the land everything is vitalized.

A sense of connectedness is often felt in all those present.

Consciousness speaks... and...

Consciousness hears.

Algunas viejas historias tienen a veces un profundo significado. El camino al hogar (el ‘castillo’) está repleto de matojos y zarzamoras para la durmiente princesa. El caballero con intenciones egoístas no puede penetrar a través del enmarañado y espinoso sendero.

Aun cuando su espada es muy afilada, mientras más golpes asesta el caballero a zarzas y matojos, más espeso e impenetrable se vuelve el camino. Cuando finalmente la intención del caballero es pura, examina la situación con una mirada ‘que conoce’. Entonces, y antes de coger la espada de su vaina, las zarzas desaparecen y dejan el sendero claro y vacío.

Las zarzas se han desvanecido y todo está claro y libre de obstrucciones.

La energía vital regresa y todo es vitalizado.

Un sentido de conexión se siente a menudo en todos los presentes.

La Conciencia habla... y...

La Conciencia escucha.

A timeless moment of pure knowing appears full of a thousand meanings in one instant. This story, like many of them, has a very potent symbolic message for those that can recognize it. The truth of it reaches through all the apparent layers of differing understanding in the various listeners or readers.

Each one understands it in their own unique way. The symbol transcends the limitations of the separate views. In the same way as what is true transcends all the partial views of truth.

The fable story touches each one – this is the direct experiencing of unity in diversity. It just is.

Talking about it can only be expressions from a partial view. It just is.

As you will see, it is this prior knowing that is a central theme here. This is already with you.

Un momento de puro conocer aparece lleno de miles de significados, en un instante. Esta historia, como otras muchas, tiene un mensaje simbólico muy potente para aquellos que pueden reconocerlo. Su verdad alcanza (y atraviesa) aparentes capas de diversa comprensión en los distintos lectores o escuchas.

Cada uno de ellos comprende a su propia y única manera. El símbolo trasciende las limitaciones de las visiones separadas. Del mismo modo en que la verdad trasciende todas las visiones parciales de la misma.

La verdad toca a cada uno – éste es el experimentar directo de la unidad en la diversidad. Simplemente es.

Hablar sobre ello sólo puede ser la expresión de una visión parcial. Simplemente es. Como verás, es este conocer anterior el tema central aquí. Éste está ya contigo.

There is no 'path' that can lead to this.

All 'paths' lead away from it in the mind.

It is this prior knowing that opens out into (an) understanding. It will be discovered that it is not a 'personal' understanding.

This understanding cannot be delineated or reduced to some formula. The Truth is unspeakable.

An aspect of this is prior knowing before speech. It is the unchanging basis or essence of all that IS.

As what you are it is the wordless I AM.

It is the bare or naked knowing that you are. It cannot be negated.

No hay ningún 'camino' que pueda conducir a esto.

Todos los 'caminos' conducen fuera de esto, en la mente.

Es este conocer primero el que abre a la comprensión. Se descubrirá que no es una comprensión 'personal'.

Esta comprensión no puede ser delineada ni reducida a una fórmula. La Verdad es inefable.

Un aspecto de esto es: conocer anterior (previo) al discurso. Es la base o esencia inmutable de todo lo que ES.

Como lo que eres, es el YO SOY sin palabras.

Es el conocer desnudo que tú eres. No puede ser negado.

In thinking about this, it is seen to be simply 'thoughts arising in the mind'. In being that, it is simply being that. This cannot be 'done' by a believed in separate entity because it already is.

The mind is only one aspect of beingness. On its own it is nothing.

The true undeniable and directly verifiable essence of mind is simple naked and empty wakefulness. This you know innately without thinking about it.

Al pensar en esto, se ve simplemente 'pensamientos surgiendo en la mente'. Al ser esto, se es simplemente eso. Esto no puede 'hacerse' por una supuesta entidad separada, porque ya es.

La mente es sólo un aspecto del ser. Por sí misma es nada.

La verdad innegable y la esencia de la mente directamente verificable es la simple vigilia desnuda y vacía. Esto lo sabes de manera innata, sin pensar en ello.

"Self-knowing awareness – Self-aware"

"This direct light of knowing shines through the ignorance of seeking"

"Conciencia auto-cognoscente – auto-consciente"

"Esta luz directa del conocer brilla a través de la ignorancia de la búsqueda"

This activity of knowing is the true nature of all things.

Self-knowing awareness.

Whether you realise it or not, you are this essential self-cognizing awareness.

This natural state is absolutely free of all the images and all the mental gymnastics that arise out of emptiness and appear as whatever the mind presents as reality.

This fact of pure existence, this thoughtless reality, cannot be verified for you by anyone other than yourself.

The whole message of this e-book is addressed to this basic fact of being.

If you can stay with this fact long enough, by ignoring what the habitual mind wants, you will, like I did, open up to a freedom that is far beyond anything that one can imagine.

La actividad de conocer es la verdadera naturaleza de todas las cosas.

Conciencia auto-cognoscente.

Te des cuenta o no, tú eres esta esencial conciencia auto-cognoscente.

Este estado natural es absolutamente libre de todas las imágenes y toda la gimnasia mental que surgen de la vacuidad y aparecen como aquello (sea ello lo que fuere) que la mente presenta como realidad.

Este hecho de pura existencia, esta realidad carente de pensamiento, no puede ser verificada por nadie aparte de ti mismo.

Todo el mensaje de este *e-book* está dirigido hacia este hecho básico de ser.

Si puedes permanecer lo suficiente con este hecho, ignorando lo que la mente habitual desea, tú te abrirás (como yo lo hice) a una libertad mucho más allá de lo que uno pueda imaginar.

Is freedom only for those that desire this freedom above all else? When that desire is with you day and night, the result will come.

When the desire dissolves through realization, what is left is unencumbered presence.

The essence of this desire is the taste of freedom that is already yours, as your true nature. How could you be anything other? It only seems to be obscured. All that is needed is to see and know. Forget about any gradual processes, stay with the immediate experience-ing. From that, follow what is indicated here. The words rarely

deviate from this direct experience-ing.

You will find a subtlety far beyond the crude expressions like 'Be in the Now'. I am not speaking as a 'personality' here. I am speaking from this direct knowing.

The evidence is presence. The presence is evidence. Not two.

See and know that you are That.

In not grasping at anything and in not forming any new opinions – by remaining open to what is, all is accomplished effortlessly.

¿Es la libertad sólo para aquellos que la desean por sobre todo lo demás? Cuando ese deseo está contigo día y noche, vendrán los resultados.

Cuando el deseo se disuelve a través de la 'realización', lo que queda es presencia sin estorbos.

La esencia de este deseo es el sabor de la libertad, que ya es tuya como tu verdadera naturaleza. ¿Cómo podrías ser otra cosa? Sólo parece estar oscurecida. Todo lo que se necesita es ver y conocer. Olvida cualquier proceso gradual, permanece con el inmediato experimentar. Desde allí, sigue lo que aquí se indica. Las palabras raramente se desvían de este directo experimentar.

Encontrarás una sutileza bastante más allá de crudas expresiones como 'permanece en el Ahora'. No estoy hablando aquí como una 'personalidad'. Estoy hablando desde este directo conocer.

La evidencia es la presencia. La presencia es la evidencia. No dos.

Ve y conoce que tú eres Eso.

No aferrándose a nada ni formándose alguna nueva opinion – permaneciendo abierto a lo que es, todo se lleva a cumplimiento sin esfuerzo.

For some, my words will strike up a resistance in them. Rest assured I am in no way interested in becoming some holy guru or teacher.

I share what I share. What comes from that who knows? It is giving. If it is received openly then no problem will arise from it.

Para algunos, mis palabras provocarán en ellos resistencia. Puedes estar seguro que de ninguna manera estoy interesado en convertirme en algún 'maestro' o 'gurú santo'.

Comparto lo que comparto. Qué viene desde allí, nadie lo sabe. Es don. Si es recibido con apertura, entonces ningún problema surgirá de ello.

"That which focuses attention is prior to attention"

"Aquello que enfoca la atención es anterior a la atención"

(Nisargadatta)

Giving is receiving – receiving is giving **Dar es recibir – recibir es dar**

Awareness is not a concept. The concept of or about awareness is just a representation (in mind) of awareness.

This may sound all too obvious to mention yet it is a hook that many get caught on. It is the primary factor – awareness is.

La conciencia no es un concepto. El concepto de conciencia es sólo una representación (en la mente) de la conciencia.

Esto puede sonar demasiado obvio como para mencionarlo, y sin embargo es un ‘gancho’ en que muchos quedan atrapados. Es el factor primero – la conciencia es.

All these thought patterns, words and concepts are ephemeral and have no substance at all.

I am this presence. Within this is an ever-changing flow of patterns appearing and disappearing, as thoughts, ideas, expressions, etc.

In naming the various patterns, there is an apparent imposition of conceptual boundaries and individuation, which seemingly creates a conceptual world along with an imaginary realm of ‘time’.

Todos estos patrones de pensamiento, palabras y conceptos son efímeros, y no tienen ninguna sustancia en absoluto.

Yo soy esta presencia. Dentro de ella hay un flujo siempre-cambiante de patrones apareciendo y desapareciendo, como pensamientos, ideas, expresiones, etc.

En el nombrar los diversos patrones hay una aparente imposición de límites (fronteras) conceptuales e individuación, lo cual aparentemente crea un mundo conceptual junto con un reino imaginario de ‘tiempo’.

A ‘time-scape’ of past, present and future.

All this appears for the apparent benefit or harm of a ‘me’ or self-centre.

Un ‘ámbito temporal’ de pasado, presente y futuro.

Todo esto aparece para el (aparente) beneficio o perjuicio de un ‘mí’ o yo-centro.

However, simple wakefulness is not obscured, even though this may not be believed to be so. The disbelief is cognized in the immediacy of presence.

The elongated ‘chatter’ is also registered in the immediacy. The disbelief is ‘appearing to’ or is in wakefulness. This is ‘knowing’ may appear as ‘not knowing’. Whatever anything is, its very essence, its actuality is simply ‘knowing’.

Isn’t it obvious?

Sin embargo, la simple vigilia no es oscurecida, aun cuando se crea que esto no es así.

Esa incredulidad es conocida en la inmediatez de la presencia.

La prolongada ‘cháchara’ es también registrada en la inmediatez. La incredulidad está ‘apareciendo a’, o ‘está en’, la vigilia. Este ‘conocer’ puede aparecer como ‘no conocer’.

Cualquier cosa que algo sea, su misma esencia, su actualidad (realidad) es simplemente ‘conocer’.

¿No es eso obvio?

In the immediacy of seeing and knowing, the direct experience-ing, there appears to be a dissolving of heavy habitual states and a clearing of old concepts.

A sense of ‘were they ever there?’ often happens. Their apparent hold or substantiality vanishes, once they are seen for what they truly are.

This experiencing has an ephemeral nature and a flavor of release. This reveals spaciousness, a new emptiness.

This emptiness is not a void. It is the fullness of awareness – the knowing that you are.

The absence of habitual contractions feels fresh and there is a new lightness.

Brightness. This can appear as the fresh taste of freedom.

En la inmediatez del ver y conocer, el directo experimentar, (a)parece haber una disolución de estados habituales no-sútiles y una clarificación de viejos conceptos.

Una sensación de ‘¿estuvieron ahí alguna vez?’ ocurre a menudo. Su aparente ‘gancho’ o sustancialidad se desvanece, una vez que son vistos por lo que son en verdad.

Este experimentar tiene una naturaleza efímera y un sabor de liberación. Esto revela espaciosidad, una inédita vacuidad.

Esta vacuidad no es un vacío. Es la plenitud de la conciencia – el conocer que tú eres.

En ausencia de las contracturas habituales hay una frescura y una nueva ligereza. Una cualidad-brillante. Esto puede aparecer como el fresco sabor de la libertad.

Relax into this openness that you truly are. When did you last take a moment to just be? The eyes or mind may appear to want to move on to the next page. What if this is your last chance?

Awareness is space like – as the ancient teachings tell us, it is 'space like awareness'.

Sitting there, there is Reading happening. The essence of this functioning of reading is the pure functioning of seeing. (Pure intelligence has already absorbed the skill of Reading words etc.)

Without seeing, there is no reading. This seeing is not restricted to the eyes.

Seeing is operating through and as all the receptive senses.

Seeing can also be understood to be this actual and immediate knowing. It is! – Not two. Seeing is not believing!

Believing is a process in mind.

Seeing is knowing. Within this space like awareness, there is appearing a body and a mind along with a book or screen and the reader. There is probably a room, a chair, a floor, walls and whatever.

All is taking place on the surface of a planet called Earth. All these objects are vibration, energy patterns, energy appearing as a display, in space. This energy, in its immediate vibration is activity arising timelessly, appearing as all these patterns, forms, thoughts, ideas and concepts.

(nama rupa – name and form – are both patterns appearing in the singularity of this natural seeing.)

One energy. Not two.

See that there is a natural uncontrived awareness of all this activity.

The core of it all is this activity of knowing. This natural awareness encompasses all – and is all.

Relájate en esta apertura que tú eres realmente. ¿Cuándo fue la última vez que te tomaste un momento para simplemente ser? Los ojos o la mente pueden parecer querer moverse a la página siguiente. ¿Qué tal si ésta es tu última oportunidad?

La conciencia es como el espacio – como nos dicen los viejos textos, es 'conciencia-análoga-al-espacio'.

Sentados ahí, hay 'lectura ocurriendo'. La esencia de este funcionamiento del leer es el puro funcionamiento del ver. (La inteligencia pura ya ha absorbido la habilidad de leer palabras, etc).

Sin ver, no hay leer. Este ver no está restringido a los ojos.

Ver está operando a través, y como, los sentidos.

Ver puede también ser entendido como este actual e inmediato conocer. ¡Es! – No dos. ¡Ver no es creer!

Creer es un proceso en la mente.

Ver es conocer. Dentro de esta conciencia análoga-al-espacio, está apareciendo un cuerpo y una mente, junto con una pantalla o un libro, y el lector. Hay probablemente una habitación, una silla, el piso, las paredes o lo que fuere.

Todo está teniendo lugar sobre la superficie de un planeta llamado Tierra. Todos estos objetos son vibración, patrones de energía, energía apareciendo como un despliegue en el espacio. Esta energía, en su vibración inmediata, es actividad surgiendo atemporalmente, apareciendo como todos estos patrones, formas, pensamientos, ideas y conceptos.

(nama rupa – nombre y forma – son ambos, patrones apareciendo en la singularidad del ver natural.)

Una energía. No dos.

Vé que hay una conciencia natural, desprovista de artificios, de toda esta actividad.

El meollo de todo ello es esta actividad de conocer. Esta conciencia natural abarca todo – y es todo.

What is not clear to the 'seeker', and nothing is ever clear to the seeker, is that the 'seeker' cannot see, know or be aware of anything. It is, in essence, awareness but this pure knowing (awareness) never forms into anything separate from itself, it never leaves this immediate, pointless point, which is the apparent 'point' of its arising.

You cannot pin point a location where any 'entity' abides. This immediate arising, whatever it is, IS and cannot be anything other than (this) knowing. It never becomes any 'thing'.

In other words, the conceptual content is an appearance, with apparent duration, volume and distance and thus it is appearing in an imaginary realm which we call 'time'. Nothing is actually compounding. Time, along with all its apparent, conceptual aspects, is actually all thought based and only appears in mind.

So, all these forms and conceptual aspects are no more than a mirage – all flowing forth from the immediacy of the 'spark' – this non-conceptual awareness.

This pure knowing is what you are and nothing else. Whatever you 'believe' you are, is just thought.

Lo que no está claro para el 'buscador' – y nada jamás está claro para el 'buscador' – es que el 'buscador' nunca puede ver, conocer o estar consciente de nada. Es, en esencia, conciencia, pero este puro conocer (conciencia) nunca conforma nada separado de sí ni deja jamás este punto inmediato – no-punto – que es el aparente 'punto' de su surgimiento.

No puedes señalar con exactitud una ubicación donde habite alguna 'entidad'. Este surgir inmediato, cualquiera que sea, ES, y no puede ser otra cosa, que (este) conocer. Nunca deviene alguna 'cosa'.

En otras palabras, el contenido conceptual es una apariencia, con una aparente duración, volumen y distancia, y así, está apareciendo en un reino imaginario que podemos llamar 'tiempo'. Nada está realmente conformando nada.

El tiempo, junto con todos sus aparentes aspectos conceptuales, está realmente todo basado en el pensamiento, y sólo aparece en la mente.

Así, todas estas formas y aspectos conceptuales no son otra cosa que espejismo – todo fluyendo desde la inmediatez de la 'chispa' – esta conciencia no-conceptual.

Este puro conocer es lo que tú eres y nada más. Cualquier cosa que 'creas' ser, es sólo pensamiento.

There is no 'entity' anywhere doing anything.

There is actually no 'entity' believing anything either.

It is merely appearing to be so 'until' it is all seen through. In other words, the nature of the 'entity', which appears to believe and that which constitutes whatever is believed in, are both appearances in mind. Mere patterns of energy.

Drop the idea that any 'entity' called 'you' is seeing – just be the seeing – which in all its simplicity is just this simple wakefulness .

Seeing this directly and clearly is transcendent to the belief in a 'someone' and so, once seen, it can never be so convincing (again).

The mind content is overthrown.

End of 'story'.

No hay ninguna 'entidad' en ninguna parte haciendo nada.

No hay realmente ninguna 'entidad' creyendo nada tampoco.

Está meramente apareciendo como tal cosa, 'hasta' que es del todo vista 'a través'. En otras palabras, la naturaleza de la 'entidad', aquella que parece creer, y aquello que constituye lo 'creído' (sea esto lo que fuere), son ambas apariencias en la mente. Meros patrones de energía.

Desecha la idea de que alguna 'entidad' llamada 'tú' está viendo – solo sé el ver – el cual, en toda su simplicidad, es sólo esta simple vigilia.

Ver esto directa y claramente trasciende la creencia en un 'alguien', y así, una vez visto, nunca puede ser tan convincente (nuevamente).

El contenido de la mente es derrocado.

Fin de la 'historia'.

*“let the thought go – drop it
– if only for an instant
– you see that silence
– that stillness
– that clarity
– that shining being-ness is there,*

as it ever was and will be”
“*deja al pensamiento irse – deséchalo*
aunque sea por tan sólo un instante,
ve que ese silencio,
esa quietud,
esa claridad,
esa brillante cualidad-de-ser está ahí,
como siempre estuvo y estará”
(‘Sailor’ Bob Adamson)

The Ultimate Secret – the obvious fact! **El secreto último – ¡el hecho obvio!**

The Ultimate ‘secret’ is the most obvious ‘fact’.
Because it is the most obvious, no one notices it.
Even though no one notices it, it makes absolutely no difference.
If you see yourself as a ‘seeker’, then as a seeker, you want (someone) to build a conceptual bridge for you to cross over to your imaginary goal of enlightenment or whatever it is that you ‘seek’.
Ultimately, the world of concepts and lines of investigation are merely a mirage.
All of this functioning intelligence, this vast and immediate movement of energy throughout the infinite universe, is one movement of knowing (a reflection of itself).
As pure awareness, this knowing factor is clear and empty of all ‘entities’.
This is so obvious, we miss it.
The ‘seeker’, being an appearance – a conceptual ‘entity’, is seemingly caught in the realms of mind content. The essence of non-conceptual awareness is beyond its capacity. This is why ‘you’ will never get it! By ‘returning’ to (like stepping back into) the essential nature of simple wakefulness – beingness, this apparent ignorance dissolves, if only momentarily.
There is a taste of the absence of mental contractions and contrived content.

Within a natural and spontaneous relaxation, this knowing, this immediate cognizing factor reveals itself as your true nature, with nothing to be added nor anything that can be lost in its complete nature of openness.

The indisputable fact is that 'you are'.

El 'secreto' último es el 'hecho' más obvio.

Porque es el más obvio, nadie lo nota.

El que nadie lo note no hace absolutamente ninguna diferencia.

Si te ves a ti mismo como 'buscador', entonces como 'buscador', tú (alguien) deseas construir un puente conceptual para cruzar hacia tu imaginario objetivo de 'iluminación' o lo que fuere estés 'buscando'.

En último término, el mundo de conceptos y líneas de investigación es meramente un espejismo. La totalidad de esta inteligencia 'funcionante', este vasto e inmediato movimiento de energía a través del universo infinito, es un movimiento de conocer (un reflejo de sí mismo).

Como pura conciencia, este factor cognoscente es claro y vacío de toda 'entidad'.

Es tan obvio, que se nos escapa.

El 'buscador', siendo una apariencia – una 'entidad' conceptual – está aparentemente atrapado en los reinos del contenido mental. La esencia de la conciencia no-conceptual está más allá de su capacidad. ¡Este es el porqué 'tú' nunca lo conseguirás! 'Regresando' (como dando un paso atrás) a la esencia natural de la simple vigilia (ser), esta aparente ignorancia se disuelve, aunque sea momentáneamente.

Aquí está el sabor de la ausencia de contracturas mentales y contenido artificial.

Dentro de una espontánea y natural relajación, este conocer, este factor cognoscente inmediato, se revela como tu verdadera naturaleza, sin nada que agregarse ni nada que pueda perderse en su entera naturaleza de 'apertura'.

El hecho indisputable es que 'tú eres'.

You cannot say 'what' you are (any attempt fails); because the definition is never what is described and so you cannot even define a single aspect of this true nature that you are. All attempts to do so are transient and insubstantial (they arise and dissolve back into openness) – for these definitions fade within their transient nature of arising and falling.

The ultimate factor (that 'you are') however, still remains as presence, clear and aware – simple wakefulness. The 'mind' appears simply as an aspect of this being-ness. All psychological suffering arises from or as a belief that the mind and its content are paramount and powerful (or weak and useless).

The true nature of (your) presence, (your) awareness, is empty.

Tú no puedes decir 'lo que' tú eres (cualquier intento fracasa); porque la descripción (definición) no es nunca lo descrito, y entonces no puedes siquiera definir un simple aspecto de esta naturaleza que tú eres. Todo intento de hacerlo es transitorio e insustancial (pues surge y se disuelve de vuelta en la 'apertura') – porque estas definiciones se desvanecen dentro de su naturaleza transitoria de surgir y desaparecer.

El factor último (que 'tú eres'), no obstante, permanece aún como presencia, clara y consciente – simple vigilia. La mente aparece simplemente como un aspecto de esta cualidad-de-ser. Todo sufrimiento psicológico surge de, o como, la creencia de que la mente y su contenido son primordiales y poderosas (o débiles e inútiles).

La verdadera naturaleza de (tu) presencia, (tu) conciencia, es vacía.

The true nature of mind is clear and empty

La verdadera naturaleza de la mente es clara y vacía

In essence, you are this ever-present actuality and so you can neither come to nor go from 'your own' boundless presence awareness. And so, looking from this openness of view, you see that you have never left this actuality – nor have you existed as anything but this pure openness (at any 'time') – this ever present actuality is your true nature.

The affirmation of this is nothing.

The denial of this is also nothing.

I am that nothing. You are that nothing.

Nothing is no thing. Therefore you cannot be exhausted and all energy springs forth from this no thing. It matters not what you call it.

En esencia, tú eres esta siempre-presente actualidad; así, no puedes ir a, ni venir de, tu propia presencia conciencia ilimitada. Mirando desde esta apertura de visión, ves que nunca has abandonado esta actualidad – ni has existido como otra cosa que esta pura apertura (en cualquier 'tiempo') – esta siempre-presente actualidad es tu verdadera naturaleza.

La afirmación de esto es nada.

La negación de esto es también nada.

Yo soy esa nada. Tú eres esa nada.

Nada es ninguna cosa. Por tanto, tú no puedes ser agotado, y toda energía surge desde esta 'no cosa'. No importa cómo la llames.

No matter how it appears – THIS is it!

This IS it!

This is IT!

No importa cómo aparece – ¡es ESTO!

¡ES esto!

¡Esto es ESO!

The wordless be– ing-ness. Pure knowing.

This movement of knowing has no beginning and no end and has no abiding place anywhere except in and as, what you truly are.

This movement is ceaseless, yet it never budes from this actuality of immediate presence awareness – Omniscience. The constant stream of phenomenal appearances arise from it, yet they do not actually compound into any shape or material existence with any independent existence. It only appears to be so.

The body is nothing but this immediate living-ness – pure intelligence energy.

When this constant movement (within and without) is left to itself without naming it as an affirmation or as a denial, then no conflict arises and so, no resolution is needed – 'then' (which can only be this immediacy) the ever present and unchanging ground of 'no thing' is revealed to be the ever-present Omnipotency.

All conceptual boundaries, including those that infer a 'within' and 'without', are known, directly and immediately, to be transparent.

The un-manifest and the manifest are equal as one essence.

This is paradoxical for mind yet timelessly evident in open awareness.

What is not apparent from the point of view in mind, until a thorough investigation takes place, is that phenomena is in essence empty – even though this is obvious within the scope of pure seeing.

This seeing is happening with you already, yet its significance will not be recognized in mind content because even though it appears to become all of this streaming 'content', it remains just as it is – pure seeing.

It (seeing-knowing) embraces or contains the content. All content appears within the scope of seeing which is unmediated knowing.

The 'content' itself cannot 'see'. The apparent 'entity' is just thought (content) and so, it cannot see or be aware, even though it appears as a belief that it can.

This belief is just more thought (content).

In the seeing of, in the knowing the truth of, this fact, the apparent journey to freedom is over.

This original clear and empty mind never moves or strays from its pure functioning (the first instant).

Even what you call 'mind' is nothing but it! When you look for mind, all you find is direct cognition.

The 'you', the 'looking' and the 'finding' or 'not finding' are all registered in this open cognition.

Because it is all there is – and because there is nothing other than this, so, there is nothing to compare it with. The comparison is cognized.

And so, from within the content of mind you do not notice its significance.

Cognition is beyond the mind and significance.

Pure cognition is 'happening' beyond the dualistic mind, which appear in the cognition – it does not have the capacity to cognize anything.

Ser (cualidad-de-ser) sin palabras. Puro conocer.

Este movimiento de conocer no tiene comienzo ni fin, ni lugar donde 'habitar' excepto en – y como – lo que verdaderamente eres.

Este movimiento es incesante, y sin embargo nunca se mueve de esta actualidad de la presencia conciencia inmediata – omni-ciencia. El constante flujo de apariencias fenoménicas surge desde ahí; no obstante, nunca 'configura' ninguna forma o existencia material con alguna existencia independiente. Sólo parece ser así.

El cuerpo no es otra cosa que esta inmediata cualidad-viviente – pura inteligencia energía.

Cuando este constante movimiento (dentro y fuera) es dejado a sí mismo, sin nombrarlo como afirmación o negación, ningún conflicto surge, y así no es necesaria ninguna resolución – 'Entonces' (que sólo puede ser esta inmediatez), el fundamento siempre-presente e inmutable de 'ninguna cosa' se revela como la siempre-presente omni-potencia.

Todas las fronteras conceptuales, incluyendo aquellas que infieren un 'dentro' y un 'fuera', se conocen directa e inmediatamente como transparentes.

Lo in-manifiesto y lo manifiesto son iguales como una esencia.

Esto es paradójico para la mente, y sin embargo, atemporalmente evidente en la conciencia abierta.

Lo que no es aparente desde el punto de vista de la mente – hasta que una exhaustiva investigación tiene lugar – es que lo fenoménico es en esencia vacío – aun así, esto es obvio dentro del ámbito del puro ver.

Este ver está ocurriendo contigo, ya; no obstante, su significación no será reconocida en el contenido mental porque, aun cuando parece devenir en todo este fluyente 'contenido', permanece tal como es – puro ver.

Eso (ver-conocer) abarca, o contiene, el contenido. Todo contenido aparece dentro del ámbito del ver, que es 'conocer no-mediado'.

El contenido mismo no puede 'ver'. La aparente 'entidad' es sólo pensamiento (contenido), y así, no puede ver, o estar consciente, aun cuando parece – como creencia – que sí.

La creencia es sólo más pensamiento (contenido).

En el ver, en el conocer la verdad de este hecho, el aparente 'viaje' a la libertad termina.

Esta mente original clara y vacía nunca se mueve o aleja de su puro funcionar (el primer instante).

¡Incluso lo que llamas 'mente' no es otra cosa que eso! Cuando buscas a la mente, todo lo que encuentras es cognición directa.

El 'tú', el 'buscar' y el 'encontrar' (o 'no encontrar') son todos registrados en esta cognición abierta.

Porque es todo lo que es – y porque no hay ninguna otra cosa que esto, entonces no hay nada con que comparar(lo). La comparación es conocida.

Y así, desde dentro del contenido de la mente, tú no notas su significación.

La cognición está más allá de la mente y la significación.

La pura cognición está ‘ocurriendo’, más allá de la mente dualista, la cual aparece en la cognición – (esta mente dualista) no tiene la capacidad de conocer nada.

No Fish – No Water

Ningún pez – ningún agua

Does the fish notice the clear water? No water – no fish. The fish is full of water. The water is full of fish. Not two.

One beginning-less and endless nonconceptual presence.

Your seeming bondage is your search for freedom.

Your seeming freedom is just a dualistic concept.

All there is, is direct cognition. You are That – (This). All seemingly separate movements within this One are nothing but the movement of this One, which is the Unmoving, unchanging Potentiality.

Clear and empty – pure Enlightened Intent. You are THAT.

¿Nota el pez el agua clara? Ningún pez – ningún agua. El pez está lleno de agua. El agua está llena de peces. No dos.

Una presencia no-conceptual sin comienzo y sin fin.

Tu aparente esclavitud es tu búsqueda de libertad.

Tu aparente libertad es sólo un concepto dualista.

Todo lo que es (todo lo que hay) es cognición directa. Tú eres Eso – (Esto). Todos los movimientos aparentemente separados dentro de este Uno no son otra cosa que el movimiento de este Uno, que es la Potencialidad Inmóvil e Inmutable.

Clara y vacía – pura Determinación Iluminada. Tú eres ESO.

Rest in the immediacy of this living-ness – see how all the senses are registering impressions. All manner of impressions are received in the immediacy of being, prior to the mind's interpretations.

Everything is there in the seeing.

Everything is seen yet nothing is seen.

It is all direct cognition only and it never deviates from its immediacy and so it never becomes anything. All the subtle and gross sensations of the body register in the immediacy only. Seeing, hearing, touching, tasting, smelling. Pure function-ING – Immediate. Nothing but immediate. You are this immediate experiencing. The sense of weight in the body. Warmth or coolness.

Many of these impressions have not been named at all. The multitude of impressions is the immediate touch of living-ness. It is direct and immediate. It all seemingly flows and pulses with movement. 'Stay' with the unchanging awareness of it all.

See that you, your essence, including direct cognition, do not move – you are not this apparent movement.

Even as you walk around, in essence you do not move. If you 'get' what I am indicating right now, it will not leave you (It never actually has ever left you). You 'know' because of this movement.

The pure functioning of intelligence energy, is the potentiality of this movement.

Descansa en la inmediatez de esta cualidad-viviente – vé cómo todos los sentidos están registrando impresiones. Todo tipo de impresiones son recibidas en la inmediatez del ser, antes de las interpretaciones mentales.

Todo está ahí en el ver.

Todo es visto; no obstante, nada es visto.

Es todo únicamente directa cognición y nunca se desvía de su inmediatez, y así, nunca deviene nada. Todas las sensaciones (sutiles y no-sutiles) del cuerpo se registran únicamente en la inmediatez. Ver, oír, tocar, saborear, oler. Puro funcion-AR – Inmediato. Nada sino inmediato. Tú eres este inmediato experimentar. El sentido de peso en el cuerpo. Calor o frío.

Muchas de estas impresiones no han sido nombradas en absoluto. La multitud de impresiones es el toque inmediato de la cualidad-viviente. 'Permanece' con la conciencia inmutable de todo ello.

Ve que tú, tu esencia, incluyendo la directa cognición, no se mueven – tú no eres este aparente movimiento. Incluso cuando te mueves por ahí, en esencia tú no te mueves. Si 'captas' lo que estoy indicando ahora mismo, eso no te dejará (nunca realmente te dejó).

Tú 'conoces' debido a este movimiento.

El puro funcionar de la inteligencia energética, es la potencialidad de este movimiento.

You are this potentiality and this knowing – **You are That.**

Knowingly staying with this activity of pure knowing, removes all doubt. Doubts are dispensed with spontaneously.

The light of knowing cuts through them without touching them. They are revealed to be nothing at all. See and know this.

Tú eres esta potencialidad y este conocer – Tú eres Eso.

Permaneciendo a sabiendas con esta actividad del puro conocer, se descarta toda duda.

Las dudas son descartadas espontáneamente.

La luz del conocer ‘corta a través’ de ellas sin tocarlas. Se revelan como nada en absoluto. Vé y conoce esto.

Now, looking from this open space like awareness – looking from the space where you are actually seeing from – all is self-evident. Looking out you see space. Looking in you see space. You cannot find a locality or point where this seeing is taking place. There is no ‘you’ that is seeing. All is clear and empty.

This is really what the seeker searches for. It is already here. Seemingly hidden yet so obvious.

“Everything is openly evident and obvious just as it is”.

‘You’ have seemingly lived in an imaginary world of concepts for ‘so long’. These concepts have seemingly bound ‘you’ into a realm (a world) of thoughts and images of a ‘me’, a ‘thinker’, a ‘doer’. The ‘self image’ does not have any being whatsoever.

Ahora bien, mirando desde esta conciencia análoga-al-espacio – mirando desde el espacio desde el cual estás actualmente mirando – todo es auto-evidente. Mirando fuera de ti, ves espacio. Mirando dentro de ti, ves espacio. No puedes encontrar una ubicación o punto desde donde este ver está teniendo lugar. No hay ningún ‘tú’ que esté viendo. Todo es claro y vacío.

Esto es realmente lo que el buscador busca. Está ya aquí. Aparentemente oculto, y sin embargo, tan obvio.

“Todo es abiertamente evidente y obvio tal como es”.

‘Tú’ aparentemente has vivido en un mundo imaginario de conceptos por ‘demasiado tiempo’. Aparentemente estos conceptos te han limitado a un reino (un mundo) de pensamientos e imágenes de un ‘mí’, un ‘pensador’, un ‘autor’. La ‘auto imagen’ no tiene ningún ser en absoluto.

All this ‘self image’ is, is only ‘what I think or imagine that I am’. They are just a series of snap shots or reference points. They are words, thoughts and images from a dead ‘past’. An interesting question to ask yourself is “Do I trust this self image?”

This self-image, in its immediate actuality, can be seen to be insubstantial. Abiding as a relaxed and complete openness of simple being in the first instant reveals this fact to be

so. One must see this clearly – One must be the knowing of this, then this imaginary bondage has already loosened its hold on the mind. This ordinary ‘conceptualizing mind’ is also known to be insubstantial along with the ‘hold’ it appears to have. It is seen to be just an apparent fluctuating appearance within openness. And so, with this investigation, all these ‘heavy’ afflictions are found to be truly insubstantial. The energy going into these habitual beliefs is shifted or pulled back to pure seeing and that which is appearing as belief, is starved of energy. This release of belief, gives the appearance of something falling away. A weight falls away.

Like basking in the sunlight after a heavy storm, there is a sense of natural expansive freedom.

The question may arise of ‘how’ does this happen?

It is not a doing, as such. With the looking into these ‘things’, it just happens!

As Bob Adamson says: “The false cannot stand up to the investigation”.

Seeing is happening, cognizing is happening (not the concept of, or about, it). This actuality (with you right now) requires no ‘effort’ or ‘doing’. It is already happening. You cannot negate this being awareness.

Open fully to this presence that you are.

Do not try to objectify anything.

Relax into openness as this intrinsic, simple, awareness – wakefulness (which you already are).

Toda esta ‘auto-imagen’ es sólo ‘lo que yo pienso o imagino que soy’. Son sólo una serie de *snap shots* o puntos de referencia. Son palabras, pensamientos e imágenes de un ‘pasado’ muerto. Una pregunta interesante para formularle a ti mismo es: “¿Confío en esta auto-imagen?”

Esta auto-imagen, en su inmediata actualidad, sólo puede ser vista como insustancial. ‘Habitar’ como una relajada y completa apertura de simplemente ser en el primer instante, revela que este hecho es así. Uno debe ver esto claramente – Uno debe ser el conocer de este hecho. Entonces, esta esclavitud imaginaria pierde su ‘gancho’ en la mente. Esta ordinaria ‘mente conceptualizante’ es también conocida como insustancial, junto con el ‘gancho’ que (a)parece tener. Se ve sólo como una aparente y fluctuante apariencia dentro de la apertura.

Y así, con esta investigación, todas estas 'fuertes' aflicciones son vistas como verdaderamente insustanciales. La energía que iba hacia estas creencias habituales, se desliza o empuja de vuelta hacia el puro ver, y aquello que está apareciendo como creencia es privado de energía. Esta liberación de la creencia da la apariencia de algo desvaneciéndose. Un peso se desvanece. Como regodéandose a la luz del sol luego de una fuerte tormenta, hay una sensación de natural y expansiva libertad. Puede surgir la pregunta. ¿'Cómo' ocurre esto? No es un hacer como tal. Con sólo mirar estas 'cosas', iello simplemente ocurre! Como dice Bob Adamson: "Lo falso no puede aguantar la investigación". Ver está ocurriendo, conocer está ocurriendo (no el concepto de, o acerca de, ello). Esta actualidad (contigo ahora mismo) no requiere de ningún 'esfuerzo' o 'hacer'. Está ya ocurriendo. Tú no puedes negar este ser conciencia. Ábrete totalmente a esta presencia que tú eres. No trates de objetivar nada. Relájate en la apertura, como esta intrínseca y simple conciencia – vigilia (que tú ya eres).

We have concepts about what awareness is.

See that 'awareness' is not a concept.

(This is a primary key to understanding)

Sure, you may say that 'that is obvious!'

But has it sunk in fully?

See that this 'actuality' of pure functioning, is not a concept (it is 'before' concepts). The concept comes 'after', so to speak, or one could say that the concept is superimposed or simply appears 'within' awareness, like a reflection in a pond.

Concepts are encompassed by awareness and so, they are and cannot be separate or independent.

A concept is 'awareness' appearing as concept.

Not two. Nothing can be added or taken away from (this) non-conceptual awareness. You cannot be more or less aware. This appears to be so because of the fluctuating movement of attention which moves about from this to that. However, awareness IS. These fixations of attention along with the consequential afflictive states are all appearances.

Non-conceptual awareness is emptiness that is full of presence. In itself, it is complete and unchanging.

It is no 'thing' – an ephemeral open cognizing. All objects and concepts appear within the scope of non-conceptual awareness. Non conceptual awareness is the unmediated

pure knowing. It precedes the dualistic mind.

This cognizing, this knowing, is all that there is.

Tenemos conceptos sobre lo que la conciencia es.

Ve que la 'conciencia' no es un concepto.

(Esta es una clave primordial para la comprensión.)

De seguro, puedes decir que 'eso es obvio'.

Pero, ¿ha calado totalmente?

Vé que esta 'actuality' del puro funcionar no es un concepto (es 'antes de' los conceptos). El concepto viene 'después', por así decir. También podría uno decir que el concepto es sobre-impuesto, o que simplemente aparece 'dentro' de la conciencia, como un reflejo en una laguna.

Los conceptos son abarcados por la conciencia, y así, no son (no están) ni pueden ser (ni pueden estar) separados o independientes.

Un concepto es 'conciencia' apareciendo como concepto.

No dos. Nada puede ser agregado ni tomado de esta conciencia no-conceptual.

Tú no puedes ser más o menos consciente. Esto parece ser así debido al movimiento fluctuante de la atención, que se mueve de esto aquello. Sin embargo, la conciencia ES. Estas 'fijaciones' de la atención, junto con los estados consecuentes de aflicción, son todos ellos apariencias.

La conciencia no-conceptual es vacuidad repleta de presencia. En sí misma, es completa e inmutable.

Es ninguna 'cosa' – un abierto conocer efímero. Todos los objetos y conceptos aparecen dentro del ámbito de la conciencia no-conceptual. La conciencia no-conceptual es el no-mediado puro conocer. Precede a la mente dualista. Este conocer es todo lo que es (todo lo que hay).

In essence, the mind is this knowing, this immediacy which vibrates into separate 'appearances' conceptually.

And so, it seemingly creates a dream like 'time' landscape, which is actually, totally encompassed by awareness. It is awareness, appearing as this and that.

When the focus shifts onto the details of this conceptual world, the knowing is only seemingly obscured and many erroneous beliefs come into play and appear to take over. This happens simply because with the focus shift onto certain particulars, a fixation with them takes place. The impartial appears as partiality. And so, a biased fixation, a conceptual 'me' appears, along with all its apparent confusion and conflict. This is a dream like state and cannot be found in a 'past' or 'future' – (no such place exists!)

All the other senses are blotted out or reduced in their open receptivity.

This is a kind of hypnosis.

En esencia, la mente es este conocer, esta inmediatez que vibra en 'apariencias' separadas conceptualmente.

Así, crea aparentemente un sueño como un paisaje 'temporal', que es actualmente abarcado por la conciencia. Es conciencia apareciendo como 'esto' y 'aquello'.

Cuando el foco se mueve hacia los detalles de este mundo conceptual, el conocer es sólo aparentemente oscurecido, y muchas creencias erróneas entran en juego y parecen tomar el poder. Esto ocurre simplemente porque, con el foco movido hacia ciertos detalles particulares, una fijación (con ellos) tiene lugar. Lo imparcial aparece como parcialidad. Y así, una fijación sesgada (distorsonada), un 'mí' conceptual aparece, junto con todas sus aparentes confusión y conflicto.

Éste es un estado análogo-al-sueño y no puede ser hallado en un 'pasado' o 'futuro' – (¡tal lugar no existe!)

Todos los otros sentidos son 'tapados' o reducidos en su propia receptividad.

Éste es un tipo de hypnosis.

Some call it IS-ness. Some call it Suchness. All evidence to the contrary is purely conceptual, conjecture, projection or transference (mind stuff).

Algunos le llaman ES-idad. O Tal-idad. Toda evidencia en contrario es puramente conceptual, conjetura, proyección o transferencia (material mental).

There is only this immediate living awareness, which includes the appearance of 'this' or 'that'.

The Subject and Object are not two.

One without a second. Zero.

Hay únicamente esta inmediata conciencia viviente, que incluye la apariencia de 'esto' o 'aquello'.

El Sujeto y el Objeto no son dos.

Uno sin Segundo. Cero.

In the ignorance of a dreamed character, a 'seeker', we appear to jump from one concept to another trying to capture awareness, not realizing that awareness is the 'ground' on which all this activity is taking place. And so, one sees that one is absolutely stable as 'what is' and that the apparent jumping about is just that which 'appears to be'.

This apparently extensive story of 'me' is what we have taken to be ourselves, even though there is no stability in it whatsoever. Wakefulness IS.

Do not attempt to create these aspects as 'things' to yourself – simply see and know that this seeing and knowing is what you are.

Within the appearance, you appear to become the 'dreamer' of the dreams.

You also appear to become the 'thinker' of the thoughts. However, from this immediacy of seeing – from this openness, it is clear and obvious that all these appearances arise from emptiness and return to emptiness.

Without going into a mind process of assigning reference points and making measurements, no duration can actually be found in this openness.

No boundaries of any sort. This fact is easily dismissed, because it is extremely subtle, for the mind.

In the mind, because there is a habit of identification with content, it may appear that we come into and go from this immediate presence.

This appears as remembering and forgetting. This is worth contemplating.
 All manner of states arise and disappear and these leave no trace whatsoever within this open, clear presence awareness.
 Furthermore, nothing is compounded and no 'entity' is formed as a 'knower' (knowledgeable one) nor as an 'I do not know' (ignorant one).
 Pure Being, pure emptiness – open awareness. One without a second.

En la ignorancia de un personaje soñado, un 'buscador', parecemos saltar de un concepto a otro tratando de capturar la conciencia, no advirtiéndolo que la conciencia es la 'base' o 'suelo' sobre el que esta actividad está teniendo lugar. Y así, se ve que uno es absolutamente estable como 'lo que es', y que el aparente 'saltar' es sólo aquello que 'parece ser'.

Esta aparentemente extensa historia de 'mí' es lo que hemos tomado por nosotros mismos, aun cuando no hay estabilidad alguna en ella. La vigilia ES.

No intentes crear estos aspectos como 'cosas' para ti mismo – simplemente ve y conoce que este ver y conocer es lo que eres.

Dentro de la apariencia, tu pareces devenir en el 'soñador' de los sueños.

Tú también pareces devenir en el 'pensador' de los pensamientos. Sin embargo, desde esta inmediatez del ver – desde esta apertura, es claro y obvio que estas apariencias surgen de la vacuidad y retornan a la vacuidad.

Sin ir al proceso mental de asignar puntos de referencia y hacer mediciones, ninguna duración puede encontrarse realmente en esta apertura.

Ningún límite (ninguna frontera) de ningún tipo. Este hecho es fácilmente descartado, porque es extremadamente sutil para la mente.

En la mente, debido a que hay un hábito de identificación con el contenido, puede parecer que vamos y venimos de esta presencia inmediata.

Esto aparece como recordar y olvidar. Esto es digno de consideración.

Toda clase de estados surgen y desaparecen, y no dejan huella alguna dentro de esta presencia clara y abierta.

Además, nada es 'configurado' ni ninguna 'entidad' es conformada como un 'conocedor' (alguien informado) ni como un 'yo no conozco' (alguien ignorante)

Puro Ser, pura vacuidad – conciencia abierta. Uno sin segundo.

The true nature of mind is clear and empty. Not even the concept of a 'self' or the 'Self' can be found to have any substantiality in this clarity – this true nature. Mind is clear and empty.
 Awareness is clear and empty.
 Phenomena are clear and empty.

The fixated, biased story of a 'Me' or 'Self' is just a dream appearing to be real yet clearly empty within the scope of the first instant of knowing – which is cognizing emptiness – Non-conceptual awareness.

This immediate actuality As soon as 'you' fixate or objectify it or anything, 'you' are seemingly drawn back into the realm of concepts and limitation – a mirage.

Simply know that you are neither the mind nor its apparent content. In the clear 'seeing' of the body, there is 'knowing' the body. You are the knowing, not the known. In other words, you are the living-ness of the immediate arising of this movement of intelligence energy, which includes the appearance of the body. The body is nothing but energy – immediate in its spontaneous and immediate nature. It has no independence whatsoever.

Knowing is a movement which never departs from this immediate presence.

La verdadera naturaleza de la mente es clara y vacía. Ni siquiera puede hallarse que el concepto de un 'yo', o el 'Yo', puedan tener alguna sustancialidad en esta claridad – esta naturaleza verdadera. La mente es clara y vacía.

La conciencia es clara y vacía.

Los fenómenos son claros y vacíos.

La historia (fijada, sesgada) de un 'mí' o 'yo' es sólo un sueño apareciendo como real, y sin embargo, claramente vacío dentro del ámbito del primer instante del conocer – que es vacuidad cognoscente – conciencia no-conceptual.

Esta inmediata actualidad, tan pronto ('tú') la fijas u objetivas o algo, ('tú') eres aparentemente arrastrado al reino de conceptos y limitaciones – un espejismo.

Simplemente sabes que tú no eres ni la mente ni su aparente contenido. En el claro 'ver' del cuerpo, hay un 'conocer' el cuerpo. Tú eres el conocer, no lo conocido. En otras palabras, tú eres la cualidad-viviente del inmediato surgimiento de este movimiento de

inteligencia energía, que incluye la apariencia (aparición) del cuerpo. El cuerpo no es sino energía – inmediata en su espontánea e inmediata naturaleza. No tiene independencia alguna. Conocer es un movimiento que nunca se ‘aparta’ de esta inmediata presencia.

Give up this fixation on being ‘somebody’ in a ‘body’. These are merely aspects of pure awareness appearing as different expressions of itself. There is seeing and knowing of all this. Awareness is not bound nor obscured by anything whatsoever.

‘You’ cannot grasp this ‘fact of being’, with a concept. Attempting to do so brings confusion and let me repeat what I have pointed out earlier again, that the true nature of mind is clear and empty. Within the clear and empty mind there appears all the content. It is known for what it is. Your eyeball is clear and empty of obscuring content.

All the images that have passed through the eye have not clogged it up with old images. It is clear and empty, so to speak. The mind is just like that. Clear and open. The dreamer is the dream. The thinker is the thought. All these ‘things’ are content of mind. You abide as That – (this) clarity. By identifying with the content and a ‘thinker’, you then appear to suffer from insecurity and vulnerability.

This is because the content of mind is transient and insubstantial. All these ‘precious’ beliefs are just dreamlike, transient and insubstantial appearances. You are the knowing of this while seeing from clear awareness.

You are the knowing of this. The ‘conceptual one’ that appears to suffer, is insubstantial and cannot know anything by or of itself. How can a thought know anything?

Abandona esta fijación en ser ‘alguien’ en un ‘cuerpo’. Esos son meramente aspectos de la pura conciencia apareciendo como diferentes expresiones de sí misma. Hay el ver y conocer de todo esto. La conciencia no está limitada ni oscurecida por nada en absoluto.

‘Tú’ no puedes captar este ‘hecho de ser’ con un concepto. Intentarlo así trae confusión, y déjame repetir lo que ya he señalado anteriormente, que la verdadera naturaleza es clara y vacía.

Dentro de la clara y vacía mente aparece todo el contenido. Es conocido por lo que es. Tu globo ocular es claro y vacío de todo contenido oscurecedor.

Todas las imágenes que han pasado a través del ojo, no lo han obstruido con viejas imágenes. Es claro y vacío, por decirlo así. La mente es exactamente así. Clara y abierta.

El soñador es el sueño. El pensador es el pensamiento. Todas estas ‘cosas’ son contenido de la mente. Tú habitas como Eso – (esta) claridad. Al identificarte con el contenido y un ‘pensador’, (tú) entonces parece sufrir de inseguridad y vulnerabilidad. Esto es debido a que el contenido de la mente es transitorio e insustancial. Todas estas ‘preciosas’ creencias son sólo ensueño, apariencias transitorias e insustanciales. Tú eres el conocer de esto, mientras hay el ver desde la clara conciencia.

Tú eres el conocer de esto. El ‘yo conceptual’ que parece sufrir, es insustancial y no puede conocer nada por sí mismo. ¿Cómo podría un pensamiento conocer algo?

Can you think an original thought? They are repeating patterns! Everything is happening spontaneously. You must see and know this for yourself. It will be completely useless as just another belief. Know the truth of it. Knowing cuts through belief. Now, I suggest you see this for yourself, right now. See if you can find a ‘thinker’.

¿Puedes tú pensar un pensamiento original? ¡Son patrones repetitivos! Todo está ocurriendo espontáneamente. Tú debes ver y conocer esto por ti mismo. Será completamente inútil como sólo otra creencia. Conoce la verdad de ello. Conocer ‘corta a través’ de la creencia. Ahora bien, yo sugiero que veas esto por ti mismo, ahora mismo. Vé si puedes encontrar un ‘pensador’.

Do this now. Try and find this thinker that you believe you are.

Thinking happens, or appears and disappears. The ‘thinker’ also appears and disappears along with the thought of being ‘someone’ or whatever thought it may be.

The bias of such a thought is the linkage point to all other erroneous views.

Looking carefully you will see that this thought of being a ‘thinker’ is transient.

You cannot say what the next thought will be.

In looking for thought, in seeing and knowing – you will only find immediate cognizance.

Haz esto ahora. Trata y encuentra a este pensador que tú crees que eres.

Pensar ocurre, o aparece y desaparece. El 'pensador' también aparece y desaparece junto con el pensamiento de ser 'alguien' o cualquier cosa que el pensamiento pueda ser. El sesgo (la distorsión) de tal pensamiento, es el punto de vinculación de todas las visiones erróneas.

Mirando con cuidado, verás que este pensamiento de ser un 'pensador' es transitorio. No puedes decir cuál será el siguiente.

En la búsqueda del pensamiento, en el ver y conocer – tú sólo encontrarás conocer inmediato.

This cognizance is constant with you. It is actually, no 'thing'. This fact cannot be grasped as a concept, nor as an objective 'thing'. Any conclusion you come to will only be 'another thought'. That thought (and this thought) is cognized as well. Any response that is happening is also cognized in the first instant. The mind interprets these happenings from a 'past' library of words and images. That too is cognized in the first instant and nothing really sticks to this clear and empty nature of mind.

You are not 'in' the thoughts, are you?

The thoughts appear in you. There is no 'entity' here or there that has any substantiality or independent nature at all. This fact is freedom.

It is found in a spontaneous relaxation where all contrived effort and grasping falls away, revealing a sense of wholeness.

This fact of pure freedom, can only be threatening to the belief structure of being an 'entity' – which is purely based on 'thought' and an attachment to form. Mind stuff.

That attachment is an apparent, endless battle of suffering and effort, a trying to keep up with the flowing, changing nature of appearances.

All seemingly happening to a 'selfcentre' called 'me'.

Be what you truly are (effortlessly).

What you 'think' you are, is just another set of thoughts – self– image etc.

The true nature of mind is clear and empty – which is in essence, this knowing presence – that is all.

Nothing but That. You are that naked awareness and its very nature is unchanging, clear. It is this presence and it remains untouched and groundless – non-objective – the pure witness.

With no reference point adhered to, the so called 'world' is clear and empty.

Pure cognizing clarity.

This original, yet unborn, clear and empty mind, never moves or strays from its pure immediate functioning.

All this 'self image' is, is only what I think or imagine that I am.

Esta cognoscencia (caulidad-de-conocer) es constante en ti. Es realmente (actualmente) ninguna 'cosa'. Este hecho no puede ser captado como un concepto, ni como una 'cosa' objetiva. Cualquier conclusión a la que llegues será sólo 'otro pensamiento'. Ese pensamiento (y este pensamiento) es conocido también. Cualquier respuesta que esté ocurriendo es también conocida en el primer instante. La mente interpreta estas ocurrencias desde una biblioteca (del 'pasado') de palabras e imágenes. Eso también es conocido en el primer instante y nada realmente se adhiere a esta clara y vacía naturaleza de la mente.

Tú no estás en los pensamientos, ¿verdad?

Los pensamientos aparecen en ti. No hay ninguna 'entidad' aquí que tenga alguna sustancialidad o naturaleza independiente en absoluto. Este hecho es libertad.

Es hallada en una espontánea relajación, donde todo esfuerzo artificioso se desvanece, revelando una sensación de totalidad (completud).

Este hecho de pura libertad sólo puede ser amenazante para la estructura de la creencia en ser una 'entidad' – que está puramente basada en el 'pensamiento' y un apego a la forma. Material mental.

Ese apego es una aparente e incesante batalla de sufrimiento y esfuerzo, un tratar de mantenerse por sobre el flujo de la cambiante naturaleza de las apariencias.

Todo (aparentemente) ocurriéndole a un 'yo-centro' llamado 'mí'.

Sé lo que verdaderamente eres (sin esfuerzo).

Lo que 'piensas' que eres es sólo otro conjunto de pensamientos – auto-imagen etc.

La verdadera naturaleza de la mente es clara y vacía – lo cual es, en esencia, esta presencia cognoscente – eso es todo.

Nada sino Eso. Tú eres esa conciencia desnuda, y su verdadera naturaleza es inmutable, clara. Es esta presencia, y permanece intocada y sin-suelo – no objetiva – el puro testigo.

Sin ningún punto de referencia adherido (a él), el llamado 'mundo' es claro y vacío.
Pura claridad cognoscente.
Esta original (y no obstante innacida) mente clara y vacía, nunca se mueve o aparta de su puro e inmediato funcionar.
Toda esta 'auto-imagen' es sólo lo que pienso o imagino que soy.

They are just a series of snap shots or reference points. They are words, thoughts and images from a dead 'past'.
This self-image is, in its immediate actuality, insubstantial. Abiding in the first instant reveals this to be so. One must see this clearly – One must be the knowing of this, then this imaginary bondage loosens its hold on the so called mind.

Son sólo una serie de *snap shots* o puntos de referencia. Son palabras, pensamientos e imágenes desde un 'pasado' muerto.

Esta auto-imagen es, en su inmediata actualidad, insustancial. Habitando en el primer instante, se revela que esto es así. Uno debe ver esto claramente – uno debe ser el conocer de esto; entonces, esta esclavitud (limitación) imaginaria pierde su 'gancho' sobre la llamada mente.

No Mind – No bondage **Ninguna mente – ninguna limitación**

This ordinary conceptualizing ‘mind’ is also insubstantial and the ‘hold’ it appears to have, is just an apparent one. And so, on investigation, it is found to be truly insubstantial.

The energy going into the habitual beliefs, is shifted or pulled back to pure seeing and that which is appearing as belief, dissolves naturally – it is starved of energy. This release of belief, gives the appearance of something falling away. A weight falls away.

In our confusion there seem to be many concepts woven together like a large tangled ball of string.

By pulling the focus back to pure, open seeing, this tangle unfolds simply and effortlessly revealing the true nature of things. Abide in the space from where you are seeing from. Like basking in the sunlight after a heavy storm, there is a sense of natural expansive freedom.

It is a paradox for the ordinary mind until it dawns on you that you are actually free of all these concepts of ‘bondage of self’.

Clear and empty – pure awareness – pure being.

All details and aspects of this world are naturally resolved. You are already free.

As is shown in a sacred text:

Esta ‘mente’ ordinaria conceptualizante es también insustancial, y el ‘gancho’ que parece tener, es sólo aparente. Y así, en la investigación, se encuentra que es realmente insustancial.

La energía que va a las creencias habituales, se mueven (o regresan) al puro ver, y aquello que está apareciendo como creencia, se disuelve naturalmente – es privado de energía. Esta liberación de la creencia, da la apariencia de ‘algo’ desvaneciéndose. Un ‘peso’ desaparece. En nuestra confusión, parece haber muchos conceptos entretejidos como en una bola de pabilo.

Atrayendo el foco de vuelta al puro ver abierto, este enredo se desata de manera simple y sin esfuerzo, revelando la verdadera naturaleza de las cosas. Habita en el espacio desde donde estás mirando. Como disfrutando del calor del sol luego de una tormenta, hay una sensación de una libertad natural expansiva.

Es una paradoja para la mente ordinaria, hasta que caes en la cuenta que tú eres, o estás, realmente, libre de todo concepto de limitación (esclavitud) del yo.

Clara y vacía – pura conciencia – puro ser.

Todos los detalles y aspectos de este mundo son naturalmente resueltos. Tú ya eres libre.

Como dice aquel texto sagrado:

“When doubts arise, just say Not two”

from an Ancient text

“Cuando las dudas surjan, simplemente di: NO DOS”

(de un antiguo texto)

“It is only in the mind that this conflict goes on”

(‘Sailor’ Bob Adamson)

“Es sólo en la mente que este conflicto prosigue”

(‘Sailor’ Bob Adamson)

The mind is clear and empty

La mente es clara y vacía

You are this naked unadorned knowing – this activity of cognizing. You are nothing but this. All that seemingly arises within the immediacy of this experiential realm (mind) is nothing but direct cognition. It is nothing but this. It does not split into two (There is no ‘ever’ or ‘never’ – ‘past’ or ‘future’ in this).

All that IS, is immediate and never anything else but immediate (no mediate – not two). It is unmediated cognition – the movement is registered in and as the immediacy of knowing. The first instant is knowing that you are. All the flavors that are seemingly added to That – are of one taste.

Awakened Mind. From the ordinary point of view, the dualistic mind cannot cope with concepts of no duality.

These concepts may appear to take one beyond the dualistic mind, however one is already there. Pure potency of knowing opens the closed mind.

All of the mind realms, of words, images and concepts are nothing but an appearance, which registers in the immediacy of direct cognition.

Tú eres este conocer inmediato desprovisto de adornos – esta actividad de conocer. Tú no eres otra cosa que esto. Todo aquello que aparentemente surge en la inmediatez de este reino de la experiencia (‘mente’), no es sino ‘cognición directa’. Nada sino esto. No se divide en dos (no hay ningún ‘alguna vez’ o ‘nunca’ – ‘pasado’ o ‘futuro’ en esto). Todo lo que ES es inmediato, y nada más que inmediato (no mediado – no dos). Es cognición no-mediada – el movimiento es registrado en, y como, la inmediatez de conocer. El primer instante es conocer que tú eres. Todos los sabores que son aparentemente agregados a Eso – son de un solo sabor.

Mente Despierta. Desde un punto de vista ordinario, la mente dualista no puede lidiar con conceptos de no-dualidad.

Estos conceptos pueden parecer llevar a uno más allá de la mente dualista; sin embargo, uno ya está allí. La pura potencia del conocer abre la mente cerrada.

Todos los reinos mentales, de palabras, imágenes y conceptos, no son sino apariencia que se registra en la inmediatez de la cognición directa.

A memory or dream also registers in the immediacy of direct cognition. The ticking of the clock, an original sound and its echo, all register in the immediacy of direct cognition. You may say that this is obvious. The thought that it is so, is also registered in the immediacy of direct cognition.

This is all there is.

Beyond what you call yourself, within what you call yourself, is this vastness of direct cognition, unlimited and untouched. Pure functioning in essence is unchanging and untouched by anything.

This original, yet unborn, clear and empty mind never moves or strays from its pure immediate functioning. The apparent vehicle of thought may seem to take you to a ‘future’ or a ‘past’ but it never leaves this immediate actuality of presence.

Even what you call ‘mind’ is nothing but direct cognition. When you look for mind, all there is, is direct cognition.

Pure seeing. This mind is clear and empty in the first instant of knowing.

Un recuerdo, o un sueño, también se registran en la inmediatez de la cognición directa. El tictac del reloj, un sonido original y su eco, todos ellos se registran en la inmediatez de la cognición directa. Puedes decir que esto es obvio. El pensamiento que así reza es también registrado en la inmediatez de la cognición directa.

Esto es todo lo que es (todo lo que hay).

Más allá de lo que llamas ‘tú mismo’, está esta vastedad de la cognición directa, ilimitada y no tocada por nada.

Esta mente original – y no obstante, no-nacida, clara y vacía – nunca se mueve o aparta de su puro e inmediato funcionar. El (aparente) vehículo del pensamiento puede aparentemente llevarte a un ‘futuro’ o ‘pasado’, pero nunca abandona esta inmediata actualidad de la presencia.

Aun lo que llamas ‘mente’, no es otra cosa que ‘cognición directa’. Cuando buscas a la mente, todo lo que hay es ‘cognición directa’.

Puro ver. Esta mente es clara y vacía en el primer instante de conocer.

See that you do not actually move.

Because its essence is everywhere and is the basis of all there is and because there is nothing outside of this, so, there is nothing to compare it with. So, you do not notice its significance in what you call 'mind'. And yet this (your) very 'seeing – knowing' is nothing but this.

Your seeming bondage is your search for freedom.

Your seeming freedom is just a dualistic concept.

All there is, is direct cognition. You are THAT. It can be noticed that the named aspects are arising from a reference to memory (past) and seemingly obscure the direct impressions. These habitual fixations prolong 'the story of me'. Let them all flow through you like a tidal movement.

Attach no importance to them and see them arise and disappear without a trace. In themselves – the multitude of impressions are the immediate touch of living-ness. It is living-ness and always direct and immediate. The whole phenomenal existence flows and pulses with movement.

See that you, in your essence, as this direct cognition, do not move – you see all that moves but you are not what appears to be a result of this movement. You 'know' what you take to be yourself, through and because of this movement. In essence you are the immediate intelligence energy, the pure potentiality of this movement which never changes. You are this knowing. It is simply expressed as the knowing that you are.

You are That.

All there is, is direct cognition – knowing.

Ve que tú realmente no te mueves.

Porque su esencia está en todas partes y es la base de todo lo que hay, y porque no hay nada fuera de esto (ver-conocer), no hay nada, entonces, con qué compararlo. Tú no notas su significación en lo que llamas 'mente'. Y sin embargo, este (tu) propio 'ver-conocer' no es sino esto.

Tu aparente esclavitud es tu búsqueda de libertad.

Tu aparente libertad es sólo un concepto dualista.

Todo lo que hay es 'directa cognición'. Tú eres ESO. Ha de notarse que los aspectos que se nombran están surgiendo desde una referencia a la memoria (pasado), y aparentemente oscurecen las impresiones directas. Estas fijaciones habituales prolongan la 'historia de mí'. Déjalas fluir a través de ti, como el movimiento de la marea.

No les atribuyas importancia y míralas surgir y desaparecer sin dejar huella. En sí mismas, la multitud de impresiones son el toque inmediato de la cualidad-viviente. Es la cualidad-viviente, siempre directa e inmediata. Toda la existencia fenoménica fluye y 'pulsa' con movimiento.

Ve que tú, en tu esencia, como esta cognición directa, no te mueves – tú ves todo lo que se mueve pero tú no eres lo que parece ser resultado de este movimiento. Tú 'conoces' aquello que tomas por ti mismo, a través de, y debido a este movimiento. En esencia, tú eres la inteligencia inmediata, energía, la pura potencialidad de este movimiento que nunca cambia. Tú eres este conocer. Es simplemente expresado como 'el conocer que tú eres'.

Tú eres Eso.

Todo lo que hay (es), es 'cognición directa' – conocer.

All we are using here is concepts.

There is seeing and knowing.

Appearing in this are concepts. The concept of awareness is not the awareness.

You cannot think awareness. Awareness never appears!

It IS.

All concepts, no matter how sacred or special they may appear to be, are at best, symbols for something which is beyond the mind's intellectual ability to grasp.

In looking at the traditional Yin Yang symbol, it may not be obvious that the circle, in which the symbol appears, is the primary perfect symbol.

It represents a clear and empty sphere, represented in two dimensions, it is a flat circle.

ES.

Todo lo que estamos usando aquí son conceptos.

Hay ver y conocer.

Apareciendo en esto, hay conceptos. El concepto de conciencia no es la conciencia.

Tú no puedes pensar la conciencia. ¡La conciencia nunca aparece!

Todos los conceptos, sin importar cuán sagrados o especiales puedan parecer, son, en el mejor de los casos, símbolos de aquello que está más allá de la capacidad intelectual (de la mente) de 'captar'.

Considerando el símbolo yin-yang tradicional, puede no resultar obvio que el círculo, en el cual el símbolo aparece, es el perfecto símbolo primordial.

Representa una esfera clara y vacía, representada en dos dimensiones: un círculo plano.

The circle represents Oneness. It contains two elements. This is the activity, the pulsation – the eternal movement of the One energy. The circle is untouched by the movement or by the content of the perfect pair, yin and yang. They are infinitely and perfectly balanced, appearing within the infinite circle/sphere of being-ness. This sphere of being-ness is infinitely small and infinitely large both at the same time.

It is every point in the Universe and it contains every point in the Universe all in the same instant.

– The First Instant. The vast endless, boundless One, a singular ethereal body of Unicity, is the expression of a living pulsation, a vibration, which seemingly creates a manifestation of multiple objects in space. This moving energy forms an infinite array of patterns within patterns and within these (there) are a multitude of tidal movements,

rhythms and pulsations. It is one energy appearing as 'many'.

El círculo representa la Unidad. Contiene dos elementos. Esta es la actividad, la pulsación – el eterno movimiento de la energía Una. El círculo no es tocado por el movimiento o por el contenido del par (perfecto) yin y yang. (Ying y yang) están infinita y perfectamente balanceados, apareciendo dentro del infinito círculo/esfera del ser.

Esta esfera del ser es infinitamente pequeña e infinitamente grande, al mismo tiempo.

Es cada punto del universo y contiene cada punto del universo en el mismo instante.

El Primer Instante. El vasto e ilimitado Uno, un cuerpo singular etéreo de Unicidad, es la expresión de una pulsación viviente, una vibración, que aparentemente crea una manifestación de múltiples objetos en el espacio. Esta energía en movimiento forma un infinito arreglo de patrones dentro de patrones, y dentro de éstos (hay) una multitud de movimientos pulsantes, ritmos y pulsaciones. Es 'una' energía apareciendo como 'muchas'.

The apparent solidity of matter is actually pure energy pulsing as the immediacy of presence.

The first and only instant.

It is one without a second. Not two.

In essence, you are this knowing, prior to the dualistic mind of remembering and forgetting.

La aparente solidez de la materia es realmente pura energía, pulsando como la immediatez de la presencia.

El primer y único instante.

Es uno sin segundo. No dos.

En esencia, tú eres este conocer, anterior a la mente dualista de recordar y olvidar.

Each, apparently separate part or object, is encompassed by Unicity and so, this so called 'part' cannot have any independent existence, except as a conceptual 'thing' – a thought in an observing mind, which is appearing to be divided by dualistic perceptions.

This thought, appearing right now, belongs to no one. It appears within Unicity and is not separate in anyway.

It is not my thought. It is not your thought.

Can mind be understood in thought, as thought?

Understanding is the knowing – the movement – the One energy, which encompasses all. 'You' can never come to this understanding from a stance in the mind.

Cada parte u objeto aparentemente separado es abarcado por la Unicidad, y así, esta supuesta 'parte' no puede tener existencia separada alguna, excepto como una 'cosa' conceptual – un pensamiento en una mente observante, la cual parece estar dividida por percepciones dualistas.

Este pensamiento, que aparece ahora mismo, pertenece a nadie. Aparece dentro de la Unicidad y no está de ninguna manera separado.

No es 'mi' pensamiento. No es 'tu' pensamiento.

¿Puede la mente ser comprendida en el pensamiento, como pensamiento?

Comprender es el conocer – el movimiento – la energía Una, que abarca todo. 'Tú' no puedes llegar a esta comprensión desde alguna posición en la mente.

'The living sculpture of the universe'.
The material aspect is the energetic aspect for they are not two.
They exist together.
In the process of sculpting, the material of the sculpture speaks to the sculptor.
They are one.
Any sculptor can tell you of this direct communication. To them it is the creative act.
This conversation, in action, is nothing but Consciousness, from its apparent beginning to its apparent end.
These conversations between apparently separate 'parts' are all enveloped in the silence of space. Nothing leaves this presence.
This in essence is intelligence energy, which is expressed and understood to be the movement of knowing.
This spirit of knowing is appearing as the mind and body, right now, in the first instant, in this immediacy, this living-ness, right now. In all its profound simplicity – it is Presence.

'La escultura viviente del universo'.

El aspecto material es el aspecto energético, porque no son dos.

Existen juntos.

En el proceso de esculpido, el material de la escultura habla al escultor.

Ellos son uno.

Cualquier escultor puede hablarte de esta comunicación directa. Para él es el acto creativo.

Esta conversación, en acción, no es otra cosa que Conciencia, desde su aparente comienzo hasta su aparente fin. Estas conversaciones entre 'partes' aparentemente separadas están todas envueltas en el silencio del espacio. Nada abandona esta presencia.

Esto, en esencia, es inteligencia energía, la cual es expresada y entendida como el movimiento del conocer. Este espíritu de conocer está apareciendo como la mente y el cuerpo, ahora mismo, en el primer instante, en esta immediatez, esta cualidad-viviente, ahora mismo. En toda su profunda simplicidad – es Presencia.

This self knowing aspect of presence is what you are. This knowing is life, in all its diverse immediacy. There are no boundaries within this presence and it is the very source of all life. It is life. In the ignorant, seemingly separate individual, this knowing appears to be obscured by an interpretation of 'that 'which is known'.

Identification with the material body and the apparent 'entity' within is what this ignorance is hinged upon. Yet this material body, in essence, is really only this *pure functioning of knowing*.

Este aspecto auto-cognoscente de la presencia es lo que tú eres. Este conocer es vida, en toda su diversa immediatez. No hay ninguna frontera dentro de esta presencia; es la fuente misma de toda vida. Es vida. En el individuo ignorante, aparentemente separado, este conocer parece estar oscurecido por una interpretación de 'aquello que es conocido'.

La identificación con el cuerpo material y la aparente 'entidad' dentro, es la bisagra en torno a la cual esta ignorancia gira. No obstante, este cuerpo material, en esencia, es realmente sólo este *puro funcionar del conocer*.

All things are understood as One essence. One Taste. The One essence is the Understanding. It is the knowing aspect of its own expression – it is the Spirit of all things.

It is One singular Energy.

It is all energy. Upon investigation, matter reveals itself to be open space with an innate essence of intelligence. A movement of intelligence – as knowing movement – a movement of knowing.

Bob Adamson calls it 'intelligence energy'.

Avoid forming a concept of an 'entity' being in this One Intelligence energy. In the space from which you are seeing and knowing – all is clear and empty. It is only a movement of openness to see this.

Without thought, it is transcended spontaneously. This natural state is clear and self evident.

Todas las cosas son entendidas como Una esencia. Un Sabor. La esencia Una es la Comprensión. Es el aspecto cognoscente de su propia expresión – es el Espíritu de todas las cosas.

Es Una Energía singular.

Es todo energía. Al cabo de la investigación, la materia se revela (a sí misma) como espacio abierto, con una innata esencia de inteligencia. Un movimiento de inteligencia – como movimiento cognoscente – un movimiento de conocer.

Bob Adamson la llama 'inteligencia energía'.

Evita formular el concepto de “hay una ‘entidad’ en esta inteligencia energía Una”. En el espacio desde el que estás viendo y conociendo – todo es claro y vacío. Es necesario sólo un movimiento de apertura para ver esto. Sin pensamiento, es trascendido espontáneamente. Este estado natural es claro y auto-evidente.

There is no becoming in this first instant.

It never deviates into any fragmented parts nor into any realm of ‘time’. All conditions are contained within this immediacy of presence. ‘The peace that is beyond all understanding’ is timelessly restful.

It is simple – you have taken on board a belief in a representation in words and images along with their subsequent states (in time) to be reality.

Encompassing all of this ‘content’ is non-conceptual awareness. Simple wakefulness. So simply by ‘stepping back’ into your pure essence of presence, away from this so called process of identification, you find yourself resting in openness, witnessing all the patterns of appearance. ‘Within’ and ‘without’ are transcended.

As this ‘content’ is cut through by pure seeing-knowing, one feels this natural openness to ‘What is – just as it is’.

No hay devenir alguno en este primer instante.

Jamás se desvía a alguna parte fragmentada ni a algún reino de ‘tiempo’. Todas las condiciones están contenidas dentro de esta inmediatez de la presencia. ‘La paz que está más allá de toda comprensión’ es atemporalmente apacible.

Es simple – tú has tomado la creencia en una representación en palabras e imágenes, junto con sus subsecuentes estados (en el tiempo), como la realidad.

Abarcando todo este ‘contenido’ está la conciencia no-conceptual. Simple vigilia. Simplemente ‘saltando de vuelta’ a tu pura esencia de presencia, fuera de este así llamado proceso de identificación, te encuentras a ti mismo descansando en (la) apertura, observando todos los patrones de la apariencia. ‘Dentro’ y ‘fuera’ son trascendidos.

Al tiempo que este ‘contenido’ es ‘cortado a través’ por el puro ver-conocer, uno siente esta natural apertura a ‘lo que es – tal como es’.

Stop making efforts to control your conditioned mind and simply be the seeing of it.

It is the constant revelation of itself – some call it enlightenment. There is no need to call it anything.

Clear, open awareness! It is already here in its fullness – it is simple presence – the presence of wakefulness.

All the functioning, no matter what it is, is registering in this ‘Direct cognition’ – direct knowing – awareness. From this, you can see and know that, in essence, you are not a ‘concept’ and that these concepts appear within the scope of (your) awareness.

The concept that ‘I am ignorant’ and/or the concept that ‘I am enlightened’ or that I am ‘something’ in between these two, are revealed to be just thoughts or an attachment to a ‘selfcentre’. The self-centre is also found to be content of mind. With non fixating awareness, all tensions between reference points vanish into openness. There is no ‘person’ or ‘me’ in this openness.

Deja de hacer esfuerzos para controlar tu mente condicionada, y simplemente sé el ver de ello. Es la constante revelación de sí – algunos le llaman ‘iluminación’. No hay necesidad de llamarle nada.

¡Clara, abierta conciencia! Está ya aquí en su plenitud – es simple presencia – la presencia de vigilia.

Todo el funcionar, sin importar qué, está registrándose en esta ‘cognición directa’ – conocer directo – conciencia. Desde esto tú puedes ver y conocer que, en esencia, no eres un ‘concepto’, y que estos conceptos aparecen dentro del alcance de (tu) conciencia.

El concepto ‘soy un ignorante’ o ‘soy un iluminado’ o ‘soy algo entre uno y otro’ se revelan como sólo pensamientos, o como un apego a un ‘yo-centro’. El yo-centro también se revela como contenido mental. Sin ninguna conciencia fijada, todas las tensiones entre los diferentes puntos de referencia se desvanecen en la apertura. No hay ningún ‘yo’ o ‘persona’ en esta apertura.

From this view, it is known that all concepts including the concept of a ‘me’ have no power of themselves. They are not independent of the essential Oneness. In essence they can be nothing other than awareness.

The actuality of this 'I am-ness', the fact of being, is not a concept – it is the pure living vibrations of being, this life essence, arising in the first instant – prior to any conceptual structures of thought. Thought only 'appears to be'.

Prior to any condition of mind – You are!

As Bob Adamson points out, this fact of knowing that you are cannot be negated. Even in saying 'I am not', you must be to say it. In 'Actuality', there are neither enlightened beings nor any ignorant beings.

This ever present actuality is the simple openness where no 'seeker' can 'go', simply because the 'seeker' is a concept, which only 'appears to be'. So it can't 'go' anywhere nor 'can' it 'do' or 'know' anything.

Desde esta visión, se conoce (se sabe) que todos los conceptos, incluyendo el concepto de un 'yo', no tienen ningún poder por sí mismos. No son independientes de la esencial Unidad. En esencia, no pueden ser otra cosa que conciencia. La realidad de esta cualidad 'yo soy', el hecho de ser, no es un concepto – es la pura y viviente vibración de ser, esta esencia-vida, surgiendo en el primer instante – anterior a cualquier estructura conceptual de pensamiento. El pensamiento sólo 'parece ser'.

Anterior a la condición de la mente – ¡tú eres!

Como Bob Adamson señala: "Este hecho de conocer (de saber) que eres, no puede ser negado". Incluso si dices 'no soy', tú debes ser para decirlo. En 'realidad', no hay ni iluminados ni ignorantes.

Esta siempre presente actualidad es la simple apertura, adonde ningún 'buscador' puede 'ir', simplemente porque el 'buscador' es un concepto, que sólo 'parece ser'. Así, no puede 'ir' a ningún lado ni 'hacer' o 'conocer' nada.

If I am to 'enter' this actuality, it must first be necessary that I should 'leave' it.

The fact is that I am this 'actuality' and I can never be anything but this and so there is no possibility that I can leave this presence.

The 'concept' can never be the actual.

It is just a reference. Within the direct clarity of immediate knowing, the habitual patterns, the thoughts and states that seemingly arise, are known directly to be insubstantial.

This knowing in itself, ever remains unmixed with any so called conclusions or results arising or spinning off tangentially from this knowing. All these aspects are merely 'content' appearing within the scope of immediate knowing.

By looking carefully into these matters, one sees that all intellectual 'conclusions' are thoughts or words, 'representations of', attributed to 'objects' in space or mind, which in their very essence are nothing but this immediate knowing.

It seems that some 'seekers' imagine that this essential 'nature of mind' or that some knowledge can be transmitted. It is not the case. There is actually no need to, because its nature is a knowing openness – (your) natural presence – It just is, as is.

Sitting with that openness, reveals whatever is needed in the moment. All this can be 'pointed to' from within the dualistic nature of language, in words and directions. However, it is extremely rare that any response arises in those that are shown this.

In 'some', it appears to 'sink in' over an apparent period of 'time'. This apparent delay is imply due to conceptual baggage, which is held onto. Once it is cleared away, then all is obvious and clear.

It is commonly believed that one 'gathers' or accumulates understanding and clarity. It is not so.

In your immediate essence presence, you are already clear and present. True understanding is impersonal and is in essence a nonresistance to the immediate activity of knowing.

All that is apparently happening here is a series of words that are arranged, in such a fashion, so as to lead the mind back to its emptiness, its source.

Is it that simple?

Contemplate this.

So, you have come so far, traveled so many tracks and paths. And so, you have arrived at this apparent 'spot', from which you have never left. So many insights and so much knowledge that could fill a hundred books may arise but nothing compounds into anything substantial. The dream of a seeker takes him/her into many imaginary places and a multitude of mundane, blissful and terrifying experiences. The dream is that it has all lodged into some form of 'growth' or even into a state of enlightenment or higher understanding.

And with this, the dreamer punishes themselves and everyone else. It can be painful to watch someone who imagines that they are now enlightened.

Watching a guru walk into the meeting hall is so often a clear demonstration of someone in a deluded state of mind.

The fact that a hundred devotees believe in that state of mind in the 'guru' does not make it real. It only demonstrates the absurdity of it all.

Not surprisingly no one in such a group has the slightest interest to recognize it is all delusional mind.

No one ever gets enlightenment – no one has ever lost it either.

Nothing is acquired or accumulated and no spiritual 'path' has been traversed or trodden by anyone. Each 'step' is taken in (as) presence, the presence of THIS

immediacy and it is only phenomena that appear to move in the appearance.

It is all in the mind. This is obviously so but few recognize it.

The so-called 'spiritual path' is obviously an imaginary path. How can you walk down it?

See and know that you have never moved away from now.

Even in the stillness of a desert, the constant flow of phenomenal movement of impressions washes over and through the apparent body/mind, the 'being' that is apparently in 'time'. Any fixation on this movement, in any of its forms, is dream like. What is completely still and unchanging?

Si he de 'entrar' en esta 'actualidad' (esta realidad), necesariamente debo primero haber 'salido' de ella.

El hecho es que yo soy esta 'actualidad' y nunca puedo ser otra cosa que esta actualidad, y así, no hay posibilidad alguna de que pueda abandonar esta presencia.

El 'concepto' nunca puede ser lo actual.

Es sólo una referencia. Dentro de la claridad directa del conocer inmediato, los patrones habituales, los pensamientos y estados que aparentemente surgen, se conocen directamente como insustanciales.

Este conocer, en sí mismo, permanece por siempre sin mezclarse con alguna supuesta 'conclusión' o resultado surgiendo de (o girando tangencialmente desde) este conocer. Todos estos aspectos son meramente 'contenidos' apareciendo dentro del alcance del conocer inmediato.

Mirando con detenimiento estos asuntos, uno ve que toda 'conclusión' intelectual es pensamiento o palabra, 'representación de', atribuida a 'objetos' en el espacio o la mente, que en su misma esencia no son otra cosa que este inmediato conocer.

Parece que algunos 'buscadores' imaginan que esta esencial 'naturaleza de la mente' (o algún conocimiento) puede ser transmitida. No es el caso. No hay realmente ninguna necesidad, porque su naturaleza es una apertura cognoscente – (tu) presencia natural – simplemente es, tal como es.

(El) sentarse con esa apertura, revela lo que sea necesario en el momento. Todo esto puede ser 'señalado' desde dentro de la naturaleza dualista del lenguaje con palabras y directivas. No obstante, es extremadamente raro que surja alguna respuesta en aquellos a quienes esto se señala.

En alguno que otro parece 'prender', a lo largo de un aparente período de 'tiempo'. Esta aparente demora se debe al equipaje conceptual que aún se mantiene. Una vez clarificado, entonces todo es obvio y claro.

Se cree comúnmente que uno 'junta' o 'acumula' comprensión y claridad. No es así.

En tu inmediata presencia esencia, tú ya estás (ya eres) claro y presente. La verdadera comprensión es impersonal, y en esencia, es una no-resistencia a la inmediata actividad de conocer.

Todo lo que aparentemente está ocurriendo aquí, es una serie de palabras 'arregladas' de tal manera que puedan conducir a la mente de vuelta a su vacuidad, a su fuente.

¿Es así de simple?

Considera esto.

De manera que has llegado así de lejos, has atravesado tantas huellas y caminos. Y así, has arribado a este aparente 'claro', del cual nunca puedes marchar. Muchas intuiciones y conocimiento (que podrían llenar cientos de libros) pueden surgir, pero nada 'configura' algo sustancial. El sueño del buscador le lleva a muchos lugares imaginarios y a multitud de experiencias mundanas, benditas y terroríficas. El sueño es que todo consistiría en una suerte de 'maduración' o 'iluminación' o comprensión superior.

Y con esto, el buscador se castiga a sí mismo y a todos los demás. Puede ser doloroso observar a alguien imaginar que está 'iluminado'.

Observar a un gurú caminar dentro de algún auditorio es, a menudo, una clara demostración de alguien (inmerso en) algún estado ilusorio de la mente.

El hecho de que cientos de devotos crean (en ese estado de la mente) en un 'gurú', no lo hace real. Sólo demuestra lo absurdo de todo ello.

No sorprende entonces que en un grupo tal, nadie tenga el menor interés en reconocer que todo es una ilusión.

Nadie jamás alcanza la 'iluminación' – nadie tampoco la ha perdido.

Nada es adquirido ni acumulado, y ningún 'camino' ha sido atravesado u hollado por nadie. Cada 'paso' es tomado en (como) presencia, la presencia de ESTA inmediatez, y es sólo un fenómeno el que parece moverse en la apariencia.

Todo en la mente. Esto es obviamente reconocido sólo por muy pocos.

El llamado 'camino espiritual' es, obviamente, un camino imaginario. ¿Cómo podrías caminar por él?

Vé y conoce que jamás te has movido (fuera) del ahora.

Incluso en la quietud de un desierto, el constante flujo del movimiento fenoménico de las impresiones, baña y atraviesa el aparente cuerpo/mente, el 'ser' que está aparentemente en el 'tiempo'. Cualquier fijación en este movimiento, en cualquiera de sus formas, es como un sueño.

¿Qué es (qué esta) completamente quieto e inmutable?

"I am That by which I know I am"
"Yo soy Aquello por lo cual sé que soy"
(Nisargadatta)

Paradoxically for the mind, there is 'no one' to want this freedom and 'no one' to get it or have it or not have it. In your true essence, you are already free.

The simple fact of knowing that you are' is the key. As Bob Adamson points out:

"Nothing could be more simple than 'One without a second'".

Paradójicamente para la mente, no hay 'nadie' que desee esta libertad ni 'nadie' que la consiga o la tenga (o no). En tu verdadera esencia, tú ya eres libre.

El simple hecho de conocer que 'tú eres' es la llave. Como Bob Adamson señala: "Nada puede ser más simple que 'Uno sin segundo'."

Infinity Infinitud

Our minds cannot encompass Infinity.

The mind cannot go there and when faced with the idea of infinity the mind is stilled. An openness appears. The openness was/is always here. The true nature of mind – the essence of mind is infinitely open. Look into the clear night sky and try to contemplate the endlessness of infinite space. This open view of vastness resonates with the true nature of mind. In essence the vastness of space and the true essence of mind are of the One essence.

This experiencing is often what we call wonder. Every ‘particle’ is suspended in space.

This presence-awareness includes the body, the instrument of cognition, and **the Oneness of All** is nothing other than this unmediated **experiencing**, now.

Space is infinite – the infinite medium of Experiencing. Not two. From and in this infinite space appears all the matter that comprises the Galaxies and Solar systems, down to the smallest particle or movement of energy. All and everything is in the movement and is the movement. The movement is the All. This movement is the infinite intelligence of One Essence, One Energy.

It moves with and as intelligence. It moves with and as this knowing. It IS this activity of Knowing.

Nuestras mentes no pueden abarcar la Infinitud.

La mente no puede ir allí, y cuando enfrenta la idea de infinitud, se apacigua.

Una apertura aparece. La apertura estuvo/está siempre aquí. La verdadera naturaleza de la mente – la esencia de la mente – es infinitamente abierta. Mira un claro cielo nocturno y prueba contemplar lo interminable del espacio infinito. Esta visión abierta de la vastedad resuena con la verdadera naturaleza de la mente. En esencia, la vastedad del espacio y la verdadera naturaleza de la mente son de Una esencia.

Este experimentar es lo que a menudo denominamos maravilla. Cada ‘partícula’ está suspendida en el espacio. Esta presencia-conciencia incluye el cuerpo, el instrumento de cognición, y la Unidad de Todo no es otra cosa que este experimentar no-mediado, ahora.

El espacio es infinito – el medio infinito del Experimentar. No dos. Desde, y en este espacio infinito, aparece toda la materia que compone las galaxias y el Sistema Solar, hasta la más pequeña de las partículas o movimiento de energía. Todo, y cada cosa, está en el movimiento y es el movimiento. El movimiento es el Todo. Este movimiento es la infinita inteligencia de Una esencia, Una Energía.

Se mueve con, y como, inteligencia. Se mueve con, y como, este conocer. ES esta actividad de Conocer.

What you are as a body and mind, are a series of patterns appearing in infinite space – just like a planet or galaxy. If you are in a building right now, you may sense the space all around you.

The space where a room below, or whatever, is situated. You can even sense something of the structure of the floor. Sensation informs. In-form-ation.

All of our senses have the capacity to be fully open as this openness. Pure seeing is ‘seeing’ past the appearances in ways that may seem miraculous and unbelievable to a dull intellect. All the senses are One Sense – the essence of all these senses is awareness.

This knowing is not activated or made by anyone.

There is no ‘person’.

The ‘person’ is just an idea in mind.

The universal openness of mind is impersonal. All the senses are playing their so-called ‘part’ and yet it is impossible to separate them.

Lo que tú eres como un cuerpo y una mente son una serie de patrones apareciendo en el espacio infinito – tales como un planeta o una galaxia. Si estás en un edificio ahora mismo, puedes sentir el espacio todo en torno tuyo.

El espacio en donde una habitación (abajo, o donde fuere) está situada. Tú incluso puedes sentir algo de la estructura del piso. La sensación informa. In-forma-ción. Todos nuestros sentidos tienen la capacidad de estar totalmente abiertos como esta apertura. El puro ver es ‘ver’ pasar las apariencias de modos que pueden parecer milagrosos e increíbles a un intelecto sin brillo. Todos los sentidos son Un Sentido – la esencia de todos estos sentidos es la conciencia.

Este conocer no es activado o realizado por nadie.

No hay ninguna ‘persona’.

La 'persona' es sólo una idea en la mente.

La apertura universal de la mente es impersonal. Todos los sentidos están desempeñando su 'parte' y es imposible separarlos.

This living presence is timeless, pure freedom, beyond all that appears to be.

We have taken 'on board' a belief that we are these limited instruments of body and mind.

In a way we are these also – but not in the limited 'time bound' appearance of separateness.

They too are awareness appearing as the necessary instruments of cognition.

These instruments are nothing but intelligence energy, appearing to form a complex series of patterns.

So, one can come to this understanding only by being this understanding.

The 'person' can never know this. It knows nothing.

What you are in essence is the knowing – cognizance – awareness.

What you are in expression, as an embodiment, is the instrument of cognition. When the so-called 'mind' is freed from the imbalanced world of belief and from identification with name and form – (then) there is this immediate knowing, the expression of itself, as itself. It is sensed as undivided and to be equal to the vastness of infinite space.

The mind's content appears in this open space of mind and disappears in it. The body also appears and disappears. The space remains, no 'matter' what. Space is non-dual.

Awareness is non-dual. Consciousness is non-dual. Living-ness is non-dual. The first instant is non-dual.

Being is nondual. The true nature of mind is nondual – and this is non-conceptual awareness.

If the 'limited view' of mind is dropped – the mind spontaneously opens like a lotus flower. This is timeless, open knowing which is non-dual.

The bondage of self, as a seeming separate individual, ceases to bind, for in openness, there is nothing to bind and nothing to bind to.

The contraction in body and mind dissolves within or as openness.

Esta presencia viviente es atemporal, pura libertad, más allá de todo lo que parece ser. Hemos cargado con nosotros la creencia de que somos estos instrumentos limitados de 'cuerpo' y 'mente'.

En un sentido somos también eso – pero no en la limitada apariencia de separación 'limitada al tiempo'.

También son conciencia apareciendo como los necesarios instrumentos de cognición.

Estos instrumentos no son otra cosa que inteligencia-energía, que parecen formar una compleja serie de patrones.

Así, uno sólo puede llegar a esta comprensión **siendo** esta comprensión.

La 'persona' nunca puede conocer esto. Ella no conoce nada.

Lo que tú eres, en esencia, es el conocer – cognición – conciencia.

Lo que tú eres en expresión, como corporeización, es el instrumento de cognición.

Cuando la llamada 'mente' es liberada del desequilibrado mundo de la creencia y la identificación con nombre y forma – (entonces) hay este inmediato conocer, la expresión de sí mismo, como sí mismo. Se siente como no-dividido e igual a la vastedad del espacio infinito.

El contenido de la mente aparece en este espacio abierto de la mente, y desaparece en él. El cuerpo también aparece y desaparece. El espacio permanece, sin 'importar' qué (permanece). El espacio es no-dual. La conciencia es no-dual. El ser es no-dual. La verdadera naturaleza de la mente es no-dual – y esto es conciencia no-conceptual.

Si se desecha la 'limitada visión' de la mente – la mente se abre espontáneamente como una flor de loto. Esto es conocer abierto, atemporal, el cual es no-dual.

La esclavitud del yo, como el individuo aparentemente separado, cesa de 'atar', porque en la apertura no hay nada que ate ni nada qué atar.

La contracción en cuerpo y mente se disuelve dentro de la apertura, o como la apertura.

What knowledge do you really have that you can call your own? If you attempt to construct a foundation of spiritual knowledge on which you wish to rest upon, you will fail (unless you trace its roots to the source). The root of all knowledge is Knowing. All knowledge is theoretical without the essence of direct knowing in the immediacy of this first instant.

All such constructions in mind are insubstantial and amount to nothing. At the apparent and seemingly solid base of any knowledge, is the changing nature of phenomena. Transience. This is perceived as a vulnerability for the imaginary 'entity' that hold onto knowledge but in fact it is all merely another construction in mind content – a belief in me and not me. The erroneous beliefs must be seen through for any new movement to take place. The desire for freedom comes from freedom. This

has already been tasted. We are actually free already and intrinsically we know this. A little investigation is all that is required.

A willingness to open into this freedom, no matter what, is the only apparent requirement. The expression of these words will strike forth a strong resistance in those who have not transcended their attachment to the content of mind.

What value does this 'precious knowledge' have?

¿Qué conocimiento tienes realmente que puedas llamar propio? Si intentas construir un fundamento de conocimiento espiritual sobre el cual desees descansar, fracasarás (a menos que rastrees sus raíces hasta el origen). La raíz de todo conocimiento es conocer. Todo conocimiento es teórico sin la esencia del directo conocer, en la inmediatez de este primer instante.

Tales construcciones mentales son insustanciales y equivalen a nada. En la aparentemente sólida base de cualquier conocimiento, está la cambiante naturaleza de lo fenoménico. Transitoriedad. Esto es percibido como vulnerabilidad por la 'entidad' imaginaria que se aferra al conocimiento, pero que, de hecho, es meramente otra construcción en el contenido mental – una creencia en 'mí' y 'no-mí'. Las creencias erróneas deben ser 'vistas a través' para que un nuevo movimiento tenga lugar. El deseo de libertad viene de la libertad. Esto ya ha sido saboreado. Somos realmente libres, ya, e intrínsecamente sabemos esto. Una pequeña investigación es todo lo que se requiere. Una determinación a abrirse en esta libertad, sin importar a qué, es el único aparente requisito. La expresión de estas palabras provocará una fuerte resistencia en aquellos que no han trascendido su apego al contenido mental.

¿Qué valor tiene este 'precioso conocimiento'?

The functional nature of ordinary mind is to discriminate, divide and name. Mind compares things and it draws boundaries where none exist. Responses appear within the terms of these imaginary boundaries. Mind appears to make every effort to ensure its own survival. However, there is really no 'entity' within this or any other nature of mind. There is only Life.

Abiding in the first instant of the unmediated living-ness – being-ness, all is clear and empty.

Any 'entity' is a transient appearance only and is forever shifting and changing in its appearance.

It appears as a learned, habitual response that is repeating itself over and over quite predictably.

La naturaleza funcional de la mente ordinaria es discriminar, dividir y nombrar. La mente compara cosas y traza límites (líneas divisorias) donde no existen. Las respuestas aparecen dentro de los términos de estos límites imaginarios. La mente parece realizar esfuerzos para asegurarse su propia supervivencia. Sin embargo, no hay realmente ninguna 'entidad' dentro de esta (o cualquier otra) naturaleza de la mente. Hay únicamente Vida.

Habitando en el primer instante de la (no-mediada) 'cualidad-viviente – cualidad-de-ser', todo es claro y vacío.

Cualquier 'entidad' es sólo una apariencia transitoria, que está siempre desplazándose y cambiando en su apariencia.

Aparece como una respuesta habitual, aprendida, que se repite a sí misma una y otra y otra vez, del modo más predecible.

It appears to be mechanical. Within 'your' field of consciousness, any fixation that has seemingly formed an habitual state, may appear to be substantial and have stability but when really challenged or looked into, it falls apart or vanishes.

The essence of all is awareness itself.

There is no opinion or bias in pure awareness, personal or otherwise. The apparent conflict of duality is only an appearance.

The mind sees two or more where there is only One. 'People' don't want to know this. And they can't know this.

In essence it is Zero = Nil. No thing.

It is only the false entity that has problems through holding and grasping, attraction or avoidance. The pendulum swings as it does without any permission from anyone. It reaches its limit and moves back within the field of its naturally balanced activity.

Thought patterns or activities are like this also. The entity seemingly caught up in this flow cannot find rest because it rides the pendulum. It is seemingly caught within the flow and thus subjected to the movement. Confusion appears to come about. It is nothing other than a movement of energy.

The anxious mind swings back and forth with a frantic quickness. A more restful mind is not disturbed by thoughts.

The essence of mind is cognizing this swinging movement with no attachment at all. It is the neutral fulcrum, if you like, from which the dualistic views swing.
No matter what takes place in your immediate presence-awareness (in essence, the truth of what you are), in essence, awareness actually remains untouched. See and know that in the actuality, of seeing – knowing, you witness all these activities.

The witness is of the mind.

Awareness is non-dual and is beyond the dualistic, divided mind.

Parece ser mecánica. Dentro de 'tu' campo de conciencia, cualquier fijación que aparentemente ha configurado un estado habitual, puede parecer sustancial y tener estabilidad, pero cuando es realmente desafiada, o examinada, desaparece o se desvanece.

La esencia de todo es la conciencia misma.

No hay ninguna opinión o distorsión personal (o de otro tipo) en la pura conciencia. El aparente conflicto de dualidad está sólo en la apariencia.

La mente ve dos o más donde sólo hay UNO. La 'gente' no desea conocer (saber) esto. Y no pueden conocer (saber) esto.

En esencia es Cero = Nada. Ninguna cosa.

Es sólo la entidad falsa la que tiene problemas, a través del aferrarse, de la atracción o evitación. El péndulo se mueve como lo hace sin permiso de nadie. Alcanza su límite y se mueve de vuelta dentro del campo de su actividad naturalmente balanceada.

Las actividades o patrones de pensamiento son también como eso. La entidad aparentemente atrapada en este flujo no puede encontrar descanso, porque 'cabalga' el péndulo. Está aparentemente atrapada dentro del flujo, y así, sujeta al movimiento. La confusión parece producirse. No es otra cosa que un movimiento de energía.

La mente ansiosa salta atrás y adelante con una rapidez frenética. Una mente más tranquila no es perturbada por el pensamiento.

La esencia de la mente es conocer este movimiento atrás-adelante, sin ningún apego en absoluto. Es el fulcro neutral, si quieres, desde el cual las visiones dualistas se equilibran.

Sin importar qué tiene lugar en tu inmediata presencia-conciencia (en esencia, la verdad de lo que eres), la conciencia en esencia permanece realmente intocada. Vé y conoce que, en la actualidad del ver-conocer, tú presencias estas actividades.

El testigo es de la mente.

La conciencia es no-dual y está más allá de la mente dualista, dividida.

I hear many argue about what truth is.

Who can say? Isn't Truth the only true, yet ephemeral, foundation of all there is – everything.

What is true (Truth) is unchanging.

Not two. The first instant is true yet it is not any thing.

The whole manifestation arises from and in truth, is truth, as truth – the immediate expression of livingness. It is nothing but This. Simply put, it is 'What is'. You are That.

When the mind is equally placed and balanced with all the other senses, the view is clear. The hypnotic attachment to a 'one sided view', is a divergent movement, seemingly away from the core essence, the natural open state.

It is also a constriction brought about by a fixation on something. It is this fixation that obscures the open nature of mind.

However, beyond and encompassing these movements in mind, is a view from impartiality.

This view belongs to no one. All is seen and known without there being 'anyone' to see or know.

The true nature of mind is clear and empty.

Oigo a muchos argumentar sobre qué es la verdad.

¿Quién puede decirlo? ¿No es 'la verdad' lo único verdadero, y sin embargo efímero, el fundamento de todo lo que es – todas las cosas?

Lo que es verdadero (verdad) es inmutable.

No dos. El primer instante es verdadero, sin embargo no es ninguna cosa.

La manifestación entera surge **de** (y **en**) la verdad, es verdad, como verdad – la inmediata expresión de la cualidad-viviente. No es nada sino ESTO. En dos palabras, es 'lo que es'. Tú eres ESO. Cuando la mente está equilibradamente ubicada respecto a los otros sentidos, la visión es clara. El hipnótico apego a una 'visión unilateral' es un

movimiento divergente, aparentemente fuera de la esencia central, el estado natural abierto.

Es también una constricción producida por una fijación en algo. Es esta fijación la que oscurece la naturaleza abierta de la mente.

Sin embargo, más allá y abarcando todos estos movimientos en la mente, es una visión desde la imparcialidad.

Esta visión no pertenece a nadie. Todo se ve y se conoce sin un 'alguien' que vea o conozca.

La verdadera naturaleza de la mente es clara y vacía.

As long as you insist on putting sacred labels on things, the mind will go on and on, searching for the perfect concept or whatever.

Rest in the pure and immediate livingness of Awareness. You are That. I AM THAT.

In Being That, in Knowing That, you see that you are not attached to any 'thing' whatsoever.

En tanto insistas en colocar sagradas etiquetas sobre las cosas, la mente continuará en lo mismo, buscando el concepto perfecto, o lo que fuere.

Descansa en la pura e inmediata cualidad-viviente de la Conciencia. Tú eres Eso. YO SOY ESO. Siendo Eso, conociendo Eso, ves que no estás adherido a ninguna 'cosa' en absoluto.

*"If you continue in the realm of the
intellect, you will become entangled and
lost in more and more concepts"*

(Nisargadatta)

*"Si continúas en el reino del
intelecto, quedarás enredado y
perdido en más y más conceptos"*

(Nisargadatta)

The Living-ness La cualidad-viviente

The living-ness, 'the light that moves upon the waters', brings forth appearances of 'this' and 'that'. The appearances are nothing but a play of the light of awareness. Take no position by letting the mind rest in openness. Without looking for anything, allow the seeing to be free and open. Merge into this pure presence-awareness. (pause reading and open as suggested) From a complete and restful place in openness, it is seen that there is actually no seeking happening. No conditioned mind. Just this living presence-awareness. Where did this search begin? It appears to begin in space and it appears to end in space. Yet one never leaves this space and all comings and goings leave no trace in this space. That which is seeing all this is the essence itself. Thus the words 'I am That' resonate with and as this One essence.

La cualidad-viviente, 'la luz que se mueve sobre las aguas', da a luz apariencias de 'esto' y 'aquello'.

Las apariencias no son otra cosa que un juego de luz de la conciencia.

No tomes posición alguna, deja que la mente descanse en la apertura. Sin buscar nada, permite que el ver sea libre y abierto. Fúndete en esta pura presencia-conciencia. (*haz una pausa en la lectura y ábrete como se sugiere*)

Desde un lugar completo y apacible, en apertura, se ve que no hay realmente ninguna búsqueda ocurriendo.

Ninguna mente condicionada. Sólo esta presencia-conciencia viviente.

¿Dónde empezó esta búsqueda? Parece comenzar en el espacio y parece terminar en el espacio. No obstante, nunca abandona este espacio, y todas las idas y venidas no dejan huella en este espacio.

Aquello que está viendo todo esto es la esencia misma. Así, las palabras 'yo soy Eso' resuenan con (y como) esta esencia Una.

"Find the spark of life that weaves the tissues of the body and be with it. It is the only reality the body has"

"Encuentra la chispa de la vida que enlaza los tejidos del cuerpo y permanece con ella. Es la única realidad que tiene el cuerpo".

Nisargadatta

That which comes and goes only appears to be. This natural stateless state from the mind's perspective, appears to 'surface' from time to time.

This is due to a momentary absence of any fixations in the mind. It is an absence of disturbed emotions, dreams or desires. In these moments, the waking dream and its character 'me' is not there or it is abating and this gives a sense of waking up.

This sense of waking up is judged from memory in mind and all mind content about this is relative. If a complete opening happens in this moment, a taste of true wakefulness is filled with unmediated knowing. Through habit, the mind will kick back in with some sort of grasping or dialogue.

At this point, it is necessary just to watch what happens.

The common 'objects of desire', the desire itself and the dream are all transient appearances. The desire for freedom is the one exception. It arises from an innate freedom that is seemingly obscured by a restless mind.

Aquello que viene y va sólo parece ser. Este estado (no-estado) natural, desde la perspectiva de la mente, parece 'subir a la superficie' de tanto en tanto.

Esto se debe a la momentánea ausencia de cualquier 'fijación' en la mente. Es una ausencia de emociones perturbadoras, de sueños o deseos. En esos momentos, el sueño vigila y su personaje 'yo' no están allí, o están aplacados, y esto da una sensación de 'despertar'.

Esta sensación de 'despertar' es juzgada desde la memoria (en la mente), y todo contenido mental sobre ello es relativo. Si ocurre una completa apertura en este momento, el sabor de la verdadera vigilia está 'lleno' de 'conocer no-mediado'.

A través del hábito, la mente 'saltará' de vuelta con algún tipo de aferramiento o de diálogo. En este punto, sólo es necesario observar lo que ocurre.

Los 'objetos de deseo' comunes, el deseo mismo y el sueño son todas apariencias transitorias. El deseo de libertad es la única excepción. Surge de una libertad innata que es aparentemente oscurecida por una mente inquieta.

It is essential to realise that our true nature is not relative, nor is it bound by anything, including the concept of Time – Present – Past and Future. These 'realms of time' are conceptual and have no substantial nature apart from thought and associated feelings etc.

Es esencial realizar (advertir) que nuestra verdadera naturaleza no es relativa ni está limitada por nada, incluido el concepto de Tiempo: Presente, Pasado y Futuro. Estos 'reinos de tiempo' son conceptuales y no tienen ninguna naturaleza sustancial aparte del pensamiento y los sentimientos asociados, etc.

Their appearance is much like any other appearance and when all these are investigated, they are found to be empty. Just like a mirage, they are revealed to be empty – simply a movement of energy. This 'knowing', which is the first instant, is what you are – right now. It is the living foundation of your being. Basically it is the 'knowing' that you ARE. With nothing conceptually added to it, it is simple and direct.

All mind stuff is just an appearance within this knowing. It too, is awareness and nothing else.

Su apariencia es como la de cualquier otra, y cuando todas estas son investigadas, se encuentra que están vacías. Igual que un espejismo, se revelan como vacías – simplemente un movimiento de energía.

Este 'conocer', el cual es el primer instante, es lo que tú eres – ahora mismo. Es el fundamento viviente de tu ser. Básicamente, es el 'conocer' que tú ERES. Sin nada conceptualmente agregado a ello, es simple y directo.

Todo material mental es sólo una apariencia dentro de este conocer. Es, también, conciencia y nada más.

"Those who really understand, will abide in themselves"

(Nisargadatta)

"Aquellos que realmente comprenden, habitarán (se alojarán) en sí mismos"

(Nisargadatta)

And So Y entonces...

And so, in the bondage of being an individual, there is a desperation, a trying to hang onto things or to let go of things that are just not there. They are mind projections.

You imagine terrifying things and you scare yourself to death with them. You dream of pleasantries that are nowhere to be seen. You dream a stream of dreams and you flutter about in your imaginary worlds of 'past' and 'future'.

Y entonces, en la esclavitud de ser un individuo, hay una desesperación, un tratar de aferrarse a las cosas (o dejarlas ir); cosas que, simplemente, no están allí. Son proyecciones mentales. Imaginas cosas aterradoras y te asustas mortalmente por ellas. Sueñas agudezas que no pueden verse en ninguna parte. Sueñas una corriente de sueños y aleteas en tus mundos imaginarios de 'pasado' y 'futuro'.

Anxiety is a regular visitor.

When all obscuring factors are seen though, the portal of Awakened Mind opens finally and fully – all is seen and the apparent substance of your dreams of being separate vanish forever. They may still appear in a transparent form in mind like a butterfly in the garden but they are known instantly.

La ansiedad es un visitante regular.

Cuando todos los factores oscurecedores son 'vistos s través', la puerta de la Mente Despierta, finalmente, se abre totalmente – todo se ve, y la aparente sustancia de tus sueños de estar separado se desvanece para siempre. Pueden aún aparecer de una forma transparente en la mente, como una mariposa en el jardín, pero se conocen instantáneamente.

There is no 'becoming' in naked awareness nor in being. Not two.

No coming or going, for it is non-dual awareness.

All that comes and goes is merely 'an appearance'.

You may believe that you come and go from this immediate presence. It is not so.

Only conceptually do you appear to depart from this first instant. The remembering and the forgetting are just mind stuff. All is as it ever was.

Yet it never was, is, or will be anything other than this first instant. You are That.

No hay ningún 'devenir' en la conciencia desnuda ni en el ser. No dos.

Ni ir ni venir, porque es conciencia no-dual.

Todo lo que viene y va es meramente 'una apariencia'.

Puedes creer que tú vienes y vas de esta presencia inmediata. No es así. Sólo conceptualmente pareces salirte de este primer instante. Recordar y olvidar son cosa mental, únicamente. Todo es como siempre fue.

No obstante, nunca 'fue' ni 'será' otra cosa que este primer instante. Tú eres Eso.

When a shift takes place from the habitual mind stuff and recognized 'things' into your direct and immediate knowing, then this taste will not leave you.

It cannot leave you because you are this direct knowing. You are in fact, nothing but this.

It never splits into two.

Beyond what you call yourself, within what you call yourself, is this vastness of direct cognition, unlimited and untouched. Unchanging and untouched by anything. The words are pointing at it.

Reading is happening. All that appears is it, so the appearances never move or stray from it. The essence in what is seen and the essence in what is seeing are actually One.

Even what you call 'mind' is nothing but it.

When you look for mind, all you find is direct knowing – cognition.

Because it is all there is – and because there is nothing other than this, so, there is nothing to compare with it. So, you do not notice its significance in what you call 'mind'. And yet your very 'seeing – knowing' is nothing but this. This knowing does not come and go. It is vast like the ocean. Does the fish notice the clear water?

Cuando tiene lugar un desplazamiento desde el material mental habitual y 'cosas' reconocidas, hacia tu directo e inmediato conocer, entonces este 'sabor' no te abandonará.

No puede abandonarte porque tú eres este directo conocer. De hecho, tú no eres sino esto.

Nunca se divide en dos.

Más allá de lo que llamas tú mismo, dentro de lo que llamas tú mismo, está esta vastedad de la cognición directa, ilimitada e intocada. Inmutable y no tocada por nada. Las palabras señalan hacia ella.

Leer está ocurriendo. Todo lo que aparece es eso, así que las apariencias nunca se mueven o se apartan de eso. La esencia en lo que se ve y la esencia en aquello que está viendo son realmente Una. Incluso lo que llamas 'mente' no es otra cosa que eso.

Cuando buscas a la mente, todo lo que encuentras es conocer directo – cognición. Porque es todo lo que es – y porque no hay nada que no sea esto, entonces no hay nada con qué compararlo. Es así que no notas su significación en lo que llamas 'mente'. Y sin embargo, tu mismísimo 'ver-conocer' no es otra cosa que esto. Este conocer no viene ni va. Es vasto como el océano. ¿Nota el pez el agua clara?

No water – no fish. The water is full of fish – the fish is full of water. Not two.

All these words point towards 'it' yet they are nothing apart from it, nothing but it. It is not even an 'it'. 'It' implies an object. It is pure subject, empty of all objectivity. It has no significance and needs none, because it all that there is.

Mind is just another word for it. There is no bondage in this – and no freedom in this. Your seeming bondage is your search for freedom.

Your seeming freedom is just a dualistic concept. All there is, is direct cognition.

You are That.

Ningún agua – ningún pez. El agua está llena de peces – el pez, de agua. No dos.

Todas estas palabras señalan hacia 'eso'; no obstante, no son nada aparte de eso, nada sino eso. No es siquiera un 'eso'. 'Eso' implica un objeto. (Eso) es puro sujeto, vacío de toda objetividad. No tiene ninguna significación ni necesita una, porque es todo lo que es (todo lo que hay).

Mente es sólo otra palabra para eso. No hay ninguna esclavitud en esto – y ninguna libertad en esto.

Tu aparente esclavitud es tu búsqueda de libertad.

Tu aparente libertad es sólo un concepto dualista. Todo lo que hay es directa cognición.

Tú eres Eso.

See that what you truly are in essence, which is also this direct cognition, do not move – you are not this movement.

You 'know' because of this movement.

The immediate intelligence energy is the pure potentiality of this movement. You are the movement of knowing – You are That.

I AM THAT.

This intelligence energy is cognized in the instant of its arising (which is all presence) and this factor is the essence of cognition, self knowing awareness.

Ve que lo que verdaderamente eres en esencia (lo cual es también esta cognición directa), no se mueve – tú no eres este movimiento.

Tú 'conoces' debido a este movimiento.

La inmediata inteligencia-energía es la pura potencialidad de este movimiento. Tú eres el movimiento del conocer – Tú eres Eso.

YO SOY ESO.

Esta inteligencia-energía se conoce en el instante de su surgimiento (el cual es toda presencia), y este factor es la esencia de la cognición, conciencia auto-cognoscente.

A limited view only 'appears' from this erroneous concept of separation. It is a shroud of ignorance and nothing more.

There is evenness, a wholeness that pervades and IS the Universe. In essence this is pure intelligence and this is also known as self knowing awareness.

The all inclusive and holistic view is usually met by resistance in the intellect because this view cuts through or over throws these limited concepts.

So the open view appears unacceptable and even threatening within the limitations of the beliefs 'held' by the intellect – the false entity. Why is this so? – Because there is no fixed point of reference in an open holistic view. All apparent points are equal. There is no biased reference point where the 'selfcentered ideas' can attach themselves and so the biased nature of it all is exposed immediately. For the me sense, if it is still clinging on, a sense of incompleteness and or vulnerability will show up. The self-centre cannot secure itself without that old belief in me.

Una visión limitada sólo ‘aparece’ desde este erróneo concepto de separación. Es un velo de ignorancia y nada más.

Hay ecuanimidad, una completud que impregna, y ES, el Universo. En esencia, esto es pura inteligencia, conocida también como ‘conciencia auto-cognoscente’.

La visión omni-inclusiva y holística es habitualmente enfrentada mediante una resistencia en el intelecto, porque esta visión ‘corta a través de’ estos conceptos limitados.

De manera que la visión abierta aparece (como) inaceptable, e incluso amenazante, dentro de las limitaciones ‘mantenidas’ por el intelecto – la falsa entidad. ¿Por qué es así? – Porque no hay ningún punto fijo de referencia en una visión holística abierta. Todos los aparentes puntos son iguales. No hay ningún punto de referencia (sesgado) en donde las ‘ideas ego-céntricas’ puedan adherirse, y así, la naturaleza sesgada de todo ello es expuesta inmediatamente. Para el sentido del ‘mí’, si aún está ‘adherido’ allí, se pondrá de manifiesto una sensación de incompletud o vulnerabilidad. El ego-centro no puede asegurarse a sí mismo sin esa vieja creencia en ‘mí’.

The open view is all-inclusive, it excludes nothing and so it renders biased opinions powerless, which they were all along. It is only belief that props up opinions and concepts of separateness. In fact this open view can’t even be called a ‘point of view’ because there is no fixed ‘point’ that can be found.

As a clean, open investigation takes place, this ‘conditioning in mind’ takes on a transparency and cannot, does not prevail.

All is revealed to be what it is.

The true nature of mind is found to be clear and empty of any ‘thing’. Pure seeing or knowing, in which there is no fixation of someone ‘seeing’ or ‘knowing’, reveals this fact to be obvious and clear.

There is no ‘entity’ that discovers this.

Self-knowing awareness, which is nothing to the mind shines through the ‘content of mind’, illuminating it and all identification ceases to prevail – it is simply cleared away. The clear and empty nature of mind is self-evident. A flock of a million birds fly by and the sky remains empty and untouched. No trace remains of their flight path. A storm fills the sky with a dark and electrifying display of energy. When it passes the space is clear and empty as it always was/is. The (old) battlefield is filled with the morning song of the birds and the grass is fresh and green with drops of dew that glisten in the early sunlight.

The mind is like this.

Yet the anxious man does not see the crispness of the view. The ‘past’ leaves no trace in the ever present clarity of this moment. From direct seeing, this is clearly evident. All ‘appearances’ in this manifestation are transient and insubstantial.

The yonder ‘mountain’ is empty and weighs nothing. The body is like a subtle shell like structure and contains (is) nothing substantial apart from the living-ness of intelligent energy. All is appearing in this ever-present immediacy of What is.

The senses are nothing but the functioning aspects of awareness. They are one – not two or three or more – they are one. One awareness.

The mind’s content is insubstantial and is actually nothing but a mirage. These statements may appear provocative. All fixtures and beliefs are threatened as one returns to the immediate truth of what is.

On investigation, one finds out for oneself and belief is liberated.

The essence of all things is emptiness.

La visión abierta es omni-inclusiva, no excluye nada, y así, hace inútiles y despoja de poder las opiniones sesgadas, las cuales estuvieron allí todo el tiempo. Es sólo la creencia la que sostiene conceptos de separación.

De hecho, esta visión abierta ni siquiera puede ser llamada ‘punto de vista’, porque no hay ningún ‘punto’ fijo que pueda hallarse.

Al tiempo que esta limpia y abierta investigación tiene lugar, este ‘condicionamiento mental’ toma una cualidad transparente, y no puede ya prevalecer.

Todo se revela como lo que es.

Se encuentra que la verdadera naturaleza de la mente es clara y vacía de cualquier ‘cosa’. El puro ver o conocer, en el cual no hay ninguna fijación de alguien ‘viendo’ o ‘conociendo’, revela este hecho como obvio y claro.

No hay ninguna ‘entidad’ que descubra esto.

La conciencia auto-cognoscente, que no es nada para la mente, brilla a través del ‘contenido de la mente’, iluminándolo, y toda identificación deja de prevalecer – es simplemente liquidada.

La naturaleza clara y vacía de la mente es auto-evidente. Una bandada de miles de aves vuela, y el cielo permanece vacío e intocado. Ninguna huella queda de su vuelo. Una tormenta llena el cielo de un oscuro y electrizante despliegue de energía. Cuando la tormenta pasa, el espacio es claro y vacío como siempre lo fue/es. El (viejo) campo de batalla se llena con el canto de los pájaros, y el pasto es fresco y verde, con gotas de rocío brillando a la temprana luz de la mañana.

La mente es como esto.

Sin embargo, el hombre ansioso no ve lo 'vigorizante' de la visión. El 'pasado' no deja huella en la siempre presente claridad de este momento. Desde el ver directo, esto es claramente evidente. Todas las 'apariencias' en esta manifestación son transitorias e insustanciales.

La 'montaña' allí en lo alto está vacía y nada pesa. El cuerpo es como la estructura de una concha, y no contiene (no es) nada sustancial, aparte de la cualidad-viviente de la energía inteligente. Todo está apareciendo en esta siempre-presente inmediatez de 'Lo que Es'.

Los sentidos no son sino los aspectos funcionales de la conciencia. Ellos son uno – no dos ni tres ni más – son uno. Una conciencia.

El contenido de la mente es insustancial, y realmente no es más que un espejismo.

Estas afirmaciones pueden parecer provocadoras. Todos los programas y las creencias son amenazadas cuando uno retorna a la inmediata verdad de lo que es.

En la investigación, uno descubre por sí mismo, y la creencia es 'liberada'.

La esencia de todas las cosas es vacuidad.

It is the ultimate, unimpeded intelligence in action.

In this timeless presence awareness, there is no boundary, no 'time', there is no discernable 'moment', and there is no 'matter'. All is clear and empty. Even the 'concept' of awareness is nothing.

The nature of direct cognition is wordless and is non-conceptual awareness.

So, one may ask how can 'anyone' know this?

There is no one to know this. IT knows itself as and in the expression of the ALL.

Because in essence, it is nothing, and being clear and empty, it knows every 'thing' that appears.

How can 'no thing' be stable or unstable? How can it be still or move in any way? Contemplate this.

You have believed that you do not know of it and that it is a mystery. Nothing can make you see this.

It is the seeing! The knowing!

This so called Ultimate secret is obvious and not hidden in any way whatsoever.

You are That.

The new moment is effortless. This moment has never happened before.

The indication is that this new momento was not, is not, conditioned by any past whatsoever.

Es la inteligencia última, no oscurecida, en acción.

En esta presencia atemporal, no hay ninguna frontera (límite), ningún 'tiempo', ningún 'momento' discernible ni ninguna 'materia'. Todo es claro y vacío. Incluso el 'concepto' de conciencia es nada.

La naturaleza de la cognición directa es sin-palabras, y es conciencia no-conceptual.

Así, uno puede preguntar: ¿Cómo puede alguien conocer esto?

No hay nadie que conozca esto. ESO se conoce a sí mismo como (y en) la expresión de TODO.

Porque en esencia es nada y, siendo claro y vacío, conoce cada 'cosa' que aparece.

¿Cómo puede 'ninguna cosa' ser estable o inestable? ¿Cómo puede ESO estar quieto, o moverse de alguna manera?

Considera esto.

Tú has creído que no lo conoces y que es un misterio. Nada puede hacerte ver esto.

¡Es el ver! ¡Es el conocer!

Este llamado 'secreto Último' es obvio, y no está oculto en modo alguno.

Tú eres Eso.

El nuevo *momento* es sin-esfuerzo. Este momento no ha ocurrido nunca anteriormente.

La indicación es que este nuevo momento no estuvo, no está condicionado por pasado alguno.

“Free man move on” – George M. Adie.

“El hombre libre sigue adelante” – (George M. Adie)

The free man moves spontaneously and holds to no system or beliefs. He is just as he is. There are no circumstances anywhere, nor within the realms of mind, in which you could not be this essence.

Unicity is total.

El hombre libre se mueve espontáneamente y no mantiene ningún sistema de creencias. Él es tal como es.

No hay circunstancia en alguna parte, ni dentro ni fuera de los reinos mentales, en la cual podrías **no** ser esta esencia.

La Unicidad es total.

With all erroneous beliefs seen through, everything is obvious and clear.

Con todas las creencias erróneas ‘vistas a través’, todo es obvio y claro.

Bob Adamson points out: *“Relax and be what you are”. “You will never find the answer in the mind” & “you will never work it out in the mind”.*

Bob Adamson señala: *“Relájate y sé lo que eres”. “Nunca encontrarás la respuesta en la mente” y “nunca lo resolverás en la mente”.*

The problem of feeling incomplete – the seeking of wholeness or whatever it is, is conceptual.

You will never find the answer in the mind – Is this recognized? Or does the mind keep churning it over and over?

Does the mind dismiss it without looking carefully into what this pointer so simply says?

El problema de sentirse incompleto – la búsqueda de completud, o lo que fuere, es conceptual.

Nunca encontrarás una respuesta en la mente – ¿Se reconoce esto? ¿O se mantiene la mente agitada?

¿Lo descarta la mente sin mirar con cuidado en aquello que el señalizador dice tan simplemente?

The essence is that, if we really hear these pointers and what they indicate, it brings a stop to thought – then what is left, without thought, is very subtle, yet profoundly and effortlessly self evident.

From this perspective the truth of the pointer is known directly.

It is this aspect of direct seeing for oneself that heralds a turning point for the mind. Self-knowing awareness is all inclusive, it appears to ‘embrace itself’ with all its diversity of expression, without any preferences, biases or favor.

La esencia es que, si realmente oímos estos señalizadores y lo que señalan, se produce un alto en el pensamiento – luego, lo que queda, sin pensamiento, es muy sutil, y sin embargo auto-evidente, de una manera profunda y sin-esfuerzo.

Desde esta perspectiva, la verdad del señalizador se conoce directamente.

Es este aspecto del ver directo por uno mismo, lo que anuncia un punto de inflexión para la mente.

La conciencia auto-cognoscente es omni-inclusiva, parece ‘abarcarse a sí misma’ en toda su diversidad de expresiones, sin ninguna preferencia o distorsión.

The essential point is to Stop!

Where is this direct seeing happening?

Where is this direct knowing happening?

You can’t really say what it is or where it is, yet one is realizing that this is what I am.

Nothing here that can be finitely described, yet it is undoubtedly present as this open awareness.

El punto esencial es: ¡Para!

¿Dónde está ocurriendo este ver directo?

¿Dónde está ocurriendo este conocer directo?

Tú no puedes decir realmente qué es o dónde es; no obstante, uno está advirtiendo (realizando) que esto es lo que soy.

No hay nada aquí que pueda describirse de manera concluyente; no obstante, está indudablemente presente como esta ‘conciencia abierta’.

'I am untouched.' All that appears, ceaselessly arises in this awareness – this immediacy of intelligence energy.

Taste this immediacy – 'be' this immediacy. We actually never leave it – ever, so it is not something to acquire.

It is not a 'thing' – so you won't recognize it objectively.

The very knowing of this is what you are – presence awareness. Taking yourself to be other than this, as these 'objects' in name and form, is merely a fixation of attention and focus which only seemingly obscures awareness.

What you are in essence is primary with the secondary aspect being (the) appearances.

These seemingly separate objects, thoughts and feelings etc, are simply appearances, yet in essence they are nothing but awareness.

"Yo soy in-tocado". Todo lo que aparece, surge incesantemente en esta conciencia – esta inmediatez de la inteligencia-energía.

Saborea esta inmediatez – 'sé' esta inmediatez. Nunca realmente la abandonamos – jamás, así que no es algo que haya de adquirirse.

No es una 'cosa' – así que no la reconocerás objetivamente.

El propio conocer (esto) es lo que tú eres – presencia conciencia. Tomarte como algo distinto, como estos 'objetos' en nombre y forma, es meramente una fijación de atención y de enfoque, que sólo (aparentemente) oscurece la conciencia.

Lo que tú eres en esencia es primario, siendo las apariencias el aspecto secundario.

Estos objetos aparentemente separados, pensamientos y sentimientos etc., son simplemente apariencias. No obstante, en esencia, no son otra cosa que conciencia.

Open to your own simple presence awareness.

It is too simple for 'clever' people. The 'clever person' has to disappear for this to reveal itself in its fullness. When thought stops, the 'clever one' is gone. There is no 'duration' to any of this seeming 'becoming' of being 'this' and being 'that'.

'It' (the subject of this writing) never ceases being immediate. Immediacy means NO MEDIATE.

Nothing between – no mediator.

I AM THAT.

Ábre(te) a tu simple presencia conciencia.

Es demasiado simple para la gente 'lista'. La 'persona lista' tiene que desaparecer para que esto se revele en su plenitud. Cuando los pensamientos se detienen, el 'listo' desaparece. No hay ninguna 'duración' en alguno de estos aparentes 'devenires' de ser 'esto' y ser 'aquello'.

'ESO (tema de este escrito) nunca cesa de ser inmediato. Inmediatez significa SIN MEDIACIÓN.

Nada entremedio – ningún mediador.

YO SOY ESO.

There are no objects in the past – the archaeologist studies his skeletal remains in this present moment.

There are no objects in the future – this fact is even logical. There are no separate objects in the present.

No hay ningún objeto en el pasado – el arqueólogo estudia los restos fósiles en este presente momento. No hay ningún objeto en el futuro – este hecho es incluso lógico.

No hay objetos separados en el presente.

This fact is not so easily arrived at, due to a long standing view from dualistic mind. Viewed from the mind, there are subtle and gross conceptual appearances. Viewed from the openness of awareness such details as gross and fine, good and bad, have no meaning.

The un-manifest is empty and the manifest is empty. Not two.

Watch as all things appear and fade away without any sustained duration, just like thoughts arising and falling. By not clinging to anything, it all reveals itself as it is.

All there is, is this immediate awareness which is free of any concepts or objects – this vast openness of being. (It is) unlimited and free of any contamination.

The very 'seeing' – 'knowing' – is it!

No matter how it appears to be contaminated or changing – this source – this seeing and knowing is freely functioning, spontaneous, immediate intelligence energy.

A este hecho no se llega fácilmente, debido a una visión de largo arraigo en la mente dualista. Visto desde la mente, hay apariencias conceptuales sutiles y 'groseras'. Visto desde la apertura de la conciencia, tales detalles como 'grosero' o sutil, bueno o malo, no tienen ningún significado.

Lo in-manifiesto es vacío y lo manifiesto es vacío. No dos.
Mira las cosas aparecer y desvanecerse sin ninguna duración sostenida, al igual que los pensamientos que surgen y desaparecen. No adhiriéndose a nada, todo se revela como es. Todo lo que hay es esta conciencia inmediata, que está libre de cualquier concepto u objeto – esta vasta apertura de ser. (Es) ilimitada y libre de cualquier contaminación. El propio ‘ver’ – ‘conocer’ – es eso.
Sin importar cómo aparece de contaminado o cambiante – esta fuente (este origen) – está funcionando libremente, inteligencia-energía espontánea, inmediata.

When a master says that “nothing ever happened” – the bones of the seeker are crushed into dust. Rejoice in your nothing-ness! What can you lose?
All there is, is this immediacy – right now.
There is no time or duration – no beginning and no end. It is clear and empty. All seeing is from this empty, clear and aware timeless space.
The ‘seeker’ of ‘knowledge’ seeks ‘outside’ for a substantial framework of information to use as a reference point to combat the ‘threat’ of ‘other than self’ from the ‘outside’.
Because the ‘outside’ is insubstantial and no different from the ‘inside’ and the ‘seeker’, which is merely ‘thought’ and is also insubstantial, nothing of any consequence happens. The boundary between *inside* and *outside* collapses.
(*appears to collapse – it never was*)
As is pointed out so often – “You already are what you seek.” (Bob)
So, all one needs is to be the ‘seeing’ – not as a ‘seer’, nor what is ‘seen’.

Cuando un maestro dice que “nada ocurrió jamás” – los huesos del buscador quedan reducidos a polvo. ¡Recójate en tu nada! ¿Qué puedes perder?
Todo lo que hay es esta inmediatez – ahora mismo.
No hay ningún tiempo ni duración – ningún comienzo ni fin. Es claro y vacío. Todo ver es desde este espacio consciente atemporal, claro y vacío.
El ‘buscador de conocimiento’ busca ‘afuera’ una estructura de información sustancial para utilizarla como punto de referencia para combatir la ‘amenaza’ de ‘otro distinto que yo’ desde ‘afuera’.
Porque el ‘afuera’ es insustancial y no diferente del ‘adentro’, y porque el ‘buscador’ es meramente pensamiento y también insustancial, no ocurre nada de alguna consecuencia. La frontera entre ‘adentro’ y ‘afuera’ colapsa (*parece colapsar, porque nunca fue*).
Como se señala a menudo: “Tú eres lo que buscas”. (Bob)
Así que todo lo que uno necesita es ser el ‘ver’ – no como un ‘veedor’, ni como lo que es ‘visto’.

The boundaries appear to open out into ‘not two-ness’.
All content is transient and insubstantial, arising ever fresh and new as this immediacy of knowing awareness. Yet this knowing changes not. It has never been divided into any parts nor in any ‘time’. Knowing this, changes nothing – knowing is changeless.
All is clear and obvious, empty and vibrantly evident.
A wonder of wonders. You are That.
You can’t hold a thought nor can you really examine it. It won’t stay.
It divides into other thoughts or spins off at a tangent and is quite unpredictable.

Las fronteras parecen abrirse en ‘no dualidad’.
Todo contenido es transitorio e insustancial, surgiendo siempre fresco y nuevo como esta inmediatez de conciencia cognoscente. Sin embargo, este conocer no cambia – conocer es inmutable.
Todo es claro y obvio, vacío y vibrantemente evidente.
Maravilla de maravillas. Tú eres Eso.
Tú no puedes mantener un pensamiento, ni tampoco realmente examinarlo. Ninguno permanece. Se divide en otros pensamientos o se sale por la tangente, y es del todo impredecible.

“The grass grows by itself” – Zen quote.
“El pasto crece por sí mismo” – (cita Zen)

All conclusions and definitions are just ‘content’ of mind.

We must look for ourselves. This is the paramount point. Look for yourself – certainly be guided by someone who knows – but you must look for yourself.
When you see and know for yourself, then nothing can take it away. Do thoughts have any substantiality? It is the fixation with them that lends them a seeming weight, of drama or importance.
The question is, what is aware of all these comings and goings of thoughts and states? Pure mind is empty and clear, it is simply awareness.
The content of mind arises in mind and disappears in mind. You cannot find this mind anywhere.
All there is, is the seeing or looking which is immediate knowing – presence awareness.
This is always the case.
Seeing is happening!
Ask yourself – “When did I ever leave this moment of immediacy?”

Toda conclusión o definición es sólo ‘contenido’ mental.
Debemos mirar por nosotros mismos. Este es el punto primordial. Mira por ti mismo – guiado ciertamente por alguien que conoce – pero tú debes mirar por ti mismo.
Cuando ves y conoces por ti mismo, entonces nada puede arrebatártelo. ¿Tienen los pensamientos alguna sustancialidad? Es la fijación en ellos lo que les da un aparente peso (de drama o importancia)?
La pregunta es: ¿Qué es consciente de estas idas y venidas de pensamientos y estados?
La pura mente es vacía y clara, simplemente conciencia.
El contenido de la mente surge en la mente y desaparece en la mente. Tú no puedes encontrar esta mente en ninguna parte.
Todo lo que hay es el ver o mirar, lo cual es inmediato conocer – presencia conciencia.
Este es siempre el caso.
¡Ver está ocurriendo!
Pregúntate a ti mismo: ¿Cuándo abandoné alguna vez este momento de inmediatez?

Awareness is Non-dual.
There is no entity with any lasting substance or independent nature anywhere within the vastness of the Cosmos. Intellectuals stumble with this one.
Without awareness or consciousness, can anyone have a single thought?
Awareness is primary. Because it is primary, it is the first instant. It is prior to the intellect. The ‘person’ is a thought pattern used by the intellect to assign identity to the formless awareness.
Because Awareness is primary, it belongs to no one. It is primary in you – in me – in everyone.
Because it belongs to no one it is not divided into ‘yours’ and ‘mine’. Even if it is divided, it can only be a conceptual division.

La conciencia es no-dual.
No hay ninguna entidad con alguna sustancia duradera o naturaleza independiente en alguna parte dentro de la vastedad del Cosmos. Los intelectuales tropiezan con esta declaración.
Sin conciencia, ¿puede alguien tener un simple pensamiento?
La conciencia es primaria. Porque es primaria, es el primer instante. Es anterior al intelecto. La ‘persona’ es un patrón de pensamiento utilizado por el intelecto para asignar identidad a la conciencia sin-forma.
Porque la conciencia es primaria, no pertenece a nadie. Es primaria en ti – en mí – en todos.
Porque no pertenece a nadie, no está dividida en ‘tuya’ y ‘mía’. Aun si estuviera dividida, sólo podría ser una división conceptual.

These concepts may appear threatening or misleading and may seemingly cause confusion, until one really looks for oneself. Knowing replaces belief.
The seeing of them must be direct in yourself. An imitation of it will not bring anything but more confusion. That may sound harsh and unnecessary but the fact is that many teachings are imitated and one learns what to say and do and how to appear. This is what happens so often.
There are very subtle aspects in this teaching that are best discovered for yourself. Then there are further aspects that can only be discovered by yourself.
The pointing out is a kind of initiation, yet the actuality must open from within your own view.
Estos conceptos pueden parecer amenazantes o engañosos y causar aparentemente confusión, hasta que uno realmente mira por sí mismo. El conocer reemplaza a la creencia.
Verlos debe ser algo directo en ti mismo. Una imitación no traerá otra cosa que confusión. Esto puede sonar rudo e innecesario, pero el hecho es que muchas

enseñanzas son imitadas, y uno aprende qué decir y hacer y cómo aparecer. Esto es lo que a menudo ocurre.

Hay aspectos muy sutiles en esta enseñanza que se descubren mejor por ti mismo. Hay, entonces, aspectos ulteriores que sólo pueden ser descubiertos por ti mismo.

El señalamiento es un tipo de iniciación; no obstante, la actualidad (realidad) debe abrirse desde dentro de tu propia visión.

Right here, right now is the living subtlety. It is full of knowing.

Aquí mismo, ahora mismo **es** la sutileza viviente. Está llena de conocer.

Presence does not actually change.

The energy that was going into extraneous activities is brought back to simple presence and is subsumed as presence. This natural abiding presence is filled with naked knowing – knowing presence.

Do you see? Recognize? Has this touched you?

There are millions of seekers who have been seeking for umpteen years and have taken on board loads of wonderful ‘dead’ concepts and beliefs and they practice difficult methods each day in an attempt to purify themselves. It is distasteful to hear that such behavior is robotic and that the methods are all traps – especially distasteful for those

who have practiced for many, many years. I say hear the truth now – “Better late than never”.

The parable of the workers in the field is a double-edged sword. One view is from the workers that had worked all day.

The other view is from the ones that came late. Both were paid in full. The subtlety of the message is not so apparent.

It requires contemplation. I won’t explain it because its message, like all the parables, is meant to be seen directly for oneself.

But, to continue, without explaining that, these devotees (hard workers) get very angry at the suggestion that their practice maybe an obstacle and one can understand why.

This is where the true teacher steps in. He or she shows clearly how to investigate all these myths and limitations of mind.

That which is uncovered or revealed, is beyond words. It is the direct knowing.

It is yours.

It always has been. Yesterday’s knowledge is useless.

Yesterday’s knowledge is memory – an obscuration of direct knowing.

When ‘the key’ is found, there is an instant cessation of effort. Even though the ‘machine’ is almost in tatters, it is suffused with effortless knowing. The key is presence awareness.

Realmente la presencia no cambia.

La energía que fluía hacia extrañas actividades es ‘traída de vuelta’ a la simple presencia e incluida como presencia. Esta presencia natural está llena de conocer desnudo – presencia cognoscente.

¿Ves? ¿Reconoces? ¿Esto te ha tocado?

Hay millones de buscadores que han estado buscando años incontables y que cargan con montones de maravillosos conceptos y creencias ‘muertas’ y practican difíciles métodos cada día, en un intento de purificarse a sí mismos. Es desagradable escuchar que esa conducta es propia de un robot y que todos los métodos son trampas – es especialmente desagradable para aquellos que han practicado por muchos, muchos años. Yo digo: escuchen la verdad ahora – “Más vale tarde que nunca”.

La parábola de los trabajadores en el campo es un arma de doble filo. Una visión es la de los trabajadores que trabajaron el día entero. La otra, la de aquellos que llegaron tarde. Ambos (grupos) fueron totalmente pagados. La sutileza del mensaje no es tan aparente.

Ello requiere de consideración. No voy a explicarlo, porque su mensaje, como el de todas las parábolas, está diseñado para que sea visto directamente por uno mismo. Pero para continuar (sin explicar eso): estos devotos (los que trabajan duro) se enojan muchísimo por la sugestión de que su práctica podría haber sido un obstáculo. Uno puede comprender por qué.

Aquí es donde el verdadero maestro aparece. Él (o ella) muestra claramente cómo investigar todos estos mitos y limitaciones de la mente.

Aquello que se descubre o revela está más allá de las palabras. Es el conocer directo. Es tuyo.

Siempre lo ha sido. El conocimiento de ayer es inútil.

El conocimiento de ayer es memoria – un oscurecimiento del conocer directo. Cuando se encuentra la ‘llave’ hay una instantánea cesación del esfuerzo. Aun cuando la ‘máquina’ está hecha jirones, está impregnada de conocer sin-esfuerzo. La llave es la presencia conciencia.

The basic discrimination is between thoughts and simple awareness.

Awareness is unbiased and non-dual. All the natural functioning of the body, mind and senses are happening without any ‘will’ making it happen. It is intelligence in action – a movement of knowing.

Breathing, feeling, touching, tasting, smelling, thinking – all these appear spontaneously.

The natural state is prior to mind content.

The mind interprets everything according to the habitual view or so called accumulated knowledge and experiences from a ‘past’. The concept of a ‘free will’ held by a separate individual is limited and binding, so it actually excludes true freedom.

True freedom can only be Absolute freedom.

La discriminación básica es entre los pensamientos y la simple conciencia.

La conciencia es sin-distorsión y no-dual. Todo el funcionamiento natural del cuerpo, la mente y los sentidos está ocurriendo sin ninguna ‘voluntad’ de hacerla ocurrir. Es inteligencia en acción – un movimiento de conocer. Respirar, sentir, tocar, saborear, oler, pensar – todas ellas aparecen espontáneamente.

El estado natural es anterior al contenido mental.

La mente interpreta todo de acuerdo a la visión habitual o del llamado ‘conocimiento’ y experiencias acumuladas del ‘pasado’. El concepto de ‘libre albedrío’, mantenido por un individuo separado, es limitado y limitante, de modo que excluye la verdadera libertad.

La verdadera libertad sólo puede ser libertad Absoluta.

All phenomena are ‘nameless’ in their natural state. All these ‘worldly concepts’ are projected onto the natural appearances of phenomena.

So you see, in this teaching, the mind is used to investigate itself using certain concepts. This lays bare the natural spontaneous and immediate awareness, which abides freely and freshly as THIS ‘moment’.

Todos los fenómenos son ‘sin nombre’ en su estado natural. Todos estos ‘conceptos mundanos’ se proyectan sobre la apariencia natural de los fenómenos.

De manera que, en esta enseñanza, la mente se utiliza para investigarse a sí misma, usando ciertos conceptos.

Eso deja desnuda la conciencia espontánea, natural e inmediata, que ‘habita’ fresca y libremente como ESTE ‘momento’.

By pulling focus back into the empty space of pure seeing and by simply watching the mind and all that transpires there in, without taking sides or attaching to anything, it all unravels itself as the identification or fixations release themselves.

The erroneous concepts die because they are not fed with the energy of belief. (It happens just like that!)

Awareness, which seems to have gotten tangled in objects and concepts is freed and paradoxically, there arises a knowing that it never was bound at all – ever! This is all unbelievable in the realm of ‘opinions’ in mind which can never encompass non-duality or complete openness, simply because they are merely transient and insubstantial content.

It is through the aspect of their actual insubstantiality that they appear to loosen their hold in mind.

One finds a movement, an opening up to this natural state of effortless living.

Paradoxically this clear openness is already present but it is overlooked by the mind, which has been preoccupied with words and meanings etc.

The pure potency of direct knowing opens the closed mind.

Retirando el foco ‘de vuelta’ hacia el espacio vacío del puro ver, y simplemente observando la mente y todo lo que de ella resulta, sin tomar partido o apegarse a nada, ésta se desenmaraña a sí misma al liberarse de identificaciones o fijaciones.

Los conceptos erróneos mueren, porque no han sido alimentados con la energía de la creencia (¡ocurre simplemente así!).

La conciencia, que parece haber quedado enredada en objetos y conceptos, se libera, y paradójicamente, surge allí un conocer (saber) que ‘nunca estuvo esclavizada en absoluto – jamás’. Todo esto es increíble en el reino de las ‘opiniones’ de la mente, que nunca pueden abarcar la no-dualidad o completa apertura, simplemente porque son contenido mental meramente transitorio e insustancial.

Es gracias a este aspecto de real insustancialidad, que parece perder su viejo 'gancho' sobre la mente.

Uno encuentra un movimiento, una apertura a este estado natural de vivir sin-esfuerzo. Paradójicamente, esta clara apertura está ya presente, pero es pasada por alto por la mente, que estaba preocupada con palabras y significaciones.

La pura potencia del conocer directo abre la mente cerrada.

If you are attentive, you will see something of this belief in a 'someone doing' meditation.

Wakefulness does not come and go, despite any concept you may have that it does.

Watch – watch – watch – the apparent woven fabric of mind will loosen and the threads will slip away leaving the obvious clear and open awareness – you are That only. Sit with that – be that.

Everything else reveals itself quite naturally.

Si estás atento, verás algo de esta creencia en 'aquel que hace' meditación.

La vigilia no viene ni va, a pesar de cualquier concepto que puedas tener de que lo hace.

Observa – observa – observa – el aparente tejido de la mente se aflojará y los hilos se desanudarán, dejando la obvia conciencia clara y abierta – tú eres ESO únicamente.

Siéntate con ello – sé ello.

Todo lo demás se revela a sí mismo naturalmente.

What so often happens, is that the practitioner sets up a routine and the pattern of repetition takes over.

The freshness of the moment is obscured by rituals and self delusion.

Simple wakefulness is ever pure and this is prior to any action.

Wakefulness is instant!

No 'doing' of any sort – sacred or otherwise can alter simple wakefulness.

If you ask yourself "What's wrong with right now?– without thinking about it!"

wakefulness reveals its simple presence-awareness. It is too simple for the complicated 'person'.

Lo que ocurre a menudo es que el practicante establece una rutina, y el patrón de repetición toma el control. La frescura del momento queda oscurecida por rituales y auto-engaño.

La simple vigilia es siempre pura, y ésta es anterior a cualquier acción.

¡La vigilia es instantánea!

Ningún 'hacer', de ningún tipo – sagrado o de otro tipo – puede alterar la simple vigilia.

Si te preguntas: "¿Qué anda mal 'ahora mismo' – sin pensar en ello?", la vigilia revela su simple presencia-conciencia. Es demasiado simple para la complicada 'persona'.

Much fuss is made about 'staying in the now'.

As Bob pointed out for me any years ago "*You can't get away from it*".

That is such a liberating pointer. So, if you can't get away from it, then it must be present with you timelessly.

Presence!

Mucha alharaca se ha hecho sobre el 'permanecer en el ahora'.

Como Bob me señaló años atrás; "*No puedes salir de él*".

Ése es un señalizador muy liberador pues, si no puedes salir de él, entonces debe estar presente contigo a-temporal-mente.

¡Presencia!

Do not rely on reflections in the mind.

Staring into the mirror and trying to make some– 'thing' real out of your own reflection is ludicrous. It is only there while you are there. You walk away from the mirror and the reflection leaves also, in the same direction. In this analogy, the body is primary and the reflection is secondary. Your body is the prerequisite for the reflection of your body's image in the mirror. Knowing that is immediate, simple and effortless. Mind content is secondary. You know this innately. You don't have to work it out in the mind. This knowing is pure intelligence.

No confíes en las reflexiones de la mente.

Contemplarse en un espejo y tratar de sacar alguna 'cosa' real de tu propio reflejo es ridículo. Está allí sólo mientras tú estás allí. Si te alejas del espejo, el reflejo se aleja también, en la misma dirección. En esta analogía, el cuerpo es primario y el reflejo secundario. Tu cuerpo es el pre-requisito para el reflejo de la imagen de tu cuerpo en el espejo. Conocer eso es inmediato, simple y sin-esfuerzo.

El contenido de la mente es secundario. Tú conoces (sabes) esto de modo innato. No tienes que 'trabajarlo' en la mente. Este conocer es pura inteligencia.

It is not intellect. Intellect is mind stuff.

Awareness is primary – it is clearly obvious. It is the primary aspect of what we call mind.

The reflection in the mirror, which isn't anything else but an image (in this case, a reflection of your body) can't think or do anything. It is limited to your physical presence being in front of the mirror.

The 'identity', which we have erroneously believed in, as 'me', is just like that reflection.

So, what is this mental cage that we have seemingly formed around ourselves? The story of 'my' life, a 'life' of words and images is told from within this cage? This is 'the cage of limitations' as Sailor Bob calls it.

"And the cage doesn't exist!" he adds with a

potent assurance. It is no small thing to note that the bondage of this cage begins to fall apart once it is seen for what it is. It is a joyous event-less event and is less than just a simple seeing through. Fear of this falling apart is not necessary – the pure freedom of being is only seemingly limited by words and stories.

This fact, once seen and known

fully, from within our true nature, is the turning point for the one that thinks that they are not free.

No es intelecto. El intelecto es material mental.

La conciencia es primaria – eso es claramente obvio. Es el aspecto primario de lo que llamamos mente.

El reflejo en el espejo, que no es otra cosa que una imagen (en este caso, un reflejo de tu cuerpo), no puede pensar ni hacer nada. Está limitado a tu presencia física en frente del espejo.

La 'identidad', en la que erróneamente hemos creído como 'yo' o 'mí', es como ese reflejo.

Así que ¿qué es esta jaula mental, que hemos aparentemente creado en torno nuestro?

La historia de 'mi' vida, una 'vida' de palabras e imágenes, ¿es contada desde dentro de la jaula? Esta es 'la jaula de las limitaciones', como la llama Sailor Bob. "¡Y la jaula no existe!", agrega con potente convicción. No es poca cosa advertir que la esclavitud de esta jaula comienza a desmoronarse una vez que se ve por lo que es. Es un 'evento no-evento' gozoso, y no requiere más que de un simple 'ver a través'. El miedo a este desmoronamiento no es necesario – la pura libertad de ser está sólo aparentemente limitada por palabras e historias. Este hecho, una vez se ve y conoce totalmente, desde dentro de nuestra verdadera naturaleza, es el punto de inflexión para los que piensan que no son libres.

*"You are already free and have
never been bound"*

(Nisargadatta)

*"Tú ya eres libre y nunca
estuviste limitado"*

(Nisargadatta)

The investigation La investigación

What is this 'self investigation'?

It appears to be the turning point, which leads to liberation. Why is it that there is an endless debate over this investigation? Are they simply discussions and arguments 'for' or 'against' 'this' and 'that'?

And yet, it seems that so few actually make this investigation into the essence of 'What is'.

So can anything new possibly come from such arguments, which could stand outside of Oneness?

Any 'result' must and can only be more 'time space patterns'.

¿Qué es esta 'auto-investigación'?

Parece ser el punto de inflexión que conduce a la liberación. ¿Y por qué hay un interminable debate sobre esta investigación? ¿Son simples discusiones y argumentos 'por' o 'contra' esto o aquello?

Y sin embargo, parece que muy pocos realmente hacen esta investigación dentro de la esencia de 'lo que es'.

Así ¿cómo podría algo nuevo salir de tales argumentos, que pudieran estar fuera de la Unidad?

Cualquier 'resultado' debe, y puede ser, únicamente más 'patrones espacio-temporales'.

So, it may be deducted from all this, that since 'one' is this One and could not possibly not be it – then the ignorance which appears to 'not know' itself is actually nothing at all. And the Knowing is present, not as a separate individual but as the immediacy of presence awareness itself.

By dropping a 'personal point of view' – by remaining 'open' to the immediacy of

knowing – then the investigation actually happens all by itself. In relaxation, there appears a fresh view of things as they come up in the mind.

Everything is openly evident just as it is, without it needing to be processed. Is the obstacle an attitude or a belief?

Is that what you are? Turning away merely postpones. Even as the turning away takes place, there is a knowing of it. So, the postponement is obvious too. Where can you go? Round and round.

Is there any reality to a belief that is seemingly adhered to by a 'person' or 'entity'? The dreamer, dreams he is drinking water – is it true?

The thought that you are awake is a thought in the waking state.

Así, puede deducirse de todo esto que, desde que 'uno' es este Uno y no podría no serlo – la ignorancia que parece 'no conocerse' a sí misma, no es realmente nada en absoluto. Y el conocer está presente, no como un individuo separado sino como la inmediatez de la presencia-conciencia misma.

Desechando un 'punto de vista personal' – permaneciendo 'abierto' a la inmediatez del conocer – la investigación ocurre entonces, realmente, toda por sí misma. En relajación, aparece una visión fresca de las cosas que van surgiendo en la mente. Todo es abiertamente evidente tal como es, sin necesitar de ser procesado. ¿Es el obstáculo una actitud o una creencia?

¿Es eso lo que tú eres? Apartarse (de ello) meramente lo pospone. Incluso si el apartarse tiene lugar, hay un conocer (de ello). Así que el posponerlo es obvio también.

¿Dónde puedes ir? Darás vueltas y más vueltas.

¿Hay alguna realidad en la creencia a la que aparentemente está adherida una 'persona' o 'entidad'? El soñador sueña que está bebiendo agua – ¿es ello verdadero?

El pensamiento de 'estar despierto' es un pensamiento en el estado vigil (despierto).

Wakefulness is not a state.

The natural wakefulness of awareness is clearly obvious. It is non-dual so the divided mind of duality cannot sit with it peacefully and yet it cannot appear at all without it. It is too subtle for the gross concepts of mind.

As soon as a projection of 'identity' appears, whether onto oneself or an object, then a seeming division appears in mind. The projection is the seeming division. Yet, is the mind really divided?

Or is it all obvious and clear?

La vigilia (o 'despertar') no es un estado.

La vigilia natural de la conciencia es claramente obvia. Es no-dual, de manera que la mente dividida (dual) no puede estar con ella pacíficamente, y sin embargo, tampoco puede aparecer en absoluto sin ella. Es demasiado sutil para los 'groseros' conceptos de la mente.

Tan pronto como una proyección de 'identidad' aparece, sea sobre uno mismo o sobre un objeto, aparece entonces una (aparente) división en la mente. La proyección es la aparente división. Sin embargo, ¿es, o está, la mente realmente dividida? ¿O es todo obvio y claro?

If you 'come back' to 'that' which does not change in yourself, then the truth is not a stranger to you.

Behind the realm of 'appearances', there is a movement, which creates a 'mirage'. All manner of things appear to happen in this mirage. This mirage is the belief in a world, along with all its past, present and future. There is a belief of a 'doer' and 'thinker'. In the view of this movement, a view from timeless awakened mind, it is clear that there is no entity with any substance that 'does' anything.

Awakened mind is the timeless, changeless, pure functioning of 'seeing' – 'knowing'.

Awakened mind is the first instant. That is all there is – Awakened mind is the first instant.

This knowing is not activated by anyone.

IT IS.

All 'things' appear in what you are. That is obvious. This may sound imposible from the conditioned view of mind. It is only when you stand outside something or beyond it, that a clear view arises.

The mind is the medium in which all things appear. This mind is apparently divided into inside and outside of self or body. This identification with body and mind is the basis of all your troubles.

Awareness is impersonal, it is non-dual Awareness.

Awareness pervades the entire universe.

And the entire Universe is awareness.

Not two. One without a second.

So, if you want the freedom that is here for the taking, all one has to do is to be the seeing of the body and the mind – both appear in awareness. Do not take ownership of this awareness.

This ownership or doer-ship is the Split or boundary that the mind projects.

The truth of this appears to be beyond our reach. It all appears to be like this or like that. It all *appears* to be.

The bare and naked fact is that nothing compounds into anything and time does not exist except in the mind. The all powerful and sacred 'now' is nothing but an idea – a word.

It is so obvious, it is the one fact that cannot be anything yet it is everything.

You are That.

It is so obvious yet so profound that when the mind touches this knowing directly, it is brought to its own source of absolute knowing.

Words fade away. The vast and all encompassing singular awareness stands ever present as the undeviating, direct cognition. All concepts including those of any entities and points of view are vaporized by this direct knowing.

Even the word direct is meaningless.

Simply put, it is That knowing That, without forming into a 'knower'.

Si 'vuelves' a ESO que nunca cambia en ti mismo, entonces la verdad no será una extraña para ti.

Detrás del reino de las 'apariencias', hay un movimiento, que crea un 'espejismo'. Todo tipo de cosas parecen ocurrir en este espejismo. Este espejismo es la creencia en un mundo, junto con todo su pasado, presente y futuro. Hay una creencia en un 'hacedor' y 'pensador'. En la visión de este movimiento – una visión desde la mente despierta (vigil) atemporal – queda claro que no hay ninguna entidad con alguna sustancia que 'haga' algo.

'Mente despierta (vigil)' es el atemporal, inmutable, puro funcionamiento del 'ver' – 'conocer'.

Mente despierta es el primer instante. Eso es todo lo que hay – mente despierta es el primer instante.

Este conocer no es activado por nadie.

ES.

Todas las 'cosas' aparecen en lo que tú eres. Eso es obvio. Esto puede sonar imposible desde la visión condicionada de la mente. Es sólo cuando estás fuera, o más allá de algo, que surge una clara visión.

La mente es el *medium* en el cual todas las cosas aparecen. Esta mente está aparentemente dividida en 'dentro' y 'fuera' del yo o el cuerpo. Esta identificación con el cuerpo y la mente es la base de todos tus problemas.

La conciencia es impersonal, es 'conciencia no-dual'.

La conciencia impregna el Universo entero.

Y el Universo entero es conciencia.

No dos. Uno sin segundo.

Así que, si deseas la libertad que está aquí y tomarla, todo lo que tienes que hacer es ser el ver del cuerpo y la mente – ambos aparecen en la conciencia. No te 'apropies' de esta conciencia.

Esta apropiación o 'autor-idad' es la grieta o frontera que la mente proyecta.

La verdad de esto parece estar más allá de nuestro alcance. Parece ser como 'esto' o como 'aquello.' Parece ser.

El hecho crudo y desnudo es que nada se configura en nada, y el tiempo no existe sino en la mente. El todopoderoso y sagrado 'ahora' no es sino una idea – una palabra.

Es tan obvio... Es el único hecho que no puede ser algo (alguna cosa), y sin embargo es todas las cosas.

Tú eres ESO.

Es tan obvio, y sin embargo tan profundo, que cuando la mente toca este conocer directamente, es 'traída de vuelta' a su propia fuente de 'absoluto conocer'.

Las palabras se desvanecen. La vasta y omni-abarcante conciencia singular está siempre presente como la cognición directa, indesviable. Todos los conceptos, incluyendo aquellos de 'entidades' y 'puntos de vista', se evaporan gracias a esta directa cognición.

Incluso la palabra 'directa' carece de significado.

En dos palabras, es ESO conociendo ESO, sin configurar algún 'conocedor'.

There is no comfort for the 'person' in this investigation. It will be exposed. The limited views of a person are just imagination and nothing more.

All the psychological suffering is just this limited concept of being a 'person'.

No hay comodidad alguna para la 'persona' en esta investigación. Será expuesta. Las visiones limitadas de una persona són sólo imaginación y nada más.

Todo el sufrimiento psicológico es sólo este concepto limitado de ser una 'persona'.

Buddha said: *"Events happen, deeds are done, there is no individual doer there of".*

Buda dijo: *"Eventos ocurren, acciones son hechas, no hay ningún individuo allí".*

As you enter into an investigation of this, all boundaries open out into awareness and space, the observer, the 'doer', disappears, leaving the openness of space like awareness, which is known to be everywhere.

There is only one that is prepared to enter into this investigation and this one is not a 'person'. It is the innate pure intelligence, which is actually invulnerable. For the 'person', fear arises and if the threat does not go away, it turns to anger and violence or a form of escape. The entity or imaginary 'doer' appears to protect itself. The resistance

is energy appearing as more patterns of beliefs and habitual behavior. These are all insubstantial. The Buddha also is reported to have said: *"With our thoughts we make the world."*

Concepts are used to eliminate other concepts – then all concepts are discarded or 'seen through'.

If one insists that there must be a 'process', then it could be said to be a process of elimination only.

Simply put: The clarity of awareness or wakefulness is apparently freed from erroneous beliefs yet the wakefulness was never bound in the first instance.

Al entrar en una investigación de esto, todas las fronteras se 'abren' en la conciencia y el espacio; el observador, el 'autor', desaparece, dejando la apertura de la conciencia análoga-al-espacio', la cual (se conoce que, se sabe que) está en todas partes.

Sólo hay 'uno' que está preparado para entrar en esta investigación, y ese 'uno' no es una 'persona'. Es la innata inteligencia pura, que es realmente invulnerable. Para la

'persona' el miedo surge, y si la amenaza no desaparece, se torna en violencia o en alguna forma de escape. La 'entidad' o 'autor' imaginario parece protegerse a sí mismo.

La resistencia es energía apareciendo como meros patrones de creencia y conducta habitual. Todos ellos son insustanciales. Se dice que el Buda dijo: *"Con nuestros pensamientos hacemos el mundo"*.

Los conceptos son utilizados para eliminar otros conceptos – luego, todos los conceptos son descartados o 'vistos a través'.

Si uno insiste en que debe haber un 'proceso', entonces podría decirse que es únicamente un proceso de eliminación.

En dos palabras: la claridad de la conciencia o vigilia es aparentemente liberada de creencias erróneas; no obstante, la vigilia nunca estuvo limitada, en primer término.

Non-dual Awareness permeates – penetrates – embraces all appearances.

They are known not as 'objects' but as a direct aspect of Knowing itself.

The basis of self realisation or recognition is one's own pure presence-awareness. Contrary to whatever you may have been told – this is already present with you and requires no 'doing' or mental constructions. In fact the freedom from the concept of a 'doer' and the seeing through of 'mental constructions' is the 'key' to freedom. Freedom beyond the duality of 'freedom versus bondage'.

This 'seeing through' is effortless.

Simply seeing for oneself that one is neither the body nor the mind – the immediate knowing aspect of awareness is no longer obscured by identification. This is direct cognition of itself (not as an object) – It knows itself – self knowing awareness.

Basically the mind operates with dualistic perception and functions through identification with reference points which centre around and are associated with this biased, yet insubstantial entity called 'me'. This continues to feel substantial, only because it is never questioned.

Awareness is non-dual – has neither bias, nor materiality and is prior to thought.

Because it is prior to thought, or it is the ground in which thought appears – thought can't grasp it except as an ephemeral concept. 'Concepts of separation' (seemingly imbedded in the common use of our language) must be seen through.

Basically the ordinary mind is appearing as 'differentiated consciousness' while awareness is undivided and yet all inclusive – Non-dual.

Once this essential discrimination, between duality of thought and the nondual nature of awareness, is active – then the intrinsic meaning (which is within us – not in the written word, the word merely points to it) will open up of itself. You will notice that you are not required to take on any beliefs, in fact there is a constant encouragement that you see for yourself.

Don't take someone else's experience as gospel. Test it. See for yourself! This is where a subtle yet profound aspect of this teaching is found.

La Conciencia no-dual impregna – penetra – abraza todas las apariencias.

Se conocen no como objetos, sino como un aspecto directo del conocer mismo.

La base de la auto-realización o reconocimiento es la propia presencia-conciencia pura. Contrariamente a lo que nos puedan haber dicho – ésta ya está presente contigo y no requiere de ningún 'hacer' o construcción mental. De hecho, la libertad del concepto de un 'hacedor' (o 'autor') y el ver 'a través' de las construcciones mentales, es la 'llave' a la libertad. Libertad más allá de la dualidad de 'libertad vs. esclavitud'.

Este 'ver a través' es sin-esfuerzo.

Simplemente viendo por uno mismo que 'uno' no es ni el cuerpo ni la mente – el aspecto cognoscente inmediato de la conciencia deja ya de estar oscurecido por la identificación. Esto es cognición directa de sí mismo (no como un objeto) – Se conoce a sí mismo – conciencia auto-cognoscente.

Básicamente, la mente opera con una percepción dualista, y funciona a través de la identificación con puntos de referencia, los cuales giran alrededor de – y están asociados con – esta distorsionada, y sin embargo insustancial entidad llamada 'yo'. Ésta continúa sintiéndose sustancial sólo porque nunca es cuestionada.

La conciencia es no-dual – no distorsiona, no tiene materialidad y es anterior al pensamiento. Porque es anterior al pensamiento, o porque es el 'suelo' en que los pensamientos aparecen – el pensamiento no puede captar(la), excepto como un concepto efímero. Los 'conceptos de separación' (aparentemente incrustados en el uso común del lenguaje) deben ser 'vistos a través'.

Básicamente, la mente ordinaria está apareciendo como 'conciencia diferenciada', mientras que la conciencia es indivisa, y sin embargo omni-inclusiva – no-dual.

Una vez que esta esencial discriminación entre la dualidad del pensamiento y la naturaleza no-dual de la conciencia está activa – entonces el significado intrínseco (que está dentro nuestro – no en la palabra escrita – la palabra meramente señala hacia ella) se abrirá por sí mismo. Advertirás que no se te pide cargar con ninguna creencia; de hecho, hay un constante alentarte a que veas por ti mismo.

No tomes la experiencia de nadie como el evangelio. Pruébala. ¡Ve por ti mismo! Es ahí donde se encuentra un aspecto sutil, y sin embargo profundo, de esta enseñanza.

Sri Siddharameshwar Maharaj said: "Don't try to see through someone else's eyes."

If you examine this statement you see that that is what everyone is trying to do! Ignoring the present evidence and imagining what someone else may be thinking, feeling or seeing. Measuring oneself against imaginary precepts.

What could come of it?

What appears is more imagination – seemingly real, but not.

Present evidence is clear and obvious – why ignore it? It isn't hidden.

It is paramount to note, that unless the investigation takes place in oneself, it all remains theoretical – and realization or actualization, eludes one in an endless intellectual 'merry go ride'.

The simple elimination of erroneous beliefs clears the way for recognition to arise spontaneously. This is a joyous release from limiting concepts.

It is only the mind's indulgence with erroneous beliefs which divert and dissipates the focus, extending the search on and on with endless promises of a sense of being "almost there". And "if only I was pure enough – good enough!" All stories!

By coming back to basics and seeing for yourself, the unity of awareness reveals that it is clear and present in this 'here and now'.

You may say: "Why can't I see that?"

The seeing is awareness. Of itself, 'the mind cannot see' – it is just a tool. The source is awareness itself. Everything is THAT.

Sri Siddharameshwar Maharaj decía: "No trates de ver a través de los ojos de otro".

Si examinas esta afirmación, verás que es eso lo que todo el mundo intenta hacer.

Ignorar la evidencia presente e imaginar lo que algún 'otro' puede estar pensando, sintiendo o viendo. Medirse uno mismo con cualesquiera preceptos imaginarios.

¿Qué podría salir de ello?

Lo que aparece es más imaginación – aparentemente real, pero no.

La evidencia presente es clara y obvia – ¿por qué ignorarla? No está oculta.

Es primordial advertir que, a menos que la investigación tenga lugar en uno mismo, todo permanece en un nivel teórico – y la realización o actualización elude a uno en un interminable 'carrusel' intelectual.

La simple eliminación de creencias erróneas despeja el camino para que el reconocimiento surja espontáneamente. Ésta es una feliz liberación de conceptos limitantes.

Es sólo la complacencia con creencias erróneas la que desvía y disipa el foco, extendiendo la búsqueda *ad infinitum* con interminables promesas de estar "casi allí".

O "si fuera lo suficientemente puro, suficientemente bueno"... ¡Todo historias!

Volviendo a los fundamentos y viendo por uno mismo, la unidad de la conciencia revela que está clara y presente en este 'aquí y ahora'.

Podrías decir: "¿Por qué no puedo ver eso?"

El ver es conciencia. Por sí misma, 'la mente no puede ver' – es sólo una herramienta.

La fuente es la conciencia misma. Todo es ESO.

It dawns on you that you never really deviate from this immediate and essential presence awareness.

Caes en la cuenta (la convicción) de que nunca realmente te desviaste de esta inmediata y esencial presencia-conciencia.

The essential discrimination between this natural simple activity of knowing and that which we call thoughts (words – descriptions – stories appearing in mind) is a wordless discrimination outside of the mechanical limitations of mind. It is non-conceptual awareness.

Awareness encompasses all thoughts, good or bad. Thoughts of themselves have no power and no separate existence – they all come and go – while awareness remains clear and present to whatever arises. In this e-book you will find that what is being pointed out has a natural intelligence to it, which may respond as a resonance in being. Your own innate intelligence facilitates a natural recognition of one's true nature.

It is the core essence – the 'I am That' essence.

La discriminación esencial entre esta simple actividad de conocer y aquello que llamamos pensamientos (palabras – descripciones – historias apareciendo en la mente), es una discriminación sin palabras, fuera de las limitaciones mecánicas de la mente. Es conciencia no-conceptual.

La conciencia abarca a todos los pensamientos, buenos y malos. Los pensamientos por sí mismos no tienen ningún poder y ninguna existencia separada – ellos vienen y van – mientras que la conciencia permanece clara y presente a cualquier cosa que surja. En este e-book encontrarás que lo que se está señalando tiene una inteligencia natural (implícita), la cual puede responder como una resonancia en el ser. Tu propia inteligencia innata facilita un natural reconocimiento de la propia verdadera naturaleza.

Es la esencia central – la esencia ‘yo soy ESO’.

This recognition is beyond 'worldly knowledge' and is only apperceived directly. No one else can do it for you – the true Guru/Teacher leads you back to the immediate seeing for yourself.

There is no need to 'store up' direct apperception in memory for future reference – because it is ever available as this living immediacy of unmediated direct knowing.

Este reconocimiento está más allá del ‘conocimiento mundano’ y es apercibida sólo directamente. Ningún otro puede hacerlo por ti – el gurú/maestro verdadero te conduce de vuelta al inmediato ver por ti mismo.

No hay ninguna necesidad de ‘almacenar’ la apercepción directa en la memoria para referencia futura – porque está siempre disponible como esta inmediatez viviente del conocer directo no-mediado.

See into it all directly like a child looking into a fish bowl.

See that Awareness is non-dual and is changeless. Our thought processes are transitory and changeful. And above all see and recognize that presenceawareness is not a concept!

All there is, is direct cognition – this seeing –this knowing.

It is the wordless ‘I am’.

All words merge into one clear and empty wordless openness – simple, naked awareness.

Rest in that – for it is your true nature.

Vé en todo ello directamente, como un niño mirando una pecera.

Vé que la Conciencia es no-dual e inmutable. Nuestros procesos de pensamiento son transitorios y cambiantes. Y sobre todo, vé y reconoce que la presencia-conciencia no es un concepto.

Todo lo que hay es directa cognición – este ver – este conocer.

Es el ‘yo soy’ sin palabras.

Todas las palabras se funden dentro de una clara y vacía apertura – conciencia simple, desnuda.

Descansa en eso – porque es tu verdadera naturaleza.

All concepts are discarded or seen through.

Todos los conceptos son descartados o ‘vistos a través’.

Some simple advice

Un simple consejo

When asked for advice on this 'search' for completeness, a response is often something like the following (a recap in part):

All the contrived 'postures' and 'attitudes' of my seeking, lead me nowhere, except around and around on a circuit of endless mentations – not much more than a dream. Only with the expansive openness of 'not seeking' did a view dawn in me. Many helping hints were thrown my way by teachers and life.

(Eventually) the intrinsic knowing shines through the ignorance of seeking. What is not apparent to most, is that this light of intrinsic knowing is already here.

Its fullness is seemingly distorted with mind stuff and the psychological posture of a 'seeker'.

I would say, relax back into your own true nature of openness. From this openness, a view dawns that all is well. All formulas and concepts are a trap if they are held onto. An open and unbiased concept may deliver the mind into this openness that it is pointing at. From this openness, there is an immediate knowing – which is seeing.

All is appearing within this seeing.

Cuando me piden consejo sobre esta 'búsqueda' de integridad, respondo a menudo como sigue (una parcial recapitulación):

Todas las artificiales 'posturas' y 'actitudes' de mi búsqueda no me condujeron a ninguna parte, excepto a dar vueltas en un circuito de interminables mentaciones: no muchas más que en un sueño.

Sólo una expansiva apertura de 'no-búsqueda' permitió que una visión se abriera en mí. En mi camino, muchos útiles indicios me fueron proporcionados por maestros y la vida misma.

(Eventualmente) el conocer intrínseco brilla a través de la ignorancia de la búsqueda.

Lo que no es aparente para muchos, es que esta luz del intrínseco conocer está ya aquí.

Su plenitud es aparentemente distorsionada por material mental y la postura psicológica de 'buscador'.

Yo diría por el contrario: relájate (de vuelta) en tu propia naturaleza verdadera de apertura. Desde esta apertura, se abre la visión de que todo está muy bien. Todas las fórmulas y conceptos son una trampa si se los mantiene.

Un concepto abierto y no sesgado (no distorsionado) puede liberar la mente a esta apertura que señalamos. Desde esta apertura hay un inmediato conocer – lo cual es ver. Todo está apareciendo dentro de este ver.

By not attaching to anything that is appearing, the openness remains open (as it always is).

The absence of an 'entity' in this openness is tasted and the intrinsic knowing is, that this knowing presence is what I truly am.

When the early light begins to show, the dawn is not so far off.

Al no adherirte a nada de lo que aparece, la apertura permanece abierta (como siempre lo está).

La ausencia de una 'entidad' en esta apertura es saboreada; el conocer intrínseco es que esta presencia cognoscente es lo que verdaderamente soy.

Cuando la luz de la mañana empieza a mostrarse, el amanecer no está lejos.

The cage door is open.

Will you risk it?

La jaula está abierta.

¿Te arriesgarás (a volar)?

Interview with Gilbert Entrevista con Gilbert

From UGC # 64

De UGC # 64

Gilbert: Nothing is really in conflict with anything else. It might appear to be in conflict, but everything is resolving itself in the immediacy, in this ever-unfolding thing we call life or universe. Some people say you've got to learn to stay in the now. That's crap. There is no 'in the now' and/or 'out of the now'. There's no division.

Gilbert: Nada está realmente en conflicto con alguna otra cosa. Podría parecerlo así, pero todo está resolviéndose por sí mismo en la inmediatez, en esta siempre-desplegante cosa que llamamos vida o universo. Algunos dicen que tienes que aprender a permanecer en el ahora. ¡Patrañas! No hay ningún 'en el ahora' y/o 'fuera del ahora'. No hay ninguna división.

Interviewer: What do you have to say to those who say they were clear but now they have lost it again?

Entrevistador: ¿Qué les dirías a aquellos que dicen estar claros, pero que luego perdieron esa claridad?

Gilbert: Bullshit.

G: ¡Patrañas!

Interviewer: Elaborate. Can't there be moments of clarity and insight and then, all of a sudden, there is total engagement again in the story.

E: Elabore eso. ¿Puede haber momentos de claridad y luego, súbitamente, un involucramiento total con la historia?

Gilbert: Well every moment is clarity and insight until it is interpreted by the mind into, this is good and this is bad.

G: Bien. Cada momento es claridad e intuición (visión-dentro), hasta que es interpretado por la mente como 'esto está bien' o 'esto está mal'.

Interviewer: And 'this' is clear and 'this' is not clear.

E: Y 'esto está claro' y 'esto no está claro'.

Gilbert: And who is it that is clear – and who is not clear? Who had it – and who lost it? Who had it? It is all talking about the past. "I had it and now I lost it". The reflection 'I lost it' is talking about the past as if it were the present.

The expression is the immediacy.

The truth is this **immediacy**.

G: ¿Y quién es ese que está claro – y quién, no claro? ¿Quién lo 'consiguió' – y quién 'lo perdió'? ¿Quién lo consiguió? Todo es cháchara sobre el pasado. "Lo 'conseguí' y ahora lo 'perdí'." La reflexión 'lo perdí' habla sobre el pasado como si estuviera presente.

La expresión es la inmediatez.

La verdad es esta **inmediatez**.

Interviewer: You're saying that there is always clarity and it's only the mind that's interpreting it and saying there isn't clarity.

E: Estás diciendo que siempre hay claridad, y es sólo la mente la que está interpretando y diciendo que no hay claridad.

Gilbert: It all revolves on what I would say is a claimant. Someone who claims to have clarity or, who had it and then lost it. It's the mind.

It's the mind interpreting and attaching to something that can't be attached to. You can't attach yourself to the immediacy as an entity. That's the whole problema because the immediacy in manifestation is constantly changing. It's energy appearing as patterns and the knowing is not in the patterns. **The patterns appear in the knowing.**

G: Todo gira en torno a lo que yo llamaría 'alguien que pretende'. Alguien que pretende tener claridad, o que lo consiguió y luego lo perdió. Es la mente. Es la mente interpretando y adhiriéndose a algo a lo que no puede adherirse. Tú no puedes adherirte (a ti mismo) a la inmediatez como una entidad. Ése es todo el problema, porque la inmediatez en la manifestación está constantemente cambiando. Es energía apareciendo como patrones, y el conocer no está en los patrones. **Los patrones aparecen en el conocer.**

If you try and establish yourself as a fixed pattern, that pattern is changing constantly and that pattern can never reach the knowing. The knowing is beyond all patterns.

Si intentas establecerte (a ti mismo) como un patrón fijo, ese patrón está cambiando constantemente y nunca puede alcanzar el conocer. El conocer está más allá de todos los patrones.

You could say the whole universe is billions of patterns within patterns within patterns. They all appear in the pure cognition, which is not personal. It is universal. It is unlimited and anything that happens, in the immediacy, doesn't really leave a trace. It doesn't compound into a problem. It only appears to compound into a problem for a fixation called me.

Podrías decir que el universo entero es millones de patrones dentro de patrones. Todos ellos aparecen en la pura cognición, que no es personal. Es universal. Es ilimitada, y cualquier cosa que ocurre en la inmediatez, realmente no deja huella. No se 'configura' en un problema. Sólo parece 'configurarse' en un problema para una fijación llamada 'yo' o 'mí'.

Interviewer: Which is just an imagination.

E: Que es sólo imaginación.

Gilbert: Yeah, completely. It can't stand up to an investigation. And when we say investigate this sense of self or me, it's an invitation to explore it, and expand it, and see does it have any real substance. And it doesn't have any substance.

Doesn't matter what you say, or believe. All beliefs are just patterns appearing in the knowing. Everything that is expressed is an appearance, and it's valid as an appearance. But it's not the essence of the knowing.

G: Sí, completamente. No puede soportar una investigación. Y cuando decimos investiga este sentido de 'yo' o 'mí', es una invitación a explorarlo, a expandirlo y ver que realmente no tiene ninguna sustancia real. Y **no** tiene ninguna sustancia. No importa lo que digas o creas. Todas las creencias son sólo patrones apareciendo en el conocer.

Todo lo que es expresado es una apariencia, y es válida como una apariencia. Pero no es la esencia del conocer.

Interviewer: You say that the story, 'I don't get it', is crap. Is there any difference between that story and, 'I do get it'?

E: Dices que la historia 'no lo conseguí' es una patraña. ¿Hay alguna diferencia entre esa historia y 'lo conseguí'?

Gilbert: Well they are equal. They are totally equal.

G: Bien. Son iguales. Son totalmente lo mismo.

Interviewer: And they're both crap.

E: Y ambas son patrañas.

Gilbert: They're crap. And the people who say they've got it, are unbearable. And people who say they've had it and lost it are unbearable. It's all bullshit.

G: ¡Patrañas! Y la gente que dice que lo consiguió es insoportable. Y la gente que dice que lo 'consiguió' y luego lo 'perdió', es insoportable. Es todo... patrañas.

Interviewer: Conviction and clarity or whatever it is, you know, that turning point, it just happens spontaneously.

E: La convicción y claridad, o lo que fuere, ¿verdad', ese punto de inflexión, sólo sucede, espontáneamente.

Gilbert: But everything happens spontaneously, so what's the difference? It's undifferentiated.

As soon as you make a differentiation, you've got its opposite. And they're equal.

There equanimity is not... (changes direction of thought)... somebody said on the post, "do I have to sort of take the Buddhist point of view and cultivate equanimity?" Equanimity is not something that you can cultivate. Equanimity is equanimity. (You can't see around corners – all mind projections about time are mere concepts appearing now.)

G: Pero todo ocurre espontáneamente, así que ¿cuál es la diferencia? Es indiferenciada. Tan pronto haces una diferenciación, obtienes el opuesto. Y son iguales. Allí, la ecuanimidad no es... (cambiando de dirección)... Alguien decía en un *post*: "¿Tengo que tomar un punto de vista 'budista' y cultivar la ecuanimidad?"

Ecuanimidad no es algo que puedas cultivar. Ecuanimidad es ecuanimidad. (Tú no puedes ver en torno a una esquina – todas las proyecciones mentales sobre el tiempo son meros conceptos apareciendo ahora.)

Interviewer: OK. Explain that in a little more detail.

E: Muy bien. Explique eso con más detalle.

Gilbert: Well equanimity is the quality of all so-called things, or phenomena. It's already equal. Yin and yang are already equal down to the last particle. They are totally equal and they level each other out. It's like summer and winter. They are not in opposition to each other.

Everything unfolds naturally in the expression of the universal, whatever you want to call it. And nothing is really in conflict with anything else. It might appear to be in conflict, but everything is resolving itself in the immediacy, in this ever unfolding thing we call life, or universe.

G: Bien. Ecuanimidad es la cualidad de todas las llamadas 'cosas', o fenómenos. Ya es igual. Yin y yang son ya iguales hasta la última partícula. Son totalmente iguales y se nivelan uno y otro. Es como el verano y el invierno. No están en oposición. Todo se despliega naturalmente en la expresión de lo universal, o como quieras llamarle. Y nada está realmente en conflicto con alguna otra cosa. Podría parecer que sí, pero todo está resolviéndose por sí mismo en la inmediatez, en esta siempre-desplegante 'cosa' que llamamos vida o universo.

Interviewer: So trying to cultivate equanimity is actually more engagement in the mind which is never going to result in equanimity.

E: Así que tratar de cultivar la ecuanimidad es, de hecho, más involucramiento mental, que nunca va a resultar en ecuanimidad.

Gilbert: It can't result in equanimity. It's already equal.

G: No puede resultar en ecuanimidad. Ya es igual.

Interviewer: You and Bob suggest that if there is some suffering going on, go into it, expand it. Make it as bad as you can. Why do you suggest this and what does this mean exactly?

E: Tú y Bob sugieren que si está teniendo lugar algún sufrimiento, entonces ve allí, expándelo. Hazlo tan malo como puedas. ¿Por qué sugieren esto, y qué significa exactamente?

Gilbert: Well it's an immediate challenge. You take a step away from the belief in it, and you examine it. And it can't stand up to the investigation. As soon as you go into this idea of someone suffering, and expand it, it's inevitable that you see that it is an appearance.

G: Bien. Es un desafío inmediato. Das un paso fuera de la creencia en ello, y lo examinas. Y entonces, (esa idea) no puede soportar la investigación. Tan pronto como 'vas' hacia esa idea de 'alguien sufriendo', y la expandes, es inevitable que veas que es una apariencia.

Interviewer: So when you expand it, it dissolves in a way.

E: Así que cuando la expandes, de alguna manera se disuelve.

Gilbert: It all hangs on the fact that it's a fixation, a belief in a me that has got a problem or is suffering. And if you expand it, it means that you are going into it. It expands naturally as you go into it and you find that there's nothing there.

The energy that was keeping it going is retained by the activity of seeing. So the activity of seeing, which is ever present, annihilates this belief just in that simple movement.

G: Todo 'cuelga' del hecho que es una fijación, una creencia en un 'yo' que ha tenido un problema o que está sufriendo. Y si lo expandes, significa que estás 'entrando' en ello. Se expande naturalmente mientras 'entras' en ello y encuentras que no hay nadie allí. La energía que lo mantenía en acción es retenida por la actividad de ver. Así, la actividad de ver, que es siempre-presente, aniquila esta creencia en ese simple movimiento.

How can you believe in something that really doesn't exist? All you have to do is see that it doesn't exist and then how can you possibly believe in it again? But there's a lot of resistance to this sort of pointing. People argue.

They just argue. They love to argue. The investment that they've got in this me is something they don't want to let go of because, what the hell am I if not this me?

¿Cómo puedes creer en algo que realmente no existe? Todo lo que tienes que hacer es ver que no existe, y entonces ¿cómo podrías creer en ello nuevamente? Pero hay una enorme resistencia a este tipo de señalamiento. La gente argumenta. Sólo argumentan. Adoran argumentar. Lo que han invertido en este 'yo' es algo que no pueden abandonar, porque... ¿qué demonios soy sino este 'yo'?

Interviewer: So you say that everything is already so, you know, non-dual. But it doesn't make sense to the mind. Why is this so?

E: Así que tú dices que todo es ya, digamos, no-dual. Pero eso no tiene sentido para la mente. ¿Por qué esto es así?

Gilbert: Mind is always making sense out of things. And I guess you can say that's the problem, it's synthesizing something from nothing. Non-duality is no-thing and can something come from nothing? There is no duality in nonduality. There can't be. It

wouldn't be non-duality if there was duality in it. The language is fairly clear. And that's all we got. We've got language to use, to explore, and reveal the underlying reality of everything.

G: La mente está siempre 'haciendo sentido' de las cosas. Y creo que se puede decir que ése es el problema, está sintetizando algo de nada. No-dualidad es ninguna-cosa, y... ¿puede algo venir de nada? No hay ninguna dualidad en no-dualidad. No puede haber. No sería no-dualidad si hubiera dualidad en ella. El lenguaje es límpidamente claro. Y eso es todo lo que tenemos. Tenemos el lenguaje para usar, explorar y revelar la realidad subyacente de todo.

The challenge is to do that, and go through the panic that comes. The panic that comes because of the attachment to the me. And those who have courage will go through that. Most won't because they lack the conviction to really find out what's going on.

El desafío es hacer eso, y atravesar el pánico que surge. El pánico que surge debido al apego al 'yo'. Y aquellos con el suficiente coraje atravesarán eso. La mayoría no lo hará, porque carecen de convicción para descubrir realmente qué es lo que está teniendo lugar.

Interviewer: You say that nothing is happening is a master clue. Can you say something about this?

E: Tú dices que "nada está ocurriendo" es una llave maestra. ¿Puedes decir algo al respecto?

Gilbert: Well where are you seeing from? What can you say about where you're seeing from or where the seeing is happening? In really looking at that, the mind stops and the recognition should be there that you cannot pinpoint where you are seeing from.

G: Bien. ¿Desde dónde estás viendo? ¿Qué puedes decir sobre: “desde dónde estás viendo” o “dónde el ver está ocurriendo”? Realmente, mirando eso, la mente se detendrá y tendrá lugar el reconocimiento de que no puedes ubicar con precisión desde dónde estás viendo.

Where is the knowing happening?

You can't pinpoint it. You could say that it is universal; it's **All Seeing**, it's **All Knowing**. And they're not just fancy words. The ancients talk about omniscience, omnipresence and omnipotence. They sound like big spiritual words but what they actually mean is what they say. It means it is all seeing, all knowing, and all presence and power – and that's what you are. You are that one without a second. You are nonduality itself. And in that, there is no duality.

¿Dónde está ocurriendo el conocer?

No puedes ubicarlo. Podrías decir que es Universal; es **Todo Ver**, es **Todo Conocer**. Y no son sólo palabras fantásticas. Los antiguos hablan de omni-ciencia, omni-presencia y omni-potencia. Suenan como grandes palabras espirituales, pero significan lo que dicen. Significan que es todo-ver, todo-conocer, y todo-presencia y poder – y eso es lo que tú eres. Tú eres ese uno sin segundo. Tú eres la no-dualidad misma. Y en eso, no hay ninguna dualidad.

There are no 'others'. But in the appearance there appear to be others, many others. There appear to be all sorts of 'things'. But, as Bob pointed out to me years ago, an appearance is an appearance. It is not the essence. It is not the essence of what you are. So, (one very potent question is) where are you seeing from? You can say that's a pointer, that's a question. In the investigation of this it's a challenge to all belief systems.

No hay ningunos 'otros'. Pero en la apariencia parece haber otros, muchos otros. Parece haber toda clase de 'cosas'. Pero, como Bob me señalaba a mí años atrás, una apariencia es una apariencia. No es la esencia. No es la esencia de lo que tú eres. Así que (y es una muy potente pregunta), “¿desde dónde estás viendo?” No puede decirse que es un señalizador. Es una pregunta. En la investigación de esto hay un desafío a todos los sistemas de creencias.

If you are really genuine, and you have a look and investigate where you're seeing from (where you are looking from), you find that there is no point, but (in contrast to that pure seeing) the whole of my life of believing this 'me' is (seen to be) a fictitious point that really doesn't exist. But (in the belief in it) it causes so much trouble in 'my life'. And all of the beliefs are attached to that me. Everything is judged from that me. I judge this as being good. And “this is good for me”. “That's bad for me”. “I shouldn't do this, I shouldn't do that. But **who** is this “I” – **who** is this “me?”

Si eres realmente genuino y echas una mirada e investigas desde dónde estás viendo (desde dónde estás mirando), encuentras que no hay ningún punto, pero (en contraste con ese puro ver) toda mi vida de creencia en este 'yo' se ve como un punto ficticio que realmente no existe. Pero (el creer en ello) causa muchas dificultades en 'mi vida'. Y todas las creencias están adheridas a ese 'yo'. Todo es juzgado desde ese 'yo'. Yo juzgo esto como bueno. Y “esto es bueno para mí”, “eso es malo para mí”, “no debería hacer esto, no debería hacer aquello”. Pero ¿quién es este 'yo' – ¿quién es este 'mí'?

The whole thing is so simple and some folks, like Bob, have been pointing this out for 30 years.

Investigate this me. Have a look and see if you can find anything with any substance, or independent nature, anything that you can say “this is what I am”. In that investigation you'll find that there isn't anything. In other words you'll find that you are not a person, you are not an entity. What you are is this seeing, this knowing presence, in which the whole universe appears. This room appears. Everything appears in it. It is one appearance.

Todo el asunto es tan simple, y alguna gente, como Bob, ha estado señalando esto a lo largo de treinta años. **Investiga este 'yo' (mí)**. Echa una mirada y vé si puedes encontrar algo con alguna sustancia o naturaleza independiente, algo que puedas decir “esto es lo que soy”. En esa investigación encontrarás que no hay nada. En otras palabras, encontrarás que tú **no** eres una persona, **no** eres una entidad. Lo que tú eres es este ver, esta presencia cognoscente en la cual el universo aparece. Este cuarto aparece. Todo aparece en esto. Es una apariencia.

It is energy appearing as patterns. Patterns within patterns, within patterns. It is one pattern, one appearance. You can't separate one pattern from another because it is all one appearance. It's like a mirror. You know the analogy of the mirror is rather good. The mirror doesn't reflect lots of reflections. It reflects one reflection. It is the same with awareness. You could say awareness is like a mirror. It reflects everything that is in the immediacy. The mirror doesn't have memories clogging up the mirror, it doesn't reflect yesterday's reflection, or last year's reflection. Maybe an elephant walked through the room 20 years ago. You don't see the elephant in the reflection.

Es energía apareciendo como patrones. Patrones dentro de patrones dentro de patrones. Es un patrón, una apariencia. No puedes separar un patrón de otro porque es todo una apariencia. Es como un espejo. La analogía del espejo es bastante buena. El espejo no refleja cantidad de reflejos. Refleja **un** reflejo. Lo mismo con la conciencia. Podrías decir que la conciencia es como un espejo. Refleja todo lo que está en la inmediatez. El espejo no tiene memorias obstruyendo el espejo, no refleja el reflejo de ayer, o el reflejo del año último. Puede que un elefante haya caminado por esta habitación hace 20 años. Tú no ves al elefante en el reflejo.

The immediacy is timeless.

La inmediatez es atemporal.

Interviewer: So where you're seeing from there is nothing happening?

E: ¿Así que, desde donde tú estás viendo, nada está ocurriendo?

Gilbert: Yeah, well that's obvious. (In that spaciousness) Where you're seeing from, there is no you that is (actually) seeing. There's just seeing. In that pure cognition, when you drop all your thoughts and attachments to being a body and a form, when you drop all of that, with an intention to discover who or what you are, then it is clearly obvious. There is nothing happening there. In that space like awareness, it is not divided into past, present, and future. It is not divided into left and right, or up and down. It is not divided into anything. It is undivided. It is non-dual. (It appears that) You are looking out of non-dual space.

G: Sí, bueno, eso es obvio. (En esa espaciosidad) desde donde estás viendo, no hay ningún 'tú' que esté (realmente) viendo. Hay sólo ver. En esa cognición pura, cuando desechas todos tus pensamientos y apegos de ser un cuerpo y una forma, cuando desechas todo eso, con la determinación de descubrir quién, o qué, eres, entonces es claramente obvio. No hay nada ocurriendo allí. En esa conciencia análoga-al-espacio no hay división entre pasado, presente y futuro. No está dividida en izquierda y derecha, o arriba y abajo. No está dividida en nada. Es indivisa. Es no-dual. Parece que estuvieras mirando desde el espacio no-dual.

Even the space (volume and distance) that is perceived is an appearance. Volume and duration, time and space are all appearances.

That (seeing that) is an introduction to your true nature.

It is already the case. Equanimity is equanimity. You are that equanimity. But as Nissargadatta said, (Paraphrasing) "many will hear the message, but only one in a million (or whatever) will take full delivery". And even that's an appearance.

Incluso el espacio (volumen y distancia) que es percibido es una apariencia. Volumen y duración, tiempo y espacio son todos apariencias.

Eso (ver eso) es una introducción a tu verdadera naturaleza.

Ya es el caso. Ecuanimidad es ecuanimidad. Tú eres esa ecuanimidad. Pero como Nisargadatta dice (parafraseando): "Muchos escucharán el mensaje, pero sólo uno en un millón se liberará totalmente". E incluso eso es una apariencia.

It is only the mind that divides things up and measures things and says, no no, da da da da. 'Story of me'. I was born, da da da da. The fact is that you really can't remember being born. You can't remember dying, because you're not dead. You are **this**

living-ness, this **immediacy**. (When were you not this?) That's all you are, and nothing more. When that's recognized, it's like the light comes on. But that's a concept.

Es sólo la mente la que divide y mide las cosas y dice: no no no, y ta ta ta... la 'historia de mí'. Yo nací, ta ta ta. El hecho es que tú no puedes recordar realmente haber nacido.

No puedes recordar la muerte, porque no estás muerto. Tú eres **esta cualidad-viviente**. Esta **inmediatez**. (¿Cuándo no fuiste esto?) Eso es todo lo que tú eres, y

nada más. Cuando eso es reconocido, es como la luz que se enciende. Pero eso es un concepto.

You are the absolute potentiality. You're playing a game with yourself. You're pretending to be something that you're not and refusing to be what you are. There is nothing stopping anyone from seeing the reality of what they are, except their own imagination.

Tú eres la absoluta potencialidad. Tú estás jugando un juego contigo mismo. Estás pretendiendo ser algo que no eres, y rehusando ser lo que eres. No hay nadie que esté impidiendo a nadie ver la realidad de lo que tú eres. No hay nada que esté impidiendo a nadie ver la realidad que es, excepto la propia imaginación.

Interviewer: In one of your posts you wrote, "the mind is time, the mind is time, the mind is time." And you say people keep missing this point. What point are you trying to make for those who miss the importance of this statement?

E: En uno de tus *posts* escribiste: "La mente es tiempo, la mente es tiempo, la mente es tiempo". Y dices que a la gente se le escapa el punto. ¿De qué punto tan importante se trata?

Gilbert: Well, time is mind. Mind is time. What time is there if you don't think about it? Mind is just thoughts appearing, images, memories. It's just appearing. You know there is no mind. If you go looking for the mind, you can't find it. Like if you go looking for where you're seeing from, you can't find a point. You can't find a mind. There is no mind. It's just a word that we use to explain something. There is nothing wrong with the word, but it's not a ticket to freedom. If you just settle back in that space where the seeing is happening, and you drop all of your concepts, it is very obvious that there is no time.

G: Bien, el tiempo es mente. La mente es tiempo. ¿Qué tiempo hay si no piensas en ello? La mente es sólo pensamientos apareciendo, imágenes, memorias. Sólo están apareciendo. Tú sabes que no hay ninguna mente. Si vas a la búsqueda de la mente, no puedes encontrarla. Igual que si vas a la búsqueda del punto 'desde donde estás viendo', no puedes encontrar el punto. No puedes encontrar una mente. No hay ninguna mente. Es sólo una palabra que usamos para explicar algo. No hay nada erróneo en la palabra, pero no es un boleto a la libertad. Si tú te recuestas en ese espacio donde el ver está ocurriendo y desechas todos tus conceptos, resulta obvio que no hay ningún tiempo.

There is no future, there is no past, there is no present. Some people say that you've got to learn to stay in the now. That's crap! There is no in the now or out of the now. There is no division. You are that space like awareness.

No hay ningún futuro, no hay ningún pasado, no hay ningún presente. Alguna gente dice que tienes que aprender a permanecer en el ahora. ¡Patrañas! No hay ningún 'en el ahora' ni 'fuera del ahora'. No hay ninguna división. Tú eres esa conciencia análoga-al-espacio.

Start from the fact that you are that. And really sitting with that, the mind stops. Time disappears and you realise that there is nowhere to go, nothing to get. This is it. It is always this, just as it is. And the only thing that seemingly divides it up into problems and situations is the mind translating. The mind is constantly translating events and

experiences into words, and we bind ourselves up with words. The bondage of self is made of ideas and words and concepts.

Now an idea, a word, or a concept, what substance do they have? They don't have any substance. So how can you bind yourself? You can only bind yourself in imagination, with an imaginary entity, with words and ideas.

Arranca del hecho de que tú eres eso. Y realmente estando con eso, la mente se detiene. El tiempo desaparece y tú realizas que no hay lugar alguno a donde ir ni nada que ganar. Esto es eso. Es siempre esto, tal como es. Y la única cosa que aparentemente divide en 'problemas' y 'situaciones', es la mente traduciendo. La mente está constantemente traduciendo eventos y experiencias en palabras, y nos atamos a nosotros mismos con palabras. La esclavitud del 'yo' está hecha de ideas y palabras y conceptos. Ahora bien, una idea, una palabra o un concepto, ¿qué sustancia tienen? No

tienen ninguna sustancia. Así que ¿cómo puedes atarte a ti mismo? Sólo puedes atarte a ti mismo en la imaginación, como una entidad imaginaria, con palabras e ideas.

It's all bound up into a state of anxiety, or seeking, or suffering that really has no substance. So that is why you have to investigate it. You have to go into that and see that it has no substance. You have to do that in the immediacy and you have to do it until it is seen. Naturally a conviction arises of itself, I am not these things. I have never been bound. I am not the self I believed I was. I am free without being somebody. That's non-duality.

Todo está amarrado en un estado de ansiedad, o de búsqueda, o de sufrimiento, que realmente no tienen ninguna sustancia. Así que es por eso tienes que investigar. Tienes que entrar en ello y ver que no hay ninguna sustancia. Tienes que hacer eso en la inmediatez y tienes que hacerlo hasta que lo veas. Naturalmente, una convicción surge: yo no soy estas cosas. Yo no soy el 'yo' que creía ser. Yo soy libre sin ser 'alguien'. Eso es no-dualidad.

Interviewer: For those stuck on some past experience of clarity with this, what advice can you give? What does this past experience amount to in the seeing of this?

E: Para aquellos atascados en alguna experiencia pasada de claridad, ¿qué consejo les daría? ¿A qué se reduce esta pasada experiencia en el ver esto?

Gilbert: The past experience of clarity gets fuzzier every time you recall it. And, imagination takes over and you end up with an imaginary clarity which you can't get back to. And in the immediacy, by indulging in these ideas of experiences in the past, you're naturally overlooking the clarity of this moment of seeing right here right now. Seeing what is, as it is. So this is the same thing. It's the mind playing tricks indulging in, "Oh I had it last week and I lost it." What is that? That's a story. **Who has lost it?**

G: La pasada experiencia de claridad se vuelve más y más borrosa cada vez que la recuerdas. Y la imaginación se hace cargo y terminas con una claridad imaginaria a la que no puedes volver. Y en la inmediatez, al complacerte con ideas o experiencias del pasado, estás naturalmente pasando por alto la claridad de este momento de ver, aquí y ahora. Ver lo que es, tal como es. Así que esto es la misma cosa. Es la mente haciendo trucos y complaciéndose con: "Oh. Lo conseguí la semana pasada, y luego lo perdí". ¿Qué es eso? Eso es una historia. **¿Quién lo perdió?**

Interviewer: So anything the mind can imagine is obviously not it.

E: Así que cualquier cosa que la mente pueda imaginar no es obviamente eso.

Gilbert: Well it is it. Everything is that. Even imagination is that. The indulgence in the imagination, as if it is something real, is the problem. And the one who indulges in it, is not real. Even so, the irony is, this pure knowing, this pure seeing, is already complete in every single being and doesn't need to be cultivated, or honed, into a sharper point.

G: Bien. Es eso. Todo es eso. Incluso la imaginación es eso. Complacerse con la imaginación, como si fuera real, es el problema. Y el que cae en ello, no es real. Incluso así, la ironía es que este puro conocer, este puro ver, está ya completo en cada ser, y no necesita ser cultivado, ni perfeccionado en algo puesto a punto.

Start from the fact that you are that. And just see that you are not that content of mind. And see that you are not even the body. The body is an appearance in that seeing/ knowing. Absolute is manifesting as all and everything. There is no separate entity that is experiencing anything. It's **all experiencing**, in the **immediacy**. You could say that your body is the universal body. It contains everything. There is no separation. It's all an appearance anyway. But where you are seeing from, nothing happening.

Arranca del hecho que tú eres eso. Y simplemente ve que tú no eres el contenido de la mente. Y ve que no eres siquiera el cuerpo. El cuerpo es una apariencia en ese ver/conocer. El Absoluto está manifestándose como todo y todas las cosas. Es **todo experimentar**, en la **inmediatez**. Podrías decir que tu cuerpo es el cuerpo universal. Contiene todas las cosas. No hay ninguna separación. Es todo una apariencia, de cualquier manera. Pero desde donde estás viendo, nada está ocurriendo.

The thing is, we could say that all spiritual practices are attractive to the seeker or the aspirant because it offers a method to attain what they want. But the pathless path to the truth points you immediately to the fact that you are that. That's why if you go to someone like Bob, he doesn't give your mind anything to play with. You'll try and make things out of what he is saying so that you've got something to play with. But if you really listen to what he is saying, he's pointing directly and immediately to the essence of that you are. And if you go often enough, it kind of sinks in. It's like you start recognizing something. But it is all appearance anyway because you were never anything but that.

Podríamos decir que todas las prácticas espirituales son atractivas para el buscador o el aspirante, porque ofrecen un método para lograr lo que desea. Pero el 'camino no-camino' a la verdad te señala inmediatamente el hecho de que tú eres eso. Ése es el porqué, si te diriges a alguien como Bob, no dará a tu mente algo con que jugar. Tú lo intentarás y harás cosas a partir de lo que dice, para conseguir algo con que jugar. Pero si realmente escuchas lo que está diciendo, verás que él está señalando directa e inmediatamente a la esencia de aquello que eres. Y si vas con la frecuencia suficiente, algo te impregna. Es como que empiezas a reconocer algo. Pero es todo apariencia, de cualquier manera, porque nunca fuiste nada sino eso.

Interviewer: You say that the habit of binding oneself up with words may reappear pretty quickly, so one needs to investigate again, with clear intent until the belief is eroded, by clear and present evidence – evidence that shows that there is no one here in bondage. So clear intent, and until the belief is eroded by clear and present evidence...

E: Dices que el hábito de atarse a uno mismo con palabras puede reaparecer bastante rápidamente, así que uno necesita investigar de nuevo, con clara determinación, hasta que las creencias se erosionen, debido a la clara y presente evidencia – una evidencia que muestra que no hay nadie aquí en esclavitud. Tan clara determinación que la creencia es erosionada por la clara y presente evidencia...

Gilbert: Well what is your intention? If you are a seeker, what is your intention? You don't know what your intention is. You are just seeking a meaning for this life, for that you, who believes it is separate. You want the suffering to go away, you want the separation to go away, but you refuse to see that you are everything. All inclusive presence awareness. You are that one without a second. So when you investigate this sense of separation, it reveals itself to be a fiction. Naturally a conviction comes. That conviction, and that clear evidence that reveals itself, annihilates the belief. It annihilates all beliefs. And the main belief is in being me. That is annihilated. You see that it is just a fiction.

G: Bien. ¿Cuál es tu propósito o determinación? Si eres un buscador, ¿cuál es tu propósito? Tú no sabes cuál es tu propósito. Tú sólo estás buscando un significado para esta vida, para ese 'tú' que cree estar separado. Deseas que el sufrimiento desaparezca, deseas que la separación desaparezca, pero rehúsas ver que tú eres todas las cosas. Presencia conciencia onmi-inclusiva. Tú eres ese 'uno sin segundo'. Así que cuando investigas este sentido de separación, éste se revela como una ficción. Naturalmente una convicción aparece. Esa convicción y esa clara evidencia que se revela a sí misma aniquila la creencia. Aniquila todas las creencias. Y la creencia principal es la de ser un 'yo'. Eso es aniquilado. Tú ves que es sólo una ficción.

But you've got to do it yourself. Nobody is going to do it for you.

You know I can sit here and talk for 100 years and it's not going to do anything. As I was saying before, it is so simple. It's so simple. Just investigate this sense of separation, or this me, this I, this self, or whatever label you wish to put on it. Just see that it is a label, a word; it's a vibration. It's a vibration in and AS the immediacy of whatever is appearing. That's the only truth it has. The story about it, like these words that are coming out now, they're vibrations. The truth of them is the vibrations, not the meaning. The only meaning that these words can have is what you give them. And if that meaning is coming from memory, and a dualistic point of view, then these words are not very welcome.

Pero tienes que hacerlo por ti mismo. Nadie va a hacerlo por ti. Sabes que puedo sentarme aquí y hablar por los próximos cien años y ello no va a hacer nada (por ti). Como decía anteriormente, es muy simple. Es tan simple. Sólo investiga este sentido de separación, o este 'yo', este 'mí', o como quieras llamarlo. Simplemente vé que es una etiqueta, una palabra; es una vibración. Es una vibración en y COMO la inmediatez de aquello que está apareciendo, sea lo que fuere. Ésa es la única verdad que tiene. La historia sobre ello, como estas palabras que están apareciendo ahora, son una

vibración. La verdad de ellas es la vibración, no el significado. El único significado que estas palabras pueden tener es el que tú les das. Y si ese significado proviene de la memoria y de un punto de vista dualista, entonces estas palabras no son bienvenidas.

But if there is (an) openness, the vibrations that are creating the ears that are hearing these words, is the same substance, if you like, that's creating the voice box that is saying the words. So there is no separation. Pero si hay (una) apertura, las vibraciones que están creando los oídos que están oyendo estas palabras, es la misma sustancia, si gustas, que está creando la caja de voz que está diciendo estas palabras. Así que no hay ninguna separación.

Interviewer: And so when you talk about clear intent, what do you mean exactly by clear intent, so that it is not with the intention to escape from the suffering of the 'me'? What is this clear intent?

E: Y entonces, cuando hablas del claro propósito, ¿qué es lo que quieres decir exactamente, que no sea la intención de escapar del sufrimiento del 'yo'? ¿Qué es esta clara determinación?

Gilbert: What is your intention? Have you ever known what your intention is? Isn't all the confusion because the intent is fuzzy? It's jumping all over the place. Likes and dislikes. If you can bring yourself to the point where your intention is clear and obvious, then nothing can stand in your way. What is your intention? You've done all of these things in your life. You've had plans. You did this and you did that.

(If you are the 'doer' then surely you know what you are doing)

What is your intention? What is your basic intention throughout all of your life? You have to be honest and say that I don't know.

You can't choose your intention.

It's not your intention anyway.

There is only one intent, and that is the intent of the one.

G: ¿Cuál es tu propósito? ¿Has sabido alguna vez cuál es tu propósito? ¿No es toda confusión, ya que la determinación es confusa? Está saltando por todos lados. Gustos y disgustos. Si puedes 'llevarte' a ti mismo al punto en donde tu propósito es claro y obvio, entonces nada puede interponerse en tu camino. ¿Cuál es tu propósito? Tú has hecho todas estas cosas en tu vida. Has hecho planes. Hiciste esto e hiciste aquello.

(Si tú eres el 'hacedor', entonces seguro que sabes lo que estás haciendo.)

¿Cuál es tu propósito? ¿Cuál es tu intención básica a lo largo de toda tu vida? Tienes que ser honesto y decir que no lo sabes.

No puedes escoger tu intención.

No es tu intención, de cualquier modo.

Hay sólo un propósito, y ese es el propósito del uno.

Footnote by Gilbert: Self-Realization is the everpresent self-actualising activity, which is simply named as 'Allknowing' (Omniscience). It is NOT the 'knowing of this or knowing of that' – it is ALL KNOWING. Nothing can ever be outside of this knowing and the realization is that it is truly totality itself – all knowing presence-awareness. Even these words, profound or mundane, are appearances in this knowing. **It is all equal.**

Nota de Gilbert: Auto-Realización es la siempre-presente actividad de auto-actualización, la cual es llamada simplemente 'Todo-conocer' (Omni-sciencia). NO es el 'conocer esto' ni el 'conocer aquello' – es TODO-CONOCER. Nada puede estar jamás fuera de este conocer, y la realización es que, verdaderamente, es la totalidad misma – presencia-conciencia omni-cognoscente. Incluso estas palabras, profundas o mundanas, son apariencias en este conocer. **Es todo igual.**

Websites:

www.seeing-knowing.com

www.urbangurucafe.com

Contact: gilbert.schultz@gmail.com

Other e-books by same author

“Everything is Clear and Obvious”

“Who do you think you are”

“Resonance in the Heart”

“Pure Being”